

revista mensual gratuita
de la Val d'Aran



ERÒS NADAU

Tot
ARAN

8.500 ejemplares

La Candelaria del Valle de Aran



RESTAURANT
Carrer Major, 16 - ARTIES 25599
Tel. 973 642 024 - 629 218 203

En el restaurante La Candelaria del Valle de Aran, la magia del ambiente y una decoración muy especial y acogedora, serán sus compañeros de mesa para disfrutar de su exclusiva cocina. En un lugar donde aún se respira el ambiente de las cosas hechas con cariño, déjese seducir por la encantadora atmósfera de este restaurante único.



HIPER MUEBLE

Interiorismo

Mueble Provenzal - Mueble de importación - Mueble macizo castellano y roble
Tresillos - Lámparas - Cortinas - Alfombras - Ropa de Hogar, etc...

Ctra. Francia, 52 (Junto al Caprabo)
25530 - VIELHA (Lleida)

Tel./Fax : 973 642 617



¡Feliz
Navidad!



FINCASVIELLA

Tel. - 973 64 02 20 - 620 86 02 43

WWW.FINCASVIELLA.COM

Su promotora inmobiliaria desde 1969

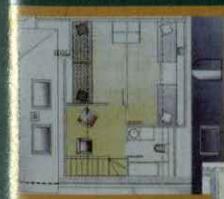


TANAU, COTA 1700

Maravilloso dúplex junto al telesilla de Tanau;
3 habitaciones, salón con chimenea, 2 baños,
parking y trastero. Amueblado. Consultar precio



VIELHA: Dúplex de 115 m2.
3 dormitorios, salón-comedor,
cocina, baño, aseo, garaje y trastero.
Amueblado. Precio inmejorable.



MONTCORBAU - Precioso dúplex
con excelentes vistas. Salón-comedor
con chimenea, 3 dorm., 2 baños,
parking y trastero. Muy buen precio.



VILAMÓS - Fantástica de alto standing, con magníficas
vistas al Valle y al Aneto. Salón-comedor con chimenea,
cocina, 4 hab. dobles, 3 baños, parking y trastero.
Consultar precio.



NAUT ARAN

Increíble casa de 300 m2. Con 6 dormitorios,
3 baños, 1 aseo, patio central de 160 m2.
Finca de 10.700 m2. Amueblada. Orientación sur.
Consultar precio.



VIELHA - Piso de 83 m2,
2 dorm., 1 baño, pequeña
terraza, garaje y trastero.
Amueblado. Consultar.



TOP ARAN, S.L.

Av. Maladeta, 12 - local 1
25530 VIELHA
Tel.: 973 64 32 88
Fax: 973 64 36 48
Móvil: 636 20 41 80
mail: totaran@totaran.com
web: www.totaran.com

Edición:

TOP ARAN, S.L.

Impresión:

Anfigraf S.A.

Maquetación:

TOP ARAN S.L.

Tirada:

8.500 ejemplares

Depósito legal:

LI-620-01

Distribución:

Gratuita

TOP ARAN S.L.

no se responsabiliza del contenido de los artículos de esta Revista.

Queda prohibida totalmente la reproducción y escaneo total o parcial de los artículos o de los anuncios, si no es con permiso previo por escrito.

**Suscripciones a
TOT ARAN**

Llamar al teléfono 973 64 32 88 y por sólo **27 euros*** anuales (50 euros para Francia), le enviaremos puntualmente la Revista a su casa

* Este importe corresponde a los gastos de envío de 12 números de la Revista. (I.V.A., aparte).

Recordamos a nuestros clientes y colaboradores, que la Revista TOT ARAN cierra la edición el día **15 de cada mes**. Pasado este día, todos los nuevos anuncios o reportajes saldrían en la siguiente Revista.

Sumario

- 10 FELICITACIÓN**
14 EL PERRO - FRASES CÉLEBRES
15 ETH CONSELH GENERAU INFORMA
16 ENTRETENIMIENTOS
18 TOT ARAN RECOMIENDA
20 LEYENDAS QUE ME CONTARON
22 ARAN DES NÒSTI PAIRS-SÉNHERS
24 VINOS DE ESPAÑA
26 ECO-GESTOS
27 OPINIONES MUY PARTICULARES
28 INFORMACIÓN LABORAL Y FISCAL
30 MARAVILLAS DEL MUNDO
32 CUENTOS PARA TODOS
34 LA 4^a CRUZADA
36-37 LA MILI EN ARAN ES COSA SERIA
38 ¿SABEMOS LO QUE COMEMOS?
40 CONSEJOS DE BELLEZA
42 CURARSE EN SALUD
44 ERA BIBLIOTECA INFORMA
45 CURIOSIDADES Y ANÉCDOTAS
46 ARAN POUR NOS AMIS LES FRANÇAIS
48 DULCES ACORDES DE ARAN
50 MI PEQUEÑA HISTORIA NATURAL
52 ANUNCIOS CLASIFICADOS - TRUCOS DEL HOGAR
54-55 HORÓSCOPO
58-59 HORARIO DE AUTOBUSES
60 NOTICIAS - ARREPERVÈRIS
62 AQUELLOS LOCOS INVENTORES
64 TORISME INFORMA
66 LAS VENTAJAS DE VIVIR EN LA ZONA FRONTERIZA
68 COCINAR EN CASA
69 COCINAR EN CASA - N^o DEL MES
70-71 GENTE DEL VALLE
72 COSAS DE LA VIDA
74 GRANDES BIOGRAFÍAS
76 RETALLS D'HISTÒRIA
80 ES NADAL
82 VERLO PARA CREERLO
84 FAUNA DEL PIRINEO
85 ANTIC VIELHA
86 MUNDO SNOWBOARD
88 CUENTO MEDIEVAL
89 TELÉFONOS DE INTERÉS
92 DICCIONARIO DE LOS LUTHIERS
94-95 REÍR ES MUY SANO
97 MISTERIOS DEL UNIVERSO
99 NOTICIAS DE NIEVE
102 NOTICIAS VARIAS
104 CONCERT D'ORGUE A VIELHA
105 EXPOSICIÓN LORENZO QUINN
107-108-109 ÍNDICE DE ANUNCIANTES

**Foto
Portada**



Baqueira en invierno
Foto: Revista VIAJES
National Geographic

Ahora puedes comprar desde la Web, todos nuestros productos

Visítanos en: www.vielhacomputer.com


FINANCIACIÓN
DESDE 200 €



TPV - REGISTRADORAS
Y SOFTWARE PARA
HOSTELERÍA Y COMERCIOS
ORDENADORES DE ÚLTIMA
TECNOLOGÍASISTEMAS DE SEGURIDAD
MONITOR Y CÁMARASORDENADORES PORTÁTILES
A LA MEDIDA

REBAJAS EN TINTAS DE IMPRESORAS
REPARAMOS TU EQUIPO EN 24 HORAS

Todo en informática
Venta de equipos - Accesorios
Mantenimiento - Reparación
Formación
Internet - Redes
Software - Hardware

Av. Castiero Nº 15, Local 13 . VIELHA - Lleida
Tel. 973 64 10 53/ 626 20 70 62 - Fax: 973 64 29 69

MARS ARAN II S.L.

INSTAL.LACIONES

Un invierno diferente con el
Calor Endesa



Confie en el asesoramiento
y experiencia de Endesa,
líder también en
Sistemas de
Calefacción
Financiación 0%
en 12 meses.



c/Anglada, Edif. Montpius, nº 33 Loc. C-D
25530 - VIELHA
mail: marsaran2@telefonica.net

REC



LA SOLUCIÓN
REC, tu diferencial
reconector automático

Número de reconexiones: 6
Tiempo entre reconexiones: 10, 20 30, 60, 120 y 600 s.

Con la garantía:  **CIRCUTOR**
La tecnología inteligente



ARROS (VALLE DE ARAN)
Casa de 272 m².
Ref. C-190 620.000 euros.



SALARDÚ (VALLE DE ARAN)
Dúplex de 3 habitaciones.
Ref. A-235 650.000 euros.



BETRÉN (VALLE DE ARAN)
Casa de 300 m².
Ref. C-194 1.052.632 euros.



TANAU-BAQUEIRA (VALLE ARAN)
Piso de 3 habitaciones en Pleta de Néhué.
Ref. A-234 947.000 euros.

**NUEVA PROMOCIÓN DE PISOS
EN EL CENTRO DE VIELHA**

C/ SORONEDO
8 VIVIENDAS DE ALTO STANDING

INFORMACIÓN Y VENTA
Tel. 973.64.07.65
616.78.36.32

www.inmoglobal.com/inmoglobal.net

3 ÚLTIMAS VIVIENDAS
Desde 470.280 euros.

Inmobiliaria Global, a su servicio

Avda. Castiero, 15 entlo. 1
25530 - VIELHA
Tel. 973 640 765 / 616 783 632
Fax 973 642 325
mail: inmoglobal@inmoglobal.net



INMOBILIARIA GLOBAL

COMPRA - VENTA - ALQUILER
ASESORAMIENTO Y GESTIÓN

Inmobiliaria Global, le da la bienvenida al mundo inmobiliario del Valle de Aran, ofreciéndole las múltiples y variadas actividades que le brinda el Valle y su entorno.

Además, en el Valle de Aran, en todo el territorio español y en Francia, les ofrecemos...casas, dúplex, apartamentos de dos y tres habitaciones, estudios, bordas, edificios a reformar y reformados y terrenos urbanos y rústicos.

Disponemos de un amplio abanico de posibilidades para inversores en España y Francia.

PROMOTORES, disponemos de terrenos urbanos en el Valle de Aran y en Francia

No deje de visitar nuestra página web, donde encontrará el producto que busca

www.inmoglobal.net



ES BÒRDÈS (VALLE DE ARAN)
Casa de 120 m².
Ref. C-191 450.760 euros.



PROMOCIÓN "PLETA DE VIELHA"
5 ÚLTIMAS VIVIENDAS
Desde 450.759 euros.

973 64 07 65

Immobilien Global Produkte Val d'Aran



Pisos y Apartamentos

GAUSAC (Valle de Aran)



Triplex en venta.
Ref. A-183 345.500 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 3 habitaciones.
Ref. A-206 300.500 €

GAUSAC (Valle de Aran)



Piso 3 habitaciones.
Ref. A-230 420.708 €

VIELHA (Valle de Aran)



Dúplex 3 habitaciones.
Ref. A-226B 330.557 €

ARRÒS (Valle de Aran)



Apartamento 2 habitaciones.
Ref. Prom. 138-C 320.000 €

VIELHA (Valle de Aran)



Dúplex 3 habitaciones.
Ref. Prom. 136/1B 510.860 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 4 habitaciones.
Ref. Prom. 133 567.740 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 3 habitaciones.
Ref. A-205 300.500 €

VILAC (Valle de Aran)



Apartamento 2 habitaciones.
Ref. A-215 288.456 €

TANAU - BAQUEIRA



Piso 3 h. Pleta de Nhèu.
Ref. A-234 947.000 €

BAQUEIRA (Valle de Aran)



Multipropiedad. Apto. 1 semana.
Ref. A-210 3.000 € euros.

GAUSAC (Valle de Aran)



Piso 3 habitaciones.
Ref. A-236 300.000 €

VIELHA (Valle de Aran)



Apartamento 1 habitación.
Ref. A-223 210.354 €

VIELHA (Valle de Aran)



Dúplex 2 habitaciones.
Ref. A-226A 287.885 €

BAQUEIRA (Valle de Aran)



Multipropiedad. Apto. 3 semanas.
Ref. A-209 7.500 € euros.

LES (Valle de Aran)



Dúplex 3 habitaciones.
Ref. A-214 330.500 €

VILAC (Valle de Aran)



Apartamento 2 habitaciones.
Ref. A-216 288.456 €

VIELHA (Valle de Aran)



Apartamento 1 h. con altílo.
Ref. A-227 200.000 €

SALARDÚ (Valle de Aran)



Dúplex 3 habitaciones.
Ref. A-235 650.000 €

Pisos Nuevas Promociones

ARRÒS (Valle de Aran)



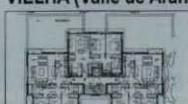
Apartamento 2 habitaciones.
Ref. Prom. 138-E 320.000 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 4 habitaciones.
Ref. Prom. 136/2 679.144 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 3 habitaciones.
Ref. Prom. 133 470.280 €

ARRÒS (Valle de Aran)



Apartamento 2 habitaciones.
Ref. Prom. 138-F 300.000 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 4 habitaciones.
Ref. Prom. 136/3 450.759 €

VIELHA (Valle de Aran)



Dúplex 4 habitaciones.
Ref. Prom. 133 655.824 €

VIELHA (Valle de Aran)



Dúplex 3 habitaciones.
Ref. Prom. 136/1A 534.901 €

VIELHA (Valle de Aran)



Piso 4 habitaciones.
Ref. Prom. 136/4 564.951 €

ARENY (Huesca)



5 Apartamentos de 1, 2 y 3 h.
Prom. 134 105.378 € / 216.365 €

www.inmoglobal.net 973 640 765

Productos Val d'Aran

Casas

BOSSÒST (Valle de Aran)

Casa de 210 m2 + Jardín 70 m2.
Ref. C-182 474.843 €

BETREN (Valle de Aran)

Casa de 171 m2.
Ref. C-195 661.113 €

BAGERGUE (Valle de Aran)

Casa de 210 m2.
Ref. C-188 630.000 €

CASAU (Valle de Aran)

Casa en Venta.
Ref. C-167 372.628 €

Bordas

BAUSEN (Valle de Aran)

Borda y Terreno Rústico.
Ref. T-159 60.000 €

BAUSEN (Valle de Aran)

Borda con 2 cédulas.
Ref. B-108 240.000 €

Negocios

LES (Valle de Aran)

Hotel en Venta.
Ref. N-109 2.105.264 €Hotel en Venta.
Ref. N-110 550.000 €

ERA BORDETA (V. Aran)

Traspaso Albergue.
Ref. N-Trasp.-103

Terrenos

MONT (Valle de Aran)

Lote 11 Terrenos Rústicos.
Ref. T-127 90.152 €

BAQUEIRA (Valle de Aran)

Lote 3 Terrenos Rústicos.
Ref. T-129 50.310 €

Parking

ESPLUGAS LLOBREGAT

Venta de Parking Barcelona.
Ref. P-102 24.000 €

Locales

VIELHA (Valle de Aran)

Local en Venta de 208 m2.
Ref. Lo-Venta-109 871.468 €

VIELHA (Valle de Aran)

4 Locales Alquiler de 60 m2 c/u.
Ref. Lo-Alq.-109 1.200 € c/u.

VIELHA (Valle de Aran)

Local Alquiler de 100 m2
Ref. Lo-Alq.-163 1.800 €/mes

VIELHA (Valle de Aran)

Local en Venta de 200 m2.
Ref. Lo-Venta-114 300.506 €

BETREN (Valle de Aran)

Local en Venta de 200 m2.
Ref. Lo-Venta-113 390.600 €

Varios

TALARN (Lleida)

Terreno 1.775 m2 - 500 almendros.
Ref. T-160 49.000 €

Alquiler Temp.

VIELHA (Valle de Aran)

Alquiler apartamento
Ref. Alq.-148 4.875 €/Temp.

CASARILH (Valle de Aran)

Alquiler 5 apartamentos
Ref. Alq.-106 5.875 €/Temp.

VILAC (Valle de Aran)

Alquiler casa Temporada.
Ref. Alq.-120 5.409 €/Temp.

VILA (Valle de Aran)

Alquiler casa Temporada.
Ref. Alq.-161 6.000 €/Temp.

Varios

BARCELONA

Venta Obras de Arte Casa Trinxet
Ref. Obras Arte 700.000 €

VALLE DE ARAN

BUSCAMOS
Pisos, Locales y
Negocios para Alquiler
Venta o Traspaso.

Productos Francia

FOS (FRANCIA)



Se vende Casa-Castillo de 433 m², con casa anexa de 96 m² y 2.200 m² de terreno. Ref. C-161 1.260.000 €

SAINT BÉAT (FRANCIA)



Casa para rehabilitar, con 4 hab., 2 baños, garaje y jardín. Ref. C-181 194.000 €

EUP (FRANCIA)



Edificio para rehabilitar para hacer 10 apartamentos, con 3.500 m² de terreno. Ref. C-156 411.400 €

MONTAUBAN (Luchon)



Hotel en venta, cerca de Luchon, con parque incluido. Ref. C-170 666.000 €

MARIGNAC (FRANCIA)



Terreno edificable para 8 parcelas. Ref. T-149 Consultar

BOUTX (FRANCIA)



Casa en venta, con 3 habitaciones. Ref. C-183 95.000 €

SAINT BÉAT (FRANCIA)



Casa antigua para rehabilitar. Con terraza y jardín. Ref. C-184 82.500 €

LUCHON (FRANCIA)



Se vende un edificio de 434 m², con 8 apartamentos y un edificio anexo de 690 m². Ref. C-171 550.000 €

ESTENOS (FRANCIA)



Edificio compuesto de hotel, restaurante, pub, discoteca y apartamento. 800 m² de terreno. Ref. C-169 495.000 €

EUP (FRANCIA)



Terreno de 2.000 m². para 2 casas. Ref. T-150 100.000 €

MAULEON BAROUSSE



Casa de 228 m², con 6.084 m² de terreno. Ref. C-196 266.670 €

SAINT MAMET (Luchon)



Casa de 267 m² + parcela de 647 m². Con garaje independiente. Ref. C-192 385.000 €

LUCHON (FRANCIA)



Edificio muy céntrico. Con 5 plantas de 68 m² c/u. Ref. C-172 440.000 €

MARIGNAC (FRANCIA)



Terreno apto para 10 parcelas. Ref. T-144 "F"

LUCHON (FRANCIA)



Apartamento muy céntrico. Salón-comedor, cocina y 2 h. Ref. A-231 160.000 €

SAINT BÉAT (FRANCIA)



Casa rehabilitada de 6 hab., 2 baños, 2 aseos y salón con chimenea. Ref. C-180 209.000 €

CIERP-GAUD (FRANCIA)



Casa en venta. Ref. C-193

SALECHAN (FRANCIA)



Se vende complejo residencial, para la construcción de 5 casas. Ref. C-162 403.604 €

MARIGNAC (FRANCIA)



Edificio para 6 casas adosadas + 2 apartamentos y dos parcelas. Ref. T-145 Consultar

LUCHON (FRANCIA)



Estudio en lo más céntrico de Luchon. Ref. A-232 120.000 €

*La Revista Tot Aran
Os Desea A Todos
Una Feliz Navidad*



  *Bon nadal*
Eròs Nadau
Joyeux Noël

By Casanovas

benvenut entà Orange

Amena e Wanadoo se convertissen en quauquarren mès gran, en quauquarren diferent, en quauquarren nau. Se convertíssen en Orange, un des principaus grops de telecomunicacions deth mon, damb eth que gaudiràs de tot i es servicis der operador globau telefonía fixa, mobila, internet e tv.

Benvenut entà Orange.

estel.com

■ Vielha

Av. Pas d'Arro, 25
Tel. 973 64 32 10
vielha@estelcom.net





NUEVAS PROMOCIONES OBRA NUEVA



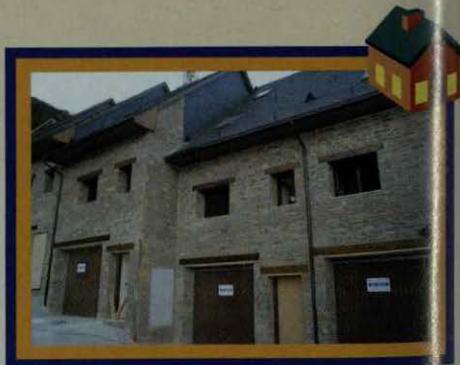
Arròs:

- Casas y dúplex. Construcción típica aranesa.
- Obra nueva. Entrega Enero 2007.
- Acabados de 1^a calidad.
- Superficie 110 y 140 m². Con buhardilla.
- Salón-comedor, cocina, 3 hab., 2 baños, 1 aseo.
- Garaje, trastero y jardín privado.
- Excelentes vistas y muy soleado.
- P.V.P.: Desde 420.700 €.



Bagergue:

- Casas adosadas. Construcción típica aranesa.
- Terminadas, entrega inmediata.
- Excelentes acabados.
- Superficie 140 m². Con buhardilla.
- Salón-comedor, cocina, 2/3 hab., 2 baños, 1 aseo.
- Garaje privado. Buenas vistas.
- A 4 km. de la Estación de esquí de Baqueira.
- P.V.P.: 450.800 €.



Es Bòrdes:

- Aptos. y dúplex. Construcción típica aranesa.
- Obra en fase de inicio. Entrega en 2008.
- Superficie 65 y 76 m².
- Salón-comedor, cocina, 2 hab., 2 baños, 1 aseo.
- Parking + trastero. Con y sin jardín privado.
- P.V.P.: Desde 303.000 €.



CASAS APARTAMENTOS Y LOCALES
EN VENTA O ALQUILER

2^a MANO



VIELHA

Dúplex nuevo de 139 m², 2 habitaciones, 2 baños, 1 aseo, balcón. Doble parking y astero.



BETRÈN

Apartamento nuevo de 80 m². 2 habitaciones, 2 baños, garaje, trastero y balcón. Totalmente amueblado.



GAUSAC

Apartamento de 108 m². 3 hab., 2 baños, parking + trastero y patio comunitario. 342.500 €.



ARRÒS

Casa de 300 m². 5 habitaciones + buhardilla, 3 años, garaje, bodega, astero y jardín.



ARRÒS

Casa de 155 m², de segunda mano, 3 hab., 2 baños, aseo, terraza y buhardilla. Garaje. 420.000 €



BAGERGUE

Casa típica aranesa, restaurada, en el centro del pueblo. 3 hab., 2 baños y bodega.



SALARDÚ

Casa aranesa adosada, en alquiler. Con garaje, 4 hab., 2 baños y 1 aseo.



VIELHA

Local comercial de 210 m². en el centro de Vielha. Venta o alquiler. Con almacén.



ES BÒRDÈS

Magnífica casa aranesa en alquiler, 3 habitaciones, 2 baños, 1 aseo.

Dinamismo actual con el buen hacer de siempre

El perro: Un amigo nuestro



El alano español

Con el siglo XX, llega el desastre para los perros de presa en España. El mestizaje con otras razas como el bóxer y el mastín llevó a que el alano español se considerara totalmente extinguido, al igual que pasó en su día con el presa canario. Sin embargo, eso no es del todo cierto, ya que se han mantenido perros de presa en Cantabria, en el extremo occidental de Vizcaya (Valle de Carranza), y en el lindante Valle de Llera (Burgos). Se trata de perros para el manejo de ganado vacuno.

A partir de 1980, un grupo de criadores se propuso recuperar la raza. Tras peinar España en busca de ejemplares útiles, crearon una base de crianza que pronto dio óptimos frutos. Hoy podemos afirmar que, gracias a su trabajo, el alano español vuelve a ser una realidad. Se ha conseguido homogeneidad en el tipo y en el temperamento, condiciones indispensables para afirmar que una raza está consolidada.

El alano es un perro de gran valor y de potente presa. El sistema para cazar con él a los jabalíes es la caza en ronda. Consiste en cazar jabalíes de noche, con la sola ayuda de un caballo, perros y un cuchillo de caza. En ella se pone realmente a prueba el valor del cazador y la potente mordida del alano. La ronda empieza con la caída de la noche. Los cazadores montan a caballo y, con los perros sueltos, comienzan una silenciosa marcha por veredas y claros, en busca de jabalíes. Los alanos suelen mantenerse cerca de los caballos y solo se adentran en el monte cuando algún podenco encuentra un jabalí y llama a parado.

En ese instante, los alanos acuden en tropel hacia donde se encuentra el podenco que, con insistencia, reclama su ayuda. El jabalí recibe al alano casi siempre con la trompa, rechazándolo algunas veces a largas distancias, pero el can poco tarda en rehacerse y tanto si está ileso, como si está herido o medio muerto, vuelve a cargar. Se han visto a algunos volver a la carga estando casi abiertos en canal. Otras veces, jabalí y alano, al encontrarse, se levantan sobre sus patas traseras y, de pie, se acometen sin piedad, procurando cada cual derribar a su contrario.

El alano debe ser medianamente ancho y largo, con la cabeza un poco larga y partida, el hocico no muy largo, tiene los labios caídos con la boca hendida y negra por dentro, para que agarre bien con sus mandíbulas gruesas y cortas. Los ojos son pequeños y un poco tristes, de mirar fiero, pero franco. De pecho ancho y espalda delgada y cuartillas cortas. Si son más altos de atrás que de delante, son mejores corredores y se defienden mejor, una vez agarrado el jabalí.



FRASES CÉLEBRES

Gran parte de las dificultades por las que atraviesa el mundo se debe a que los ignorantes están completamente seguros, y los inteligentes llenos de dudas.

Bertrand Arthur W. Russell



Punts de reciclatge dera Val d'Aran



Depòsit de Dèishes de Vielha

Ctra. N-230, Bèusa

(ath cant dera depuradora) VIELHA

Maitin: de 9:00 a 13:00 · Tarde: de 16:00 a 19:00

Dijaus e Dimenge barrat

Depòsit de Dèishes de Bossòst

Ctra. N-230 Km180 (Cledes) BOSSÒST

Maitin: de 8:00 a 13:00 · Tarde: de 14:30 a 19:30

Dissabte: 8:00 a 13:00 e Dimenge barrat

Depòsit de Dèishes de Gessa

Pista forestau de Montromies GESSA



Prohibit depositar residus dehòra der orari de dubertura

Entretenimientos

El juez, le dice al ladrón:

- Pero, ¿cómo puede decir Vd. que es inocente si tenemos cinco personas que le vieron robar el reloj?
- ¿Y qué? Yo puedo traerle quinientas que no lo vieron.



SOPA DE LETRAS

Encontrar el nombre de 12 marcas de motocicletas, tanto antiguas como actuales. Se trata de nombres simples. Las palabras pueden estar situadas de derecha a izquierda, de izquierda a derecha, de arriba a abajo, de abajo a arriba o en diagonal, en ambos sentidos.

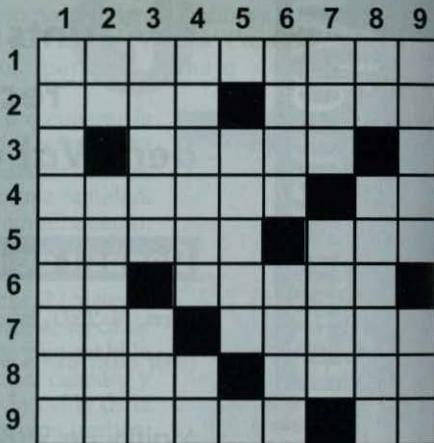


Un esquiador calculó que si hacía 10 km/h, llegaría al sitio designado una hora después del mediodía; si la velocidad era de 15 km/h, llegaría una hora antes del mediodía. ¿A qué velocidad debe correr, para llegar al sitio exactamente al mediodía?



RIENDO
CON
FORGES

Crucigrama



HORIZONTALES: 1- Sólo contempla el vivir solo. 2- Escasa. Encaja con un botón. 3- Vocal. Ágata que alterna colores claros y oscuros. La misma vocal de antes. 4- Una que no es roja ni blanca. Grito que pone firme al soldado. 5- Imagen rusa. Dueño. 6- Patata sin piel. Caballo color canela. 7- Baile canario. Estimulantes para el surfista. 8- Ejercicio de demócrata. Despues del tris. 9- Osito. Letra griega.

VERTICALES: 1- Prólogo a la comilona. 2- Negociación. Puestas de sol. 3- En las campañas de desprecio, viene antes del derribo. Sujeté. 4- Cinturón del revólver. En lo más profundo del pozo. 5- Vocal. Colecciónista de fósiles. Sale del corazón. 6- Piedra grande. De elevada estatura. 7- Entre rueda y rueda. El máximo dirigente del casino. 8- Murallas de Tarragona. Preparar el pan con la mano. 9- Lo llevan los coches de Fórmula 1. Para el carro.



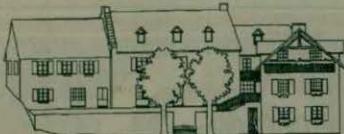
Ambiente de montaña

Decoración - Complementos
Regalos - Arte en la mesa



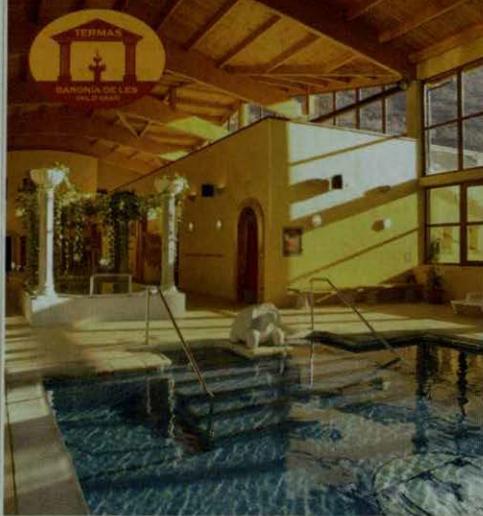
La Ferme d'Espiau Boutique

64, Allées d'Etigny
31110 Luchon (Francia)
Tel. 00 33 561 79 33 07



Ambiente "New Design"

Objetos contemporáneos
Decoración de la casa
Interiorismo



TERMAS
BARONIA DE LES

★★★★★
Círculo Termo
Tratamientos Personalizados
Belleza
Masajes
Terapias
Fotodepilación Láser

T. 973 648717

Camino de la Lana s/n
Les (25540) - Val d'Aran
www.termasbaroniadeles.com



Vidres Viola

vidresviola@vidresviola.es

Tel. 973 108 118

Fax 973 108 118

**TOT
ARAN
Recomienda**

EL NIÑO

MODA JUVENIL Y PRÁCTICA



Hace ya tres años que **El Niño**, abrió sus puertas frente al Instituto de Vielha. Una tienda joven, pensada por jóvenes y para los jóvenes. En **El Niño**, podéis encontrar primeras marcas en complementos como, **SIPECUSA**, gafas de sol unisex para esquí, de **OAKLEY EUROPA**.

También encontraréis una amplia gama de ropa, de 0 meses, hasta XXL para adultos. Primera calidad en suéters, chandals, sudaderas, camisetas, polares técnicos y toda clase de ropa de sport elegante y juvenil a unos precios asequibles.

Visitad **El Niño** y podréis probaros la prenda que mejor se adapte a vuestras necesidades. Sólo es cuestión de buen gusto.



Consultar anuncio página nº 35

CORTINES I TAPISSERIES Sant Jordi



PRESUPUESTOS A DOMICILIO
DISEÑO Y CONFECCIÓN PROPIOS

C/ Penedés, 85
25005 - LLEIDA (Balafia)

Tel. 973 24 99 50
Fax 973 24 99 54



control de qualitat en
edificació i obra pública



geotècnica - formigó - ceràmica - diagnosi - fusta - sols i vials - instal·lacions

LLEIDA - 973 24 70 08 / LA POBLA DE SEGUR - 973 68 14 14 / VIELHA - 629 69 25 88

consorci@conslab.com

www.conslab.com

montestetic

Sylvia

MUJER



HOMBRE

Av. Maladeta, local 6
(frente guardería)
VIELHA
973 64 32 82

Anuncia't
a
TOT ARAN
973 64 32 88

Pizzas para llevar

Pizzería La Suprema



Avda. Castiero, 17 local 3
25530 VIELHA - Val d'Aran
Telf. 973 64 13 07

En la rotonda de
la entrada de Viella

mobles clavería

distribuidor

FLEX

ESPECIALISTAS EN DESCANSO

CASA FUNDADA EN 1949

decoración

Carret. deth Tunel nº 3
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 00 97

Leyendas que me contaron

La vieja fábrica



Ante todo, aviso a todos los que vayan a leer este relato. La verdad es que no espero que os entreteenga, si no que aprendáis y saquéis una lectura positiva sobre lo que me ocurrió....

Todo pasó durante un fin de semana en mi casa de campo, en un pueblo de la comarca del Ripollés. Habiido allí con mis padres y un amigo a pasar unos días durante el pasado verano. Se presentaba un fin de semana grande, lo íbamos a pasar en grande con toda la pandilla, fiestas, piscina, chicas... lo de costumbre.



La primera noche que estuvimos en mi casa, nos dio por contar historias de miedo, y cuando me tocó a mí - ya que me conocía el pueblo - le conté a mi amigo la historia de una fábrica textil abandonada que había a unas tres manzanas de mi casa. La leyenda contaba que cuando la fábrica fue abandonada, la utilizaron como punto de encuentro para traficantes de droga y que, en una ocasión, hubo un tiroteo y un hombre murió. Dicen que su alma está atrapada en sus paredes, pero yo no me lo había creído jamás.

Aquella misma noche, mi amigo me dijo que sería divertido ir a echar un vistazo al lóbrego lugar; puesto que yo no creía en fantasmas, me pareció una idea entretenida. Cogimos el coche, una linterna y mi cámara de video y nos acercamos al misterioso lugar. Llevábamos muy poco rato en el coche cuando mi amigo puso un CD de psicofonías que venía en una revista sobre fenómenos paranormales. Yo no creía en todo eso pero, ¡Diós! esas voces casi ininteligibles daban miedo. Eso nos empezó a condicionar a los dos. Un escalofrío recorrió nuestras espaldas.

Llegamos a la fábrica y la luna, casi llena, iluminaba el lugar de manera sobrecregadora. Pasó poco rato cuando ocurrió. Yo estaba filmando las viejas naves de la fábrica y escuchando el CD, cuando pasé la cámara mientras filmaba por delante del cristal del coche. ¡Allí estaba reflejada la cara de una persona, os lo prometo!. Antes de reaccionar me quedé unos instantes mirando por el visor de la cámara, intentando buscar una explicación. Pero ante aquello que vi no había explicación alguna.

Lentamente me giré hacia mi amigo y se lo dije, cuando miró y vio aquella presencia, se asustó tanto que, entrando en el coche, lo único que se le ocurrió fue sacar el CD de la radio y tirarlo por la ventanilla. Cuando ambos volvimos a mirar ya no estaba la cara. Ya que estábamos allí para experimentar sensaciones fuertes, no nos íbamos a volver atrás, además, una experiencia así te incita a hacer cosas... raras.

Bajamos del coche y entramos en el terreno que rodeaba la antigua construcción. Era un terreno lleno de malas hierbas y con muchos árboles. La fábrica estaba vieja y oscura, tanto... que daba miedo. Descubrimos que la puerta delantera estaba sellada con tablones de madera, aunque las ventanas que había en el primer piso estaban abiertas y mostraban en todo su terrorífico esplendor, la oscuridad que salía del interior. Fuimos a la parte de atrás y vimos que una puerta pequeña estaba abierta. Nos lo pensamos un poco antes de entrar, (debo decir que aquí ya no llevaba mi cámara) pero al final, penetraron en el interior. Mi amigo alumbraba con la linterna y nuestras sombras se reflejaban fantasmagóricas en las paredes. Seguimos andando lentamente hasta que encontramos una especie de recepción, minúscula y muy sucia; incluso me pareció ver alguna rata.

Entonces reparé en una puerta que había a mi derecha con un candado enorme y oxidado. Le pedí la linterna a mi amigo y me dispuse a golpear con una gruesa piedra el candado. Entonces pasaron dos cosas que no me gustaron nada de nada. Una fue que la linterna se apagó - como es de esperar en cualquier película de miedo - y la otra que, justo después del golpe, se escuchó un agoníco grito, justo detrás de la puerta. La sangre se nos heló de repente y la verdad... no recuerdo que mi amigo y yo hayamos corrido tanto en toda nuestra vida. Corrimos tanto, que incluso se nos olvidó el coche. Llegamos a casa jadeando y no pegamos ojo en toda la noche. Aquel grito nos machacaba el cerebro una y otra vez. El rostro reflejado en el parabrisas del coche y el horrible gemido venido del más allá fue una experiencia demasiado fuerte para dos adolescentes como nosotros. A la mañana siguiente fuimos a recoger el coche y la cámara de video. Ni qué decir tiene que nunca más hemos vuelto a la fábrica.

Me ha gustado compartir esta historia con vosotros. Si alguien no se lo cree y necesita pruebas, recordad que tengo una cámara de video con una cinta aún por terminar... Adiós.



31110

Luchon

ALLÉE D'ETIGNY

BAZAR DES THERMES

MANÈGE

PETIT TRAIN

PARC THERMAL

LES THERMES

tel/Fax: 05 61 88 27 60

Peccata Minuta



regals
especialitat en espelmes
bisuteria, plates i pell
articles de la llar
inciens

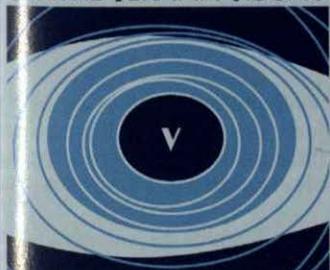
i més...



Avda. Madalaeta, 25 Local 2
(25530) Vielha. [Lleida]
Tel-Fax 973 640413

Estem al carrer de sobre del
"Palau de Gèu", accedint per
les escales de fusta del
parking.

CENTRE TERAPIA VISUAU



LAURA VICENS

ÓPTICA OPTOMETRISTA

EXAMEN VISUAL Y OPTOMÉTRICO
TERAPIA PARA ESTRABISMOS
REEDUCACIÓN OJO VAGO
PROBLEMAS APRENDIZAJE
VISIÓN INFANTIL
VISIÓN DEPORTIVA

Concretar
cita previa

c/ José López de Munuera, 4
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 23 54
lauravicens@cnoo.es



PELAYO

PRODUCTOS EXTREMEÑOS



- Jamones ibéricos puros de bellota
- Paletas ibéricas puras de bellota
- Cestas de Navidad para Empresas
- Pídanos su presupuesto

Envío a domicilio Tel. 669 320 176



Nadau

Nadau, aquera paraula que sonque dider-la ja mos hè soniar a toti, deth mès atjat enquiath mès joen! Paraula magica que pòrte tant de bonur. Es hèstes de Nadau son dies benedits que se prepren dies abantes. Es uelhs des mainatges luden de bonur e toti les demoren tambièm impacèria.

Quan arriben es hèstes de Nadau, tostamps me brembi des nadaus dera mia enfantesa e dera nostra mair-sénher, mare Pilar. Alavetz non i auie tanta abondor enes cases. Èrem praudi com un rat laguens ua glèisa e es sòs non sobrauen, mès totun passàuem es nadaus tambièm.



Tambièm mare partiem tà Sarraueth. Be n'èrem de contentes de cuéller eth bish, aqueri rams de boletes blanques que se hèn enes pomèrs. Quan aguesti anera malautia, eth tronc se seque e en lòc des pomes creishen aqueri rams, que serviran tà adornar es cases tòs hèstes. Un dia portàuem eth bish, un autre dia anauem a cercar er areu, tambièm es sues boles vermelhes e es sues huelhes d'un vert ludent. Be n'èrem de beròies aqueres huelhes, sonque calier hèr tier com de de non punchar-se es dits per'mor qu'eth cap dera madeisha huelha ère punchant com eth cap d'ua agulha.

Com me brembi d'aqueuth minjadur adornat tambièm toti aqueri rams. Ena humenèja toti es candela iers ludien. Mare auie hèt a lúder toti es cueires e tot ère a punt tad aqueth dia. S'adornauen es cases mès tanben calie pensar en amanir aqueri plats de gormets que mos anaua a hèr mare Pilar. Se premanie tambièm temps. Cò de prumèr ère sauvar es ueus des garies tà hèr era còca e tota era pastisseria.

Cada an, entà Nadau, tota era familia anaua entara missa des dotze, mès abantes de partir era nostra mare ja auie amanit tot eth ressopet, tà que podéssem, en gésser de missa, lecar-mos es pòts tambièm totes aqueres bones causes que mos demorauen. Era mainadèra be la'n trobàuem de longa aquera missa. Mos semblaue qu'eth capelhà non acabaua jamès.

Sonque auíem ua idèa en cap: tornar lèu entà casa tà cauhar – mos dauant eth larèr, guardar com dançauen es ahlames deth huec de lenha e tastar toti aqueri boni plats, pr'amor qu'en aqueri tempsi non minjauen cap cada dia d'aqueira faiçon. Cò qu'ère mès comun entà nosati ère minjar era sopar barrejada, mès tanplan que la trobàuem bona

Mès era net de Nadau ère era mès bèra de totes. Ère magica. Aqueth ser non mo'n anauem cap d'ora tath lhet, e escotàuem es legendes que mos condauen es pairs-grans. Tastàuem aquera pastisseria talament bona: era còca, es coquetes, es tortilhes de ueus sucrades e aqueri panets que mos auie hèt mare; un panet tambièm ua poma cueta laguens. Be n'ère de bon aquerò. Abantes, tambièm pòga causa, èrem contenti. Non ei pas eth cas ara que n'auem tant dauant des uelhs que non mos agrade arren.

Juanita Santafusta Baqueria

el deslizamiento en el bosque

PYRENEES COMMINGES

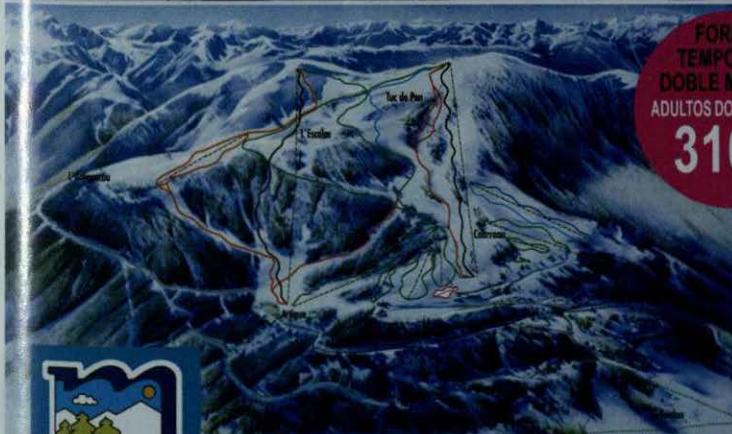
FORFAIT
TEMPORADA
ADULTO > 16 años
220€

FORFAIT
TEMPORADA
Jóvenes 10 / 16 años
155€

FORFAIT
TEMPORADA
NIÑOS 6 / 10 años
115€

en las puertas
del Valle de Arán

mourtis



FORFAIT
TEMPORADA
DOBLE MOURTIS
ADULTOS DOS PERSONAS
310€



STATION DE MOURTIS

mourtis

Tél : 05 61 79 47 55

www.boutx-le-mourtis.com

OFFICE DE TOURISME DU CANTON DE SAINT-BEAT
Avenue de la Gerle 31440 SAINT-BEAT Tél/Fax : 05 61 79 45 98
Du mardi au samedi de 10 h à 12 h.

COMMUNAUTE DE COMMUNES DU CANTON DE SAINT-BEAT
31440 SAINT-BEAT - Tél : 05 61 79 00 26 - Fax : 05 61 79 98 40

Photos : Communauté de communes du canton de Saint-Béat, J. Estrada
Studio Postal Bruguières (33) 05 62 62 84 99

- Snowpark
- Pistas de slalom
- Restaurante a 1816 m de altitud
- 22 km de pistas
- 14 Remontes y 2 telesillas 9 telesquís
- Cañones de nieve
- Jardins de nieve y guardería infantil
- Pista de trineos
- 1000 plazas de aparcamiento
- 45 km de itinerario para practicar : esquí de fondo, raquetas o paseos
- 5 km de pistas para practicar mushing

Vins d'Espanya

+ 7, Un bon Priorat



Aquest vi, amb denominació d'origen Priorat, està elaborat amb les varietats de Garnatxa, Cabernet Sauvignon i Sirat, de collita pròpia.

La verema es realitza manualment i separant cada varietat, després d'un estricte control de la maduració. Fermentat en diposits d'acer inoxidable durant 18 dies, passa després del cupatge a les bótes de cриà en les que s'hi ha estat un any, i, posteriorment és afinat en l'ampolla.

Vi de color granat fosc, de gran intensitat. Destaca el seu nas pel roure, barrejat amb aromes que li dónen una gran finura i complexitat. Al gust, és ple i complex, suau i equilibrat al paladar. Un vi en el que hi predominen les fruites vermelles, lleugerament fumades i francament agradables. Està en el seu moment óptim de consum, podent-se conservar encara uns anys.

HORACIOCHIESA
ARQUITECTURA

ch@horaciochiesa.net
www.horaciochiesa.net
Tel. (0034) 677 66 87 46

electrònica
M. PERALES S.L.

DIGITAL +

ELECTRODOMÉSTICOS

Av. Pas d'Arrò, 50
25530 - VIELHA
Tel. 973 641 560
Fax 973 641 955
cperales@telefonica.net

ES PIRENÈUS



PRESENTS · CERAMICA
JOGUETS · SOUVENIRS

Passeig dera Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
25530 VIELHA - Val d'Aran

Pizzeria Ristorante
La Boveda

c/ deth Roser, 11
(Frente Instituto de Vielha) Tel. 973 64 04 91
25530 - VIELHA



CONSULTE TAMBIEN:
www.aneucasa.com



Arancasa.com

Av.Pas d'Arrò, nº 1 bajos
(Frente Plaza Iglesia)

25530 - Vielha

973 64 27 13 - 609 73 99 84

WWW.ARANCASA.COM

ERICHART@ARANCASA.COM

BOSSÒST

Reforma del Hotel Portillón.
Disponibles apartamentos de 1, 2 y 3
dormitorios. ¡Infórmese!

LES

Impresionante tríplex de 3 dormitorios,
baños y plaza de parking.
46.500 €



Apartamentos en Vielha. De 4, 3, 2 y 1
dormitorios. Consultar precios.



BAQUEIRA

Apartamento totalmente reformado en
Cota 1500. 2 dormitorios, 1 baño.

TANAU

Precioso dúplex de 95 m2.
3 dormitorios, 2 baños, parking y
excelentes vistas.



AUBERT

Casas de obra nueva. Excelentes
calidades. Espaciosas estancias y sólida
construcción.



PROMOCIONES EN:

- Arròs, con jardín privado
- Aubert
- Vila
- Vielha
- Salardú

REGALS ARES

**HOGAR - REGALOS
DECORACIÓN
MENAJE
COSMÉTICOS - AROMAS
LOZA - CRISTAL
BISUTERÍA - JUGUETES**

c/CASTETH, 15
(AL LADO DEL PLUS FRESC)
25530 - VIELHA
973 64 32 87



diablillos

puericultura
moda infantil
de 0 a 10 años

Rebajas 50 %

c/ Doctor Vidal, 1
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 23 86



Pensió ** Montarto



Ctra. a Baqueira - Beret
25999 Arties Val d'Aran
Tel. i fax: 973 640 803

Navidad sostenible = Consumo responsable



"Las palabras son espuma en el agua, las acciones son gotas de oro". (Refrán tibetano).

Llegan las entrañables fiestas navideñas, una gran ocasión para reunirnos con los nuestros. Navidad es sinónimo de amor, felicidad, alegría, paz y solidaridad. Hoy, fiesta del consumo, de la abundancia. Hoy Navidad significa consumo, desmesurado e irracional, frenético e insostenible. Derroche y despilfarro, son los sinónimos hoy, aquí en Occidente.

Compramos y consumimos más de lo necesario y de ello se encarga la envolvente publicidad, que aprovecha los mensajes e imágenes de paz y solidaridad del momento, para bombardearnos, incrementando así sus ventas. Publicidad de la que somos incapaces de resistir, obedeciendo sus órdenes. Y detrás de todo ello, los intereses económicos, que nos convierten en esclavos de la economía de mercado.



Este sobreconsumo conlleva sobreproducción, que a su vez devora sin freno los recursos naturales (limitados, recordemoslo), explotándolos irracionalmente, innecesariamente. Este derroche energético o sobreexplotación de los recursos, pasa pronto factura medioambiental, en forma de cambio climático; lluvia ácida, residuos radiactivos, aumento de emisiones de gases invernadero, pérdida de la biodiversidad. Contaminación. El impacto ambiental es enorme, provocando un deterioro y un agotamiento cada vez más inminente.

Es evidente que es nuestra actitud consumista la que produce estos daños irreparables sobre nuestros recursos, especies o bienes. La alarmante mercantilización de las relaciones y sentimientos sociales, produce, además, una merma en salud y calidad de vida. Todos salimos perdiendo. No pensamos tampoco en que, mientras nosotros despilfarramos, sin necesidad e irresponsablemente, la mayoría del planeta vive miserablemente, gracias a nuestro comportamiento egoísta.

No obstante, y a pesar de estas previsiones tan negativas, hay mucho que podemos hacer todavía; tomar conciencia del impacto que ocasiona nuestra conducta consumista, reflexionar, informarnos. Cuanto más sepa y más informado estés, más fácilmente podrás hacerte tu opinión y ser activo, ya que el poder está en manos del consumidor. En cada uno está la clave del cambio. Pequeños gestos cotidianos pueden tener grandes efectos. Hay que consumir de forma más razonable y ética, más justa social y medioambientalmente; pregúntate cuánto necesitas y si necesitas realmente tal producto o puedes prescindir de él; lee las etiquetas, entérate de donde viene y a donde va lo que usamos, su origen, proceso de fabricación y materiales utilizados, apuesta por el comercio justo y equitativo. Utiliza productos locales, con materiales naturales y biodegradables, productos respetuosos con el medioambiente y las personas, apuesta por el factor humano, no por el material. Piensa que, no hace tanto, éramos felices celebrando la Navidad de otro modo, con mucho menos.

Al comprar, lleva tu propia bolsa, evita embalajes y envases. Que dicho producto no cause desechos innecesarios. Haz recogida selectiva de los residuos, evita las grandes superficies y apoya a los pequeños fabricantes, no tires por tirar; evita los desechables o de un solo uso. No robes a la naturaleza cualquier tipo de vegetal para tu ornamentación navideña, no olvides que son seres vivos. Intenta que tus regalos sean más originales, gratificantes y útiles, que contengan algo de ti mismo. Para los niños, dedícales tiempo y cariño; hazles regalos sin separarles en ellos, que no sean sexistas ni bélicos, que estimulen su creatividad. No olvidemos que se puede jugar sin juguetes. Apaga la televisión y acérdate a los demás, emplea la imaginación y creatividad para celebrar la Navidad. Piensa en los demás e intenta acercar a los alejados de los tuyos, para compartir lo tuyo. Y ante todo recuerda que, el consumo no sirve para demostrar amor y que éste consumo responsable es para todo el año, aunque especialmente en éstas fechas. Sí, a la fiesta gozosa y familiar de la Navidad. No, a una Navidad de derroche y consumo.

Artículo escrito por "Anónimos de Aran" (anonimosdearan@hotmail.com)



El abrazo del oso

En el corazón de Pablo, reinaba la alegría y los sentimientos de amor que brotaban a raudales dentro de su ser. Un buen día le dieron ganas de entrar en contacto con la naturaleza, pues a partir del nacimiento de su bebé todo lo veía hermoso y aun el ruido de una hoja al caer, le sonaba a notas musicales.

Así fue que decidió ir al bosque; quería oír el canto de los pájaros y disfrutar de toda la belleza. Caminaba plácidamente respirando la humedad que había en aquel lugar, cuando, de repente, vio posada en una rama a un águila, el cual desde el primer instante lo sorprendió por la belleza de su plumaje. El águila también había tenido la alegría de recibir a sus polluelos y tenía como objetivo llegar hasta el río más cercano, capturar un pez y llevarlo a su nido como alimento; pues significaba una responsabilidad muy grande criar y formar a sus aguiluchos. Era enfrentar los retos que la vida ofrece al cumplir con la misión encomendada; ese era su único objetivo.

El águila, al notar la presencia de Alberto lo miro fijamente y le preguntó: - ¿A dónde te diriges? , veo en tus ojos la alegría.

Por lo que Alberto le contestó: - Es que ha nacido mi hijo y he venido al bosque a disfrutar, pero me siento un poco confundido.

El águila insistió: - Oye, ¿y qué piensas hacer con tu hijo?

Alberto le contestó: - Ah, pues ahora y desde ahora, siempre lo voy a proteger, le daré de comer y jamás permitiré que pase frío. Yo me encargaré de que tenga todo lo que necesite, y día a día yo seré quien lo cubra de las inclemencias del tiempo; lo defenderé de los enemigos que pueda tener y nunca dejaré que pase situaciones difíciles. No permitiré que mi hijo pase necesidades como yo las pasé, nunca dejaré que eso suceda, porque para esto estoy aquí, para que él nunca se esfuerce por nada. Y para finalizar agregó - Yo como su padre, seré fuerte como un oso, y con la potencia de mis brazos lo rodearé, lo abrazaré y nunca dejaré que nada ni nadie lo perturbe.

El águila no salía de su asombro, atónita lo escuchaba y no daba crédito a lo que había oído. Entonces, respirando muy hondo y sacudiendo su enorme plumaje, lo miro fijamente y dijo:

- Escúchame bien. Cuando recibí el mandato de la naturaleza para empollar a mis hijos, también recibí el mandato de construir mi nido, un nido confortable y seguro, a buen resguardo de los depredadores. Pero también le he puesto ramas con muchas espinas ¿y sabes por qué?, porque aún cuando estas espinas están cubiertas por plumas, al día, cuando mis polluelos hayan emplumado y sean fuertes para volar, haré desaparecer todo este confort, y los ya no podrán habitar sobre las espinas, eso les obligará a construir su propio nido. Todo el valle será para ellos, siempre y cuando realicen su propio esfuerzo para conquistarlo, con sus montañas, sus ríos llenos de peces y sus praderas llenas de conejos. Si yo los abrazara como un oso, reprimiría sus aspiraciones y deseos de ser ellos mismos, destruiría irremisiblemente su individualidad y haría de ellos individuos indolentes, sin ánimo de lucha, ni alegría de vivir. Tarde que temprano lloraría mi error, pues ver a mis aguiluchos convertidos en ridículos representantes de su especie me llenaría de remordimiento y de vergüenza y tendría que cosechar la impertinencia de mis actos. Nunca seré su cómplice en la superficialidad de su inmadurez, he de entender su juventud, pero no participaré de sus excesos, me he de esmerar en conocer sus cualidades, pero también sus defectos y nunca permitiré que abusen de mí en aras de este amor que les profeso.

El águila calló y Alberto no supo qué decir, pues seguía confundido, y mientras entraba en una profunda reflexión, la enorme ave, con gran majestuosidad levantó el vuelo y se perdió en el horizonte. Alberto empezó a caminar, mientras miraba fijamente el follaje seco disperso en el suelo, sólo pensaba en lo equivocado que estaba y el terrible error que iba a cometer al darle a su hijo el abrazo del oso. Reconfortado, siguió caminando. Sólo pensaba en llegar a casa, abrazar a su bebé, pero sólo unos segundos, ya que el pequeño empezaba a tener la necesidad de su propia libertad para mover piernas y brazos, sin que ningún oso protector se lo impidiera. A partir de ese día Alberto empezó a prepararse para ser el mejor de los padres.



Información laboral y fiscal



PUNTOS A DESTACAR DE LA REFORMA FISCAL PARA EL EJERCICIO 2007 (APROBADA EL 02-11-2006)

Creación de una **retención del 1%** a los **rendimientos de actividad económica** de los contribuyentes que tributan en **módulos** (carpintería, albañilería, pintura, pequeños trabajos construcción, electricistas, fontanería) y satisface a los por otros obligados a retener.

OBLIGATORIEDAD de consignar la **referencia catastral** en los contratos de suministro de energía eléctrica de arrendamiento o en los de cesión de uso de bienes inmuebles.

Ganancias patrimoniales derivadas de elementos adquiridos con anterioridad al 31 de diciembre de 1994: modificación del texto de la D.T. Novena del TR IRPF, manteniendo derechos adquiridos hasta el **20 de enero de 2006** en transmisiones realizadas tanto en 2006 como en 2007. Por lo tanto, resulta aconsejable, la venta en 2006 de bienes adquiridos antes de 31-12-1996, ya que la parte sujeta tributará al 15% y no al 18% previsto para 2007.

Modificación del **límite conjunto de tributación** en el IRPF y en el Impuesto sobre el Patrimonio, que será el **máximo del 60%** sobre la base imponible general y del ahorro excluidas ganancias patrimoniales a más de un año.

Todos los productos de ahorro o de inversión tributarán al tipo fijo del 18%. Los préstamos entre partes vinculadas tributarán a tarifa general en la base imponible general.

Dividendos se modifica la forma de tributación. Se integrará en la base imponible del ahorro con una tributación del **18% y una exención de 1.500 Euros**.

Planes y fondos de pensiones, se modifica su regulación, estableciéndose nuevos límites en sus aportaciones y regímenes transitorios para las aportaciones y contingencias producidas antes del 31-12-2006 el límite general será de 10.000 € ampliable hasta los 12.500 € para contribuyentes con más de 50 años. En caso de cobrar la **renta en forma de capital** desaparece a partir de 01-01-2007 la reducción del 40%.

Obligación de declarar, se eleva el límite en caso de **segundo pagador** de 1.000 a 1.500 €.

Los tramos de la tarifa del IRPF se reducen de 5 a 4. El tipo marginal máximo pasará del 45 al 43%, y el tipo mínimo actual del 15% desaparece pasando al 24%, pero elevándose los mínimos personales y familiares que tributan a tipo 0%. Los tipos intermedios serán 24%, 28% y el 37%, que se mantienen pero aplicándose a otros tramos de renta.

Deducción por adquisición de vivienda habitual desaparecen los porcentajes incrementados en los casos de financiación ajena. La deducción será del 15%, se mantiene el límite en 9.015€.

Los propietarios de inmuebles cuando alquilen a menores de 35 años, no tributarán por las rentas que reciban por ese concepto.

IPC. INTERANUAL A OCTUBRE 2006 ES: 2,5

Assessorament

CADION
s.l.
Gestion

c/ Dr. Manuel Vidal, 1 1º A
25530 - VIELHA
(Lleida)

■ LABORAU
■ FISCAU
■ COMPTABLE

Tel. 973 64 20 79
Fax 973 64 29 19
e.mail: cadionsl@tiservinet.es

PRADEL HORTICULTURA

PLANTAS Y FLORES
PLANTEL PARA HUERTOS
TIERRA - ABONOS
VENTA AL DETALL

FELIZ NAVIDAD



15, Avenue de Toulouse
31110 - LUCHON (FRANCIA)
Tel. 00 33 561 79 80 90
Fax 00 33 561 79 01 34

STEGARAN 2006 S.L.

CONSTRUCCIONES Y REFORMAS EN GENERAL

STEGARAN 2006 S L

Avda. Garona, 27 1D
25530 - VIELHA

Tel. 660 084 388

LA CRÉMAILLÈRE



30, Allées d'Etigny
1110 - LUCHON (Francia)

Parrilladas a la piedra
Raclettes al fuego de leña
Deliciosas fondues

Abierto todo el día

Tel. 00 33 561 945 945
www.lacremaillere.fr



Kebab - Sandwiches
Helados - Granizados

61, Allées d'Etigny
LUCHON (Francia)
Tel. 00 33 561 891 891

MILL'DELISS



CHARCUTERÍA ETH GRAUER

PRODUCTOS DEL PAÍS
GRAN SURTIDO DE SETAS
QUESOS Y EMBUTIDOS
VERDURAS

Duc de Dénia, 27
25550 BOSSÖST
T. 973 64 73 54

SOTON D'OR

Cestos típicos araneses
Regalos
Artículos para bodas,
bautizos y comuniones

SE ALQUILA LOCAL

c/ Doctor Vidal, 2
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 24 90



La Antártida

La Antártida es el continente que circunda el Polo Sur. Tiene una forma casi circular de 4.500 de diámetro y presenta dos pronunciados entrantes que forman una angosta península, en forma de "S", proyectada sobre el extremo austral de Sudamérica.

Es el continente más elevado del mundo, con una altura promedio de 2.000 m. sobre el nivel medio del mar. Alberga alrededor del 80% del agua dulce del planeta.

Orográficamente, cabe destacar el monte Erebus, un volcán activo de la Antártida, con una elevación de 3.794 m. y que está situado en la costa oriental de la isla de Ross. La mayor altura del continente es el Macizo Vinson, con 4.892 m. de altitud.

La mayor parte de la Antártida se encuentra cubierta por un gigantesca capa de hielo; el espesor promedio del hielo que cubre el continente es de 2.500 m, siendo el máximo espesor registrado, el de 4.776 m., en la Tierra de Adelia, lo que equivale a casi 5 km. de hielo sobre algunos lugares de la estructura rocosa de la Antártida.

Durante el verano, el continente antártico tiene una superficie de 14 millones de km², mientras que durante el invierno, el mar adyacente se congela y su superficie aumenta hasta los 30 millones de km². Esta característica, que se repite año a año con el cambio de las estaciones, le ha valido a la Antártida el nombre de "Continente Pulsante".

Sobre casi toda la superficie del continente impera el clima polar, donde la temperatura promedio del mes más cálido no supera los 0° C. La temperatura media de esta enorme región es de -17° C. y la más baja se registró en 1983, en la estación antártica rusa de Vostok, cuando el termómetro marcó -89,2 °C, la menor temperatura registrada en la superficie de la Tierra. Estas bajas temperaturas se deben, no sólo a su ubicación en la zona polar, sino a su gran altura media y la poca radiación solar que recibe.

La fauna es muy escasa en el continente propiamente dicho, pero abunda en el océano que lo rodea. Tan sólo el pingüino emperador ha logrado adaptarse a las extremas condiciones de temperatura y viento en tierra. Las demás especies, como las escúas (aves rapaces), focas y otros tipos de pingüinos, sólo ocupan la zona costera que queda libre de hielo durante el verano, a veces en forma de grandes colonias, de varios miles de ejemplares; cuando empieza el invierno, estos animales migran al casquete de hielo que se forma al congelarse el mar adyacente al continente.



ALTI IMMO

www.alti-immobilier.com

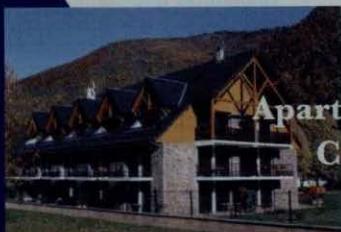
Eduardo y Manuel Lázaro

Promotores - Constructores



Promoción de apartamentos y casas nuevas
en Luchon.

Próximas a las pistas de esquí, complejos
deportivos, golf, equitación,
parapente, vaporarium.



Apartamentos T2, a partir de 78.000 €
Con 2 plazas de parking, trastero,
balcón y terraza.

Alto Standing



Tel : 00 33 561 79 77 77

Fax : 00 33 561 79 76 05

ALTI IMMO
29, Allées d'Etigny
31110 LUCHON

Ventas de pisos,
Apartamentos
y Casas.

SOCIETE ALTI
Immo

Contacte nuestra página web
www.alti-immobilier.com



El árbol de las lágrimas

Dicen los que saben, aquella gente que cree que en el mundo aún hay cosas buenas, que las hadas también lloran. Estos seres mágicos del bosque pueden llorar de alegría o de tristeza, aunque no lo hacen como los humanos. El llanto de las hadas no se pierde en los pañuelos, ni se evapora en el aire.



oyendo el suave trinar de los pájaros o refrescando sus pies en los riachuelos cristalinos. Lejos, queda la gran ciudad, los humos, la contaminación.....un lugar gris en donde nunca encontraréis a las hadas.

Ellas también lloran cuando ven que su entorno se está destruyendo, cuando el humo contaminante va matando con su lluvia ácida a los árboles milenarios de sus bosques, cuando por los senderos que antes eran preciosos, ahora hay plásticos y desperdicios de los humanos. Lloran cuando ven secarse el río, cuando ven caer abatido a tiros al hermano ciervo o cuando el entrañable acebo va desapareciendo, porque la gente lo corta para adornar sus hogares por Navidad.

Sus trajes cada vez llevan menos joyas y el árbol de las lágrimas crece y crece sin parar. Por eso imploran a los espíritus del bosque. Les piden que ellos, con su gran sabiduría, hagan que las generaciones futuras tomen conciencia de que la Tierra se muere y de que hay que hacer algo para parar tanta inconsciencia.

Dicen que cuando lloran de alegría, sus lágrimas se convierten en diminutas cuentas de colores brillantes con las que las hadas hacen de ellas pequeñas joyas: collares, pendientes y colgantes con los que adornarse. Son joyas lindísimas que siempre llevan puestas, para recordar el motivo feliz que las provocó. Sin embargo, cuando las hadas están tristes, su llanto es de dolor, su destino es distinto.

Dicen que cuando los antiguos espíritus del bosque oyen a las hadas llorar de pena, de la misma coraza de la tierra hacen brotar un árbol frondoso, de un color azul grisáceo y luminoso, como el cristal, y cada lágrima de dolor de las hadas se transforma en una hoja nueva prendida en sus ramas, que crece y crecen.

Todas las hadas han vertido muchas lágrimas por los niños que nunca las conocerán porque cortaron el camino de su vida, hechos como la indiferencia, la falta de honestidad, la falta de inocencia, el hambre, el frío o el terror. Y saben que el Árbol nunca dejará de crecer, porque nunca cesará la violencia ni la injusticia. Pero se consuelan teniendo un lugar tan especial donde guardar su pena, porque un árbol crece hacia las alturas y hacia la luz. Hacia donde la paz siempre es posible.

Y su dolor no es tan intenso porque saben que, en medio de este mundo cruel y despiadado, aún hay personas de buen corazón, a las que les encanta pasear por la frondosidad del bosque. Personas buenas que disfrutan acercando su mejilla al frescor del musgo,



Floristeria

FlorstilGran surtido en árboles
y adornos de Navidad

Av. Pas d'Arro, 23-C

25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)

Tel. i fax 973 640 188 Mòbil 699 771 944
florstil@interflora.es
basteretrestaurant
bar - tapasc. major , núm. 6 b
25530 vielha
tel. 973 64 07 14**TAXI - VIELHA
JOAN BERDIÉ****619 791 507****CORTO Y LARGO
RECORRIDO****HASTA 7 CÓMODAS
PLAZAS****ACABADOS DE LUJO**

taxijoanberdie @ hotmail.com

HOSTAL RESTAURANT

SULEY**GRAN TERRAZA
EXTERIOR**c/ deth Lop s/n
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 648 363
Fax 973 647 369

suleyhostal@hotmail.com

**SERVICIOS
DEL
HOGAR****PINTURA
DECORACIÓN
BRICOLAJE****626 374 072****Que no sigui
per paraules!**ANUNCIS ECONÒMICS
A TOT ARAN**973 64 32 88****REFUGI
SANT NICOLAU**BOCA SUD DEL TÚNEL
DE VIELHATel. 973 69 70 52
Mòbil 619 97 72 64

La 4^a Cruzada (Cap. 1º)



Inicio del conflicto

La Cuarta Cruzada no se llevó a cabo en tierras musulmanas, sino dentro del propio imperio bizantino entre hordas cristianas, bizantinas, turcas y mongoles. La preparación de esta Cruzada, tenía como primera finalidad un nuevo ataque contra los musulmanes del delta del Nilo, bajo impulso veneciano. Sin embargo, el objetivo principal de recuperar posteriormente Tierra Santa, se desvió hacia Constantinopla por culpa de móviles políticos y económicos, ya que Alejo V, hijo de Isaac II, ofreció a venecianos y cruzados una ayuda de 200.000 marcos de plata y 10.000 soldados para pelear en la cruzada si, previamente, les restablecían a ambos en el trono imperial, del que Isaac había sido desplazado, en 1195 por su propio hermano Alejo IV.

Tal propósito se cumplió gracias a la ayuda occidental, en Julio de 1203, pero las cláusulas compensatorias no se hicieron efectivas y en Enero de 1204, un nuevo golpe de estado instaló en el poder a Alejo V. Aquello precipitó, en Abril, la conquista y saqueo de Constantinopla por los cruzados y el reparto de la mayor parte del territorio imperial, atribuido a diversos nobles occidentales. Venecia obtuvo nuevas ventajas económicas y un control político, pudiendo comerciar directamente en el Mar Negro y mejorar también su instalación en el Egeo. También se reservó el "cuarto y mitad" de las rentas imperiales e influyó en el nombramiento del nuevo patriarca latino de Constantinopla.

El título imperial se le concedió a Balduino de Flandes; a Bonifacio de Monferrato le nombraron rey de Tesalónica; a Otón de la Roche, duque de Atenas y Tebas, y a Guillermo de Champlite y Godofredo de Villehardouin, sucesivamente, el de príncipe de Morea. Se consumaba así la fragmentación del Imperio Bizantino y la imposición de extraños poderes sobre una sociedad griega que, a pesar de su fuerte identidad, experimentó en mayor o menor grado su influencia.

La Romania, nombre con que los latinos conocían al Imperio, fue organizada según principios feudales, que no sólo integraban a los mismos conquistadores y dueños políticos, sino a buena parte de la aristocracia griega, especialmente en los territorios donde se prolongó el dominio latino. Por ejemplo, en Morea y en las tierras de dominio veneciano aunque no se completó la compilación de los "Assises de Romania" hasta 1333-1346, es evidente que la reorganización había comenzado mucho antes, hacia 1210.

Las resistencias políticas griegas se habían concentrado en el Epiro, donde Miguel Angel Comneno estableció un Despotado. También se concentraron en Nicea (sede de Constantino Láscaris y de los refugiados de la capital, que le reconocieron como emperador) y en Trebisonda (donde una rama de los Comneno gobernó hasta 1468 e intentó, en un principio, mantener el control del tráfico en el Mar Negro). La llegada de los mongoles en 1223, y la posterior formación del khanato de la Orda de Oro, acabaron definitivamente con aquella pretensión y con el control del Mar Negro que tenían las naves de las repúblicas mercantiles italianas.

Los Láscaris, emperadores de Nicea, consiguieron recuperar paulatinamente gran parte del terreno perdido. Teodoro, emperador desde 1208, consiguió alguna victoria sobre , aunque estos aprovecharon las circunstancias para ampliar sus dominios en el sur de Anatolia. En 1214, pacificó sus relaciones con la vecina Constantinopla y con Venecia, acordando los límites con el emperador latino Enrique I.





ERA HONT

PRESENTS
E
JOIES DE DESSENH
RIU E AUNÒS

Av. Pas d'Arro, 1
25530 - VIELHA
Tel. 609 34 43 03



tallas especiales
(hasta la 64)

Colección

Primavera - verano
vestidos de ceremonia

abierto todos los días

Tel. 973 64 72 02
LES (Val d'Aran)

Anuncia't

a

TOT ARAN

973 64 32 88



TEL. 620 11 22 89

DIEGO GARCÍA

ENYESADOS A MANO
Y A MÁQUINA

DECORACIÓN DE INTERIORES
EN YESO Y ESCAYOLA

C/ SANT JAIME, 23 2^o I^z
25550 - BOSSÒST



Carmen
CAUBET
DECORACIÓN

PROYECTOS DE DECORACIÓN
TAPICERIAS
OBJETOS DE REGALO

Passeg dera Libertat, 18
25530 Vielha
Tel. 973 640 157
Fax: 973 641 758



ARANTEC
ENGINHERIA

Topografia
Projectes
Legalizacions
Miel Ambient

Avda. Pas d'Arrò, 5 D-1^o 25530 Vielha (Val d'Aran)
Tel/Fax. 973 640 972 www.arantec.com

CAMISETAS
POLOS
SUDADERAS
PANTALONES



CINTURONES
GORROS
ACCESORIOS
COMPLEMENTOS

EL NIÑO

VEN A CONOCER LA NUEVA TIENDA

C/ DETH ROSER, 11 - 25530 VIELHA TEL. 973 64 13 06



MAUBERME
OBRAS Y SERVICIOS S.L.

25530 - VIELHA
Tel. 973 64 19 00

mail: damapena@hotmail.com



Pontaut, primera noche

Al llegar a Bossòst busqué la oficina del Comandante, que estaba en los bajos de la primera casa de la villa, viniendo de Vielha, donde había un soldado de guardia. Era la hora de comer, y me dijeron que subiera al primer piso, donde estaba la cocina y el comedor, con algunos dormitorios para oficiales de paso. Me enteré de que a eso se le llamaba "imperio". Mi equipaje – una cesta de mimbre de meriendas campesinas que encontré en casa - fue el recipiente más apto para meter lo que llevaba. La dejé en el cuerpo de guardia, incluidos los "botos" del Campamento de Santa Fe que, orgullosos de su veteranía, colgaban fuera del habitáculo donde estaban pijama, calzoncillos, camisetas, pañuelos y calcetines, una pequeña radio de enchufe y un marco de madera, pequeño pero decorativo, con una Virgen del Greco, que no sé de donde salió, pero que me gustaba desde mi adolescencia.

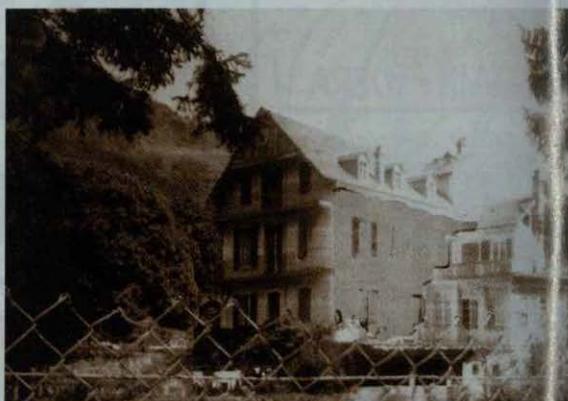
En el comedor, con su mesa, estaban los pequeños sillones de mimbre, ocupados por el Comandante, dos Capitanes y dos Tenientes. Al presentarme ante el Comandante, me cuadré, con un sonoro taconazo de mis botas aún relucientes. Me pareció notar en los demás unas ciertas miradas llenas de irónica simpatía, como si supiesen que yo era el "fresco" Alférez que había tenido las narices de llegar tarde a su destino.

Me ofrecieron un sillóncito al lado del Comandante y me dieron un vaso de vino clarete medianejo. El Comandante dio dos palmadas y apareció un soldado con delantal blanco femenino y unos contoneos que me hicieron arrugar el entrecejo. "Ya puedes traer la comida!", le dijó. Y a mí, en voz baja, cuando volvió a la cocina el soldado y como si quisiera aclarar la situación y hacerme desarrugar el entrecejo, me dijo: "Es un gran cocinero, pero con algún defecto, como todo el mundo! ¡Y canta como nadie!".

La paella estaba exquisita y la ternera frita, muy aceptable. Manzanas maduras de postre. El café excelente, pero el coñac era sencillo (no lo probé). Manteniendo los "usted" y el respeto por graduación, se habló de forma amable y variada, haciéndome recordar el buen humor del "mess" de los Highlanders escoceses - en Francia durante la Gran Guerra 1914 - 1918 - que salían en el libro de André Maurois "Les silences du coronel Bramble", que he leído decenas de veces.

Inesperadamente, me convertí en el héroe de la reunión. Al pasar mi petaca de picadura de tabaco negro para una ronda de pitillos, y cuando me empezaba a liar el mío en el papel de fumar, un Capitán descubrió en mi petaca la firma de Lola Flores y Manolo Caracol (Málaga: maravilla en el baile de ella, jovencísima, fantástico guitarreo de él) y quisieron oír la historia. El Comandante llamó al soldado-cocinero: "!Deja de fregar los platos y cántanos La Salvaora!". En la lejanía del norte de los Pirineos es difícil explicar, oyendo en silencio aquella voz de excelente calidad, la emoción en la nostalgia de una bailarina grande como Lola Flores, con unos ojos algo enlagraimados, embutidos en caras curtidas por soles araneses, dentro de unos uniformes roídos por nieves irrespetuosas. Al final, deshecho el hechizo, hubo aplausos. Con el tiempo, fui amigo de todos aquellos oficiales y les vuelvo a agradecer ahora su amistad.

Mi Capitán se levantó y me dijo: "!Es la hora de marcharnos!". Ya he mandado por el acemilero su equipaje a Bausén, con una alternativa al uniforme, pues no va a ir vestido en la montaña: bombachos, camisa jersey y guerrera de soldado. ¡Ah! Y boina, pero sin estrella, que no tenemos. Su canadiense antirreglamentaria servirá, pues no quedan capotes de montaña forrados para los oficiales. Despedida simpática de todos, y bajamos, él y yo, al Paseo.



Continúa en la página siguiente

Veo, cercanos, a dos soldados sujetando por las bridas a dos caballos de buena planta y ensillados y pienso en el buen humor de los que los quieran montar a estas horas, con este frío. Pero el Capitán me deja frío: "vemos a caballo hasta Pontaut, donde tiene una habitación para esta noche, y mañana el sargento le bajará a buscar para subir juntos a Bausèn". Yo no había montado a caballo en mi vida y noté el esfuerzo de los soldados para no reírse, al verme gatear para subirme a la silla. Al final del Paseo de Bossòst, en Sant Roc, Capitán, con elegancia, puso su caballo a trote. El mío le siguió, haciéndome saltar como un saco de patatas, aunque me agarraba al arzón con las dos manos. Miró hacia atrás, vio mis manos y me gritó: "¡Si le viese el Prototipo de la Academia, le diría que se está usted agarrando a la....! ¡Solté el arzón como si fuera un hierro rojo!

A la derecha se oyó una cascada: "¡Es el salto de Cledes!". Una borda, a la izquierda, parecía querer invadir la carretera. "¡Es La Valenta, de los antiguos bandoleros!". Llegamos a la primera casa de Les, entre carretera Garona. "¡Es el chalet de La Productora, donde durmió Alfonso XIII!". Y Zas, pom paaff! Su caballo da un traspies y el Capitán salió por las orejas y aterrizó en el polvo del camino. Paré mi caballo, y puse cara de espeluznosa pesadumbre. El Capitán era un burlaés atlético, de buen humor. Se levantó y se acercó al caballo, puso la mano en la silla y, antes de montar, con insuperable maestría, me soltó sonriente: *¡Esto es para que a que los que sabemos montar también nos caemos!* Desde aquel momento le admiré, sin poderme imaginar que a la vuelta de los años, aquel chalet sería nuestro y en él se casaría una hija nuestra.

En Casa Talabart una preciosa chiquilla nos sirvió vino. Me vi metido en una partida de siete y medio en el Hotel Franco, donde perdí doscientas pesetas, de las trescientas que llevaba. En la noche estrellada se nos cruzó un zorro. En Pontaut el Capitán me invitó a cenar en el cuartel. Me dijo que en Bausèn el único teléfono era el del militar. A las diez crucé la carretera y el dueño de la casa me enseñó la cama. Solo ya, empecé a soltar trastos a media voz: la tablilla para sacarme las botas de montar estaba con mi equipaje en Bausèn. Con esfuerzo y paciencia pude sacármelas por entre los barrotes metálicos de la cabecera de la cama. En una habitación amplia, con buena cama, con buen colchón, buenas mantas y sábanas de hilo limpias y bienolientes, con orinal en la mesita de noche, y en calzoncillos y camiseta, porque el pijama estaba en Bausèn con mi equipaje, dormí la primera noche aranesa.

Artículo escrito por Melquiades Calzado

EL RESTAURANTE DE LA TARTERIA Garòs

Desde este invierno,
sólo servicio de cenas

Plaza Mayor, 7
25539 - GARÒS
Tel. reservas
973 64 00 96

LA TARTERIA LUNCH - SALÓN DE TÉ Arties

De 15 a 22 h.
ininterrumpidamente
meriendas y
platos calientes

Carret. Baqueira, 8
25599 - ARTIES
Tel. 973 64 45 57



EL ALMACÉN DE LA TARTERIA

Nuestras tartas, bombones, vinos, objetos de regalo,
todo para llevar

c/deth Fort, 8
25599 - ARTIES

Tel./Fax: 973 64 27 67



Alimentación en lugares fríos

Los alimentos tienen propiedades nutricionales (proteínas, hidratos, grasas, vitaminas, minerales y oligoelementos) y también propiedades energéticas: calientan, enfrian, contraen, dispersan.

Por norma general, nos fijamos en las propiedades nutricionales dejando a un lado su efecto energético sobre el organismo. Debido a esto creamos hábitos con poco sentido común. Un claro ejemplo sería el consumo de cítricos o kiwi en estaciones frías pensando que puede prevenir o tratar un resfriado por su contenido en vitamina C.

Tenemos otros muchos alimentos mucho más ricos en esa vitamina, que no tienen ese carácter refrigerador, como por ejemplo; coliflor, brócoli, nabo, perejil, acerola, pimiento verde, alfalfa, algas y todas las coles, todas ellas verduras muy resistentes al frío y de las pocas que resisten las heladas invernales.

En climas fríos, hay que tener siempre a mano una serie de alimentos idóneos para mantener el calor corporal. Un menú correcto para no sufrir frío ni cansancio, sería:

- Los copos de avena con leche de almendras y unas semillas de sésamo, nos proporcionarían la energía necesaria para comenzar el día.
- A media mañana, frutas pasas, jengibre, torta de arroz y una pieza de fruta (manzana).
- La comida principal consistiría en espaguetis soba, con verduras y seitan o tofu, todo cocido en la misma cazuela y condimentado con miso. Los soba son unos espaguetis muy ricos en carbohidratos de bajo índice glucémico y altamente digestivos, elaborados con harina de trigo sarraceno o alforfon, una especie de cereal que crece en lugares muy fríos. El tofu o seitan nos proporcionarán las proteínas, y las verduras las vitaminas para completar el menú equilibrado.



Para combatir el cansancio y las agujetas, se recomienda té de tres años con umebosai. Para zonas muy frías o personas frioleras, el jengibre cristalizado (gominolas de jengibre) o la raíz fresca, rallada sobre la comida, harán que la sangre circule con alegría cuando las temperaturas son muy frías.

Artículo facilitado por Borja Suárez de Tangil - Naturalmente (Vielha)



Naturalmente

Alimentación biológica y mucho más - Frutas y verduras ecológicas

Av. Maladeta, 7 - 25530 VIELHA

Tel. 973 64 13 12

NUEVA PROMOCIÓN EN LES. DE 20 VIVIENDAS



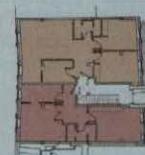
5 CASAS CON JARDÍN EN AUBERT



(Sólo quedan 3 casas) Desde 385.500 €

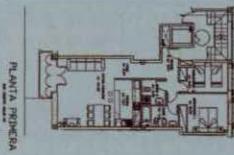
CONSULTAR

NUEVAS
OBRAS



SALARDÚ

Obra nueva con 4 viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios. De 70 a 130 m². Desde 357.500 €.



BAJO ARAN

Piso obra nueva de 67 m² útiles, con plaza de parking. 2 hab., 2 baños, comedor con fuego a tierra y balcón. 258.435 euros.



BAJO ARAN

Dúplex de 100 m². Cocina cerrada, 2 baños completos. Amplio comedor. Parking 12 m². 309.520 €.



VIELHA

Piso de 2 hab., 2 baños completos, cocina americana y balcón. Vistas. 246.415 euros.

EDIFICIO EN BAJO ARAN PARA REFORMAR. 3 VIVIENDAS. 282.475 €



VIELHA - Triplex de 110 m², 4 hab., 2 baños, semi-nuevo y amueblado. Con balcón 7 m². 439.000 €.



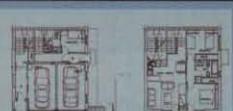
BAJO ARAN

Preciosa casa de 150 m², semi-amueblada. 2 hab., 2 baños, cocina cerrada y dobles, buhardilla con armarios. Consultar. 346.500 €.



BAJO ARAN - Triplex

nuevo de 105 m², 3 hab., 2 baños, cocina cerrada y parking. Amueblado. 346.500 €.



PRECIOSA CASA EN CONSTRUCCIÓN EN LES

3 hab., 95 m²., comedor, cocina, parking, jardín de 30 m². Entrega en breve. 294.495 €.



LUTZ - ARAN

Tel.: 609 20 88 03

SERVICIOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PISOS - COMUNIDADES - HOTELES - RESTAURANTES
PISOS EN OBRAS - CRISTALES



Oberidad y trastornos alimenticios



Las últimas semanas, los medios de comunicación se han hecho eco de varias noticias relacionadas con la obesidad, los trastornos alimenticios y su repercusión en la sociedad actual. Han puesto de manifiesto, una vez más, la relación entre la alimentación y el ejercicio físico, por un lado, y las enfermedades cardiovasculares por otro.



La asociación contra la anorexia y la bulimia estima en cerca de 30.000 jóvenes en Cataluña afectadas por estos trastornos. Otras 88.500 padecen otros problemas derivados de la conducta alimentaria. Estos daños multiplican por dos los casos registrados hace 8 años. Otros trastornos detectados por la asociación son: los comedores nocturnos, la vigorexia (obsesión por conseguir un cuerpo muscular) y la ortorexia (obsesión por la comida sana). Dentro de las causas desencadenantes de los trastornos se mencionan los problemas en el seno familiar y la influencia del grupo social con líderes fuertes, capaces de contaminar con su comportamiento.

El 35% de los españoles no están preocupados por los riesgos de la obesidad. Según las estimaciones de la CE, los niveles de sobrepeso y de obesidad en la UE están creciendo de forma «alarmante», con cifras que incluyen al 27% de los hombres y al 38% de mujeres y que, a nivel infantil, despierta una gran preocupación por los 400.000 nuevos casos que se registran cada año. En España, los últimos estudios realizados por Eurostat, correspondientes al año 2003, revelaron que el 39% de los hombres y el 52% de las mujeres padecían sobrepeso, mientras que la obesidad afectaba al 8,4% y 12% respectivamente.

En cuanto a sobrepeso infantil, España se sitúa junto a Italia, Portugal y Malta, entre los países de la UE con peores resultados, ya que más del 30% de los menores entre 7 y 11 años pesan más de lo recomendado para su estatura, mientras que los niños franceses, polacos y checos aparecen como el ejemplo europeo, ya que menos del 20% de los menores de esta edad, padecen sobrepeso.

El mito de la dieta mediterránea, recomendada científicamente como una de las más sanas, no evita los riesgos de más si no se acompaña de una serie de hábitos, abanderados todos ellos por el ejercicio físico. Enfermedades de corazón, diabetes, hipertensión, algunos tipos de cáncer y derrames cerebrales, son los riesgos más frecuentes que corren las personas que padecen obesidad o sobrepeso.

El ejercicio físico y la correcta alimentación reducen un 82% el riesgo cardiovascular en la mujer tras la menopausia. En la actualidad, más del 60% de las españolas mayores de 40 años, no practica ejercicio. El vicepresidente de la Sociedad Europea de Menopausia, doctor Santiago Palacios, ha puesto de manifiesto en el *Foro sobre salud y bienestar de la mujer*, las relaciones que tienen lugar durante el climaterio, entre enfermedades cardiovasculares y diabetes, obesidad, inactividad física, tabaco, colesterol...etc.

Todo ello incide de nuevo sobre la importancia de realizar una auténtica prevención, fomentando pautas de comportamiento correctas y promocionando la salud mediante la dieta y el ejercicio adecuado.

Artículo facilitado por la Dra. María José Cutando Longás

PINTURAS NASARRE

PINTURA EN GENERAL
PULIDO Y BARNIZADO
DE PARQUETS
MULTISERVICIOS

c/ Sant Serat, 18
25550 - BOSSÒST

Tel. 973 64 83 67
607 18 21 43
Fax 973 64 74 00



TALLERES GARONA

CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMÓVIL

INSTALACIÓN
DE LÁMINAS DE
CONTROL SOLAR,
HOMOLOGADAS



VENTA DE
CADENAS TEXTILES

SUSTITUCIÓN
DE LUNAS

Pòlig. Mijaran · Nave 3 Tel. 973 64 02 09 - Móvil 619 03 55 71
25530 - VIELHA
Fax 973 64 19 37



FARRE
Comercial

Puja - escales
(Cadires - Plataformes)
Enginyeria

93 817 26 81
609 314 500
www.farre.es



hôtel
Panoramic

6, Avenue Carnot
31110 LUCHON (FRANCIA)
Tel. 00 33 5 61 79 30 90
Fax 00 33 5 61 79 32 84
hotel.panoramic@wanadoo.fr
www.hotelpanoramic.fr

Desayuno con buffet libre
Parking cerrado
Abierto todo el año
Se habla español

Hotel situado en el centro de Luchon
A 40 km. de Baqueira - Beret
y cerca de las pistas de esquí
y Superbagnères Peyragudes
en los Pirineos franceses

**MEDICINA
NATURISTA Y
ESTETICA**

OBESIDAD Y CELULITIS - MESOTERAPIA Y DIETO TERAPIA
MANCHAS FACIALES - PEELING MÉDICO
RELLENOS DE ARRUGAS Y LABIOS
VARICOSIDADES - PUNTOS RUBI
VERRUGAS - ACNÉ - CAÍDA DE CABELLO
ACUPUNTURA - HOMEOPATÍA - FITOTERAPIA

Dra. María José Cutando Longás

Colegiada nº 12.011
Plaça Pas d'Arrò, 5 - 1º 3ª - 25530 VIELHA (Val d'Aran)
Tel. 661 68 64 84
www.medicinanutristayestetica.com

**INFORMACIÓN
GRATUITA
PREVIA CITA**



El dolor en las cervicales

La parte más alta de la columna vertebral es la zona cervical, justo en el cuello. Tiene 7 vértebras, que se enumeran de C-1 a C-7, relacionadas entre sí mediante articulaciones y que mantienen una distancia gracias a los discos intervertebrales, con una musculatura y unos ligamentos que permiten el movimiento. Esas vértebras son las más pequeñas y móviles, ya que esta parte soporta los cambios más intensos y súbitos causados por el movimiento de la cabeza.



Hablamos de dolor cervical cuando nos referimos al que se produce en la parte posterior del cuello, pudiendo irradiar a los lados con un malestar en la nuca y una limitación del movimiento normal del cuello. Entre los jóvenes, las principales causas de dolor en las cervicales son los traumatismos, las contracturas musculares y las posturas inadecuadas, sobrecargando la musculatura y activando los nervios del dolor. Además, el estrés aumenta la rigidez de la musculatura y dificulta la flexibilidad, pudiendo causar dolor.

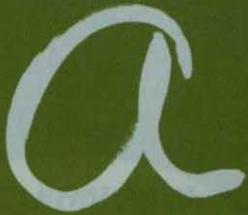
Un ejemplo es el tirón cervical producido por un traumatismo, como un estiramiento brusco y excesivo del cuello, como sucede en ciertos accidentes de coche o en caídas violentas al practicar deporte. Causa dolor local intenso, con contractura muscular y limitación de la movilidad. Además, puede estar acompañada de vértigo o sensación de inestabilidad. En cambio, en las personas mayores, el principal motivo de dolor se produce por cambios degenerativos de los huesos, como la artrosis.

El uso de los collarines cervicales, al margen de las enfermedades traumáticas, tiene como misión combatir el dolor, mediante la relajación de la musculatura. El collarín ha de combinarse con fisioterapia y rehabilitación y es necesario no hacer un uso prolongado para evitar posibles dependencias que complicarán la recuperación. Es necesario ir con cuidado con los cojines cervicales. El mercado ofrece un mismo diseño para todo el mundo y esto no es correcto.

Otras recomendaciones pueden ser, al conducir, además de utilizar el cinturón de seguridad, procurar colocar correctamente el reposacabezas, que ha de estar inclinado hacia delante y con la parte superior situada a la altura del límite superior del cráneo. El asiento ha de estar un poco inclinado.

El tratamiento de primera elección para el dolor es el paracetamol, pero si no hay mejoría, se puede combinar con el ibuprofeno u otro antiinflamatorio. Si hay espasmo muscular, un relajante puede ayudar a recuperar la movilidad. Un buen masaje, realizado por expertos quiromasajistas o fisioterapeutas, también alivia, de manera sustancial, el dolor de cervicales.

Para vender su vivienda



Nuestro compromiso, sin letra pequeña

COMPRA AL CONTADO

GARANTÍA 100.000

HIPOTECA CERO

PRECIO GARANTIZADO

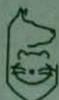
OPERACIÓN REFORMAS

...100% A SU MEDIDA

Vielha · Av. del Garona, 27 · 973 64 33 12

www.donpisoviella.com

 **donpiso**



CLINICA VETERINARIA VIDAL

HORARIO DE VISITA

De Lunes a Viernes
de 10,30 a 13,30
y de 16,30 a 20,00

Sábados según temporada

Avda. Garona, 25 - bajos
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 23 61

Ambiente
acogedor



O ALAMBIQUE

Platos combinados
Tapas caseras

Duc de Dénia, 49
25550 - BOSSÒST
Tel. 679 77 80 07

LES

NUEVA CONSTRUCCIÓN

¡OPORTUNIDAD ÚNICA!

Casa situada en el centro del pueblo con acabados de primera calidad. Cuatro habitaciones, 3 baños, garaje 2 coches y trastero.

629 355 224
639 394 288

Por el precio de
un apartamento
en Vielha,
disfrute de una
casa de 204 m²,
en Les



Casas Aranesas

Vielha

En el Casco Antiguo
(Junto Ayuntamiento)

Últimas cinco viviendas exclusivas

Arquitectura Aranesa de
piedra, madera y pizarra.



EMEN Arquitectura y Construcción, S.L. • Tel: 94 491 23 53 - 94 491 26 81 - 617 86 02 42 • www.casasaranesas.net

RESTAURANT

La fonda d'en Pep

PINCHOS

CAZUELITAS

DELICATESSEN

Av. Pas d'Arro, 52

VIELHA

Tel. 973 642 654

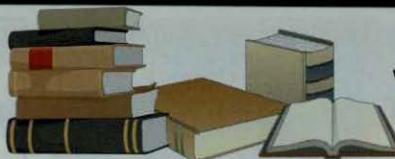
sportsvielha

restaurant & coffee

- Desayunos
- Cockteles
- Cocina Tex-Mex
- Hamburguesas

TAKE AWAY

Av. Pas d'Arro, 54 - VIELHA - Tel. 973 642 060

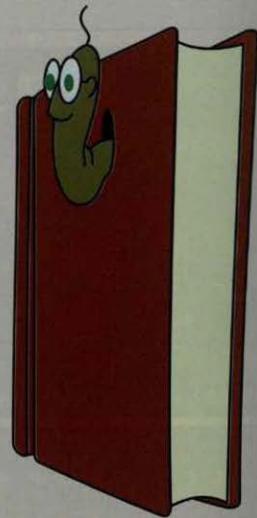


NEISHUTS ENTÀ LIÉGER (II)

Recomanacions entara mainadèra de 12 enquisas 24 mesi

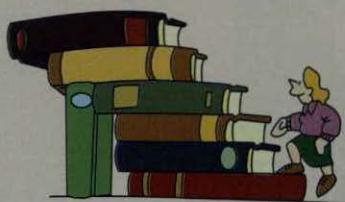
As mainades e mainatges d'aguesta edat les agrade: escotar e liéger eth madeish libre; era lectura ara ora d'anar a dromir; escotar condes que parlen d'animaus, de mainatges e des causes dera vida vidanta; escotar històries cuertes, damb pògues paraules.

- J. Ashbé: *Fins al vespre*. Corimba, 1998.
- R. S. Berner: *Bona nit!* Barcanova, 2002.
- X. Blanch; F. Rovira (il.): *L'amic fredolic*. La Galera, 1999.
- E. Carle: *La pequeña oruga glotona*. Kókinos, 2002.
- M. Mata (ad.); A. Ballester (il.): *Rínxols d'or*. La Galera, 2001.
- K. Couprie; A. Louchard: *Todo un mundo*. Anaya, 2003.
- M. Grejniec: *De què fa gust la lluna?* Kalandraka, 1999.
- M. Gay: *El cotxet*. Corimbo, 2003.
- S. McBratney; A. Jeram (il.): *Endevina com t'estimo*. Kókinos, 2002.
- Max: *Quants amics!* Barcanova, 2003.
- P. Vilarrubias: *Joguem!* Barcanova, 2002.



Damb era lectura crearatz un cercle magic entre vosati e es vòsti hilhs:

As mainatges les agrade escotar e tornar a liéger força còps çò de madeish. Pren ath mainatge ena haud mentre lieges e senhala damb eth dit es imatges. Implica-te en conde que lieges: transmèteràs eth plaser dera lectura.



el gran arquitecto

El mejor constructor de castillos de China, en tiempos de los Reinos Combatientes, fue un arquitecto llamado Shin-lang. Este hombre era el hijo mayor de una familia muy pobre y numerosa, asentada en una aldea cercana al río Huang-She. Su respetado padre falleció con la enfermedad de los monzones cuando Shin-lang contaba sólo quince años, de manera que el joven se vio obligado a trabajar muchas horas bajo el implacable sol para conseguir sacar adelante a los suyos. Su madre vendió el ganado de labranza para mantener el cobijo de sus hijos, y el mayor de ellos trabajó durante años tirando del arado como una vulgar acémila. De esta forma obtuvo una fuerza formidable con el transcurso de los años, y fue conocido por todos en la región por sus extraordinarias demostraciones de dureza y potencia en espectáculos de los pueblos colindantes, a los que acudía para ganar algún dinero compitiendo.

Un día llegaron mensajeros del señor feudal para reclutar jóvenes fuertes, y Shin-lang marchó a la guerra durante diez año. Regresó fatigado pero convertido en un general estacado y enriquecido por las victorias y pillajes. Con el dinero y su nueva posición, decidió mantener a su vejecida madre y a los cuatro hermanos que sobrevivieron en su ausencia. A pesar de su graduación, Shin-lang sentía en su interior la necesidad de adquirir sabiduría por medio del estudio de las artes y las ciencias conocidas, de manera que decidió dejar su hogar y marcharse a la capital para estudiar todas las disciplinas. Sus increíbles aptitudes para el estudio sorprendieron incluso a los más doctos, y en poco tiempo regresó orgulloso siendo el arquitecto más sobresaliente y querido para siempre su rango de general del ejército.

Pronto volvieron las guerras entre reinos, en las cuales el arquitecto se negó a tomar parte, y la región fue conquistada por un nuevo Señor. Un día, Shin-lang recibió el encargo de edificar un castillo gigantesco para su nuevo amo, Chun-lao, con la ayuda de más de mil obreros e innumerables recursos. Pretendía Chun-lao poseer el castillo más grande de toda China, y que éste tuviera una torre que superara en altura a cualquier construcción conocida para divisar siempre a los posibles enemigos.

Shin-lan llevó a cabo el encargo y en dos años la obra estuvo terminada. Un castillo infranqueable con una altísima torre que llegaba casi a tocar el cielo. Pero el rey no estaba dispuesto a que el arquitecto saliera considerada de sus dominios, temeroso de que éste pudiera aceptar otras ofertas y pudiera construir alguna fortaleza aún mejor que la suya para un reino contendiente y cuando Shin-lan estaba rematando la torre, Chun-lao ordenó que se retiraran los andamios para impedir que el arquitecto pudiera bajarse, seguro de que allí moriría de hambre y sed.



Cuando el constructor se dio cuenta de la fechoría, pensó que de la misma forma que pudo construir la fortificación, también podría deshacerla, de forma que se remangó sus robustos brazos y comenzó a demoler la torre ladrillo a ladrillo para descender del tejado. Chun-lao, sorprendido por la fuerza y la decisión de aquel hombre, comprendió que todos sus planes fracasarian si la torre era demolida, su dinero habría sido desaprovechado y jamás encontraría otro arquitecto que le construyese otra igual. Así pues, ordenó volver a poner los andamios y dejar bajar a Shin-lan. Ambos llegaron a un acuerdo, delante de todos los presentes, por medio del cual el arquitecto se comprometió a no trabajar nunca para otro gran señor y Chun-lao pagaría cuantiosamente sus servicios. De esta forma el castillo de Chun-lao perdió en el tiempo y Shin-lan vivió cómodamente durante el resto de sus días, por lo que nunca más necesitó subirse a un andamio.

Aran pour nos amis les français



Fables de La Fontaine

Les voleurs et l'ane



Pour un Ane enlevé deus Voleurs se battoient:
L'un vouloit le garder, l'autre le vouloit vendre.
Tandis que coups de poings trotoient,
Et que nos champions songeoient à se défendre,
Arrive un troisième larron,
Qui saisit maître Aliboron.

L'âne, c'est quelquefois une pauvre province.
Les voleurs sont tel et tel prince,
Comme le Transilvain, le Turc et le Hongrois:
Au lieu de deux j'en ai rencontré trois.
Il est assez de cette marchandise.
De nul d'eux n'est souvent la province conquise.
Un quart voleur survient, qui les accorde net,
En se saisissant du baudet.

*Edition: Chez Jean de Bonnot (Paris)
Figures d'Oudry*



LIMPIEZA DE CHIMENEAS
Y CONDUCTOS DE GRASA

973 621 065 - 661 606 260



Flors e
Floretes

Extenso
surtido
en
flores
y adornos
de Navidad

Centre Caprabo
Ctra. de França, s/n
VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 23 45
Fax 973 64 10 10



CASSIN Video Shop

Electrodomésticos • Imagen • Sonido
Antenas • Servicio post-venta

18, rue Clément Ader (Junto Súper LIDL)
31110 - LUCHON (FRANCIA)

Tel/Fax - 00 33 561 79 25 09

<http://www.extra.fr>

videok5@free.fr



Restaurante
Antonio

c/Casteth, 1
VIELHA (Val d'Aran)
Tel. 973 64 08 87



Dulces acordes de Aran



"Que la filosofía es música, la máxima" (Platón)

El papel de la música en la historia de la humanidad se nos presenta con una importancia pareja a la de otras disciplinas artísticas y científicas de nuestra cultura. No en vano, se ha codeado con la filosofía, con las matemáticas (formando parte de los estudios universitarios del *Quadrivium* en la Edad Media), con la religión en el templo, en la intimidad del hogar, en sus variantes popular y doméstica y así un largo etcétera. Reyes, militares, mendigos, nobles y campesinos la han practicado en alguna de sus múltiples facetas.

No pretendemos darle una importancia superior a la de otras artes u otros campos del conocimiento, sino integrarla de manera orgánica y natural en nuestra memoria histórica. A día de hoy, la situación no es diferente, si bien hay que matizar que desde la aparición de la fonografía, así como de la llamada clase media, asistimos a un tratamiento de la música como artículo de consumo, creado exclusivamente para ganar dinero. Lo cierto es que, si prescindimos de la música, nos veremos privados de un elemento esencial para entender plenamente, tanto nuestro presente, como nuestro pasado.

En lo referente a la presencia de la música en nuestra vida cotidiana, hay que decir que ésta es enorme, siendo un recurso esencial, bien como elemento retórico que acompaña a la imagen (véase el caso de la publicidad), bien como el ya mencionado producto de consumo o, sencillamente, como elemento de relleno en una sociedad que padece "terror al vacío" (pensemos en la *música de mobiliario* utilizada de fondo en bodas o banquetes, sin ir más lejos).

Pero, al margen de la importancia que la música pueda tener como fenómeno histórico o como elemento cotidiano, posee igualmente unos valores de indole pedagógico y terapéutico incuestionables para aquellos que la practican o escuchan y que habrá que considerar detenidamente: mayor desarrollo de la inteligencia, de la capacidad de aprendizaje, de la psicomotricidad, etc. Estos valores ya fueron observados en la antigua Grecia (donde se pensaba que ésta tenía la capacidad de obrar prodigios) y más recientemente revisados por algunos de los principales pedagogos de comienzos del siglo XX.



Para terminar de animarles a que se asomen al extraordinario mundo de la música, faltaría acaso mencionar la más contundente de todas sus virtudes: el verdadero placer, disfrute y goce estético que esta disciplina les ofrece. Quizás podríamos modificar la cita de Platón con que abrimos el artículo por otra similar: *que la vida es música, la máxima*. Lo cierto es que estamos rodeados. Ríndanse.

Artículo escrito por Escola Musicau Val d'Aran



ESCOLA MUSICAU VAL D'ARAN

(Vinculada con El Liceo de Barcelona)

Lenguaje musical - piano - flauta traversa - acordeón - violín
guitarra española y moderna - clarinete - percusión (batería,...)
saxofón - trompeta - trombón de varas - acordeón diatónico



Matrícula abierta 2006 - 2007

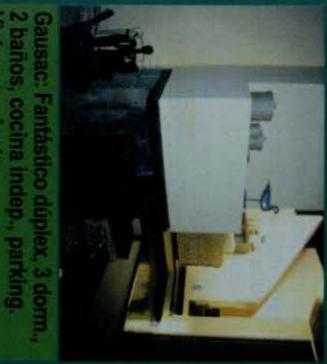
Tels. 973 64 32 61

c/ Pomarola, 3 (Edificio Copirineo)
25530 - VIELHA

Banda
musical
Canto coral

Aran Service

Su inmobiliaria en el Valle de Aran
Desde 1989



Gausac: Fantástico dúplex, 3 dorm., 2 baños, cocina indep., parking. Vistas excelentes.



Bagergue: Casa unifamiliar, 4 dorm., 2 baños, aseo, garaje. Vista espectacular. Consultar precio.



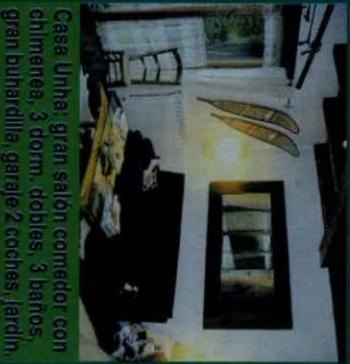
Es Bòrdies: Preciosa casa aranesa, 2 dorm., 2 baños. Fantásticas vistas. Consultar precio.



Vielha: Apartamento 3 dorm., 2 baños, jardín, terraza, garaje 2 coches, trastero. Consultar.



Bossòst: Gran chalet con jardín y terreno rústico. 662.000 euros.



Casa Unha: gran salón comedor con chimenea, 3 dorm. dobles, 3 baños, gran buhardilla, garaje 2 coches, jardín.



TERRENO EN VENTA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN
GRAN HOTEL (50 hab.)

3.120 m² Carretera 1220, km 135 (Junto Monest.)

Encuéntrenos en: Av. Eth Solan 3B - VIELHA
Tel. 973 64 17 28/Fax 973 64 16 10.
e-mail : aranservice @ aranservice.com



Las aves invernantes

Dentro de las numerosas divisiones y clasificaciones que los científicos utilizan para describir y diferenciar los varios tipos de conductas en los animales, y especialmente entre las aves, está la distinción entre *residentes* y *migrantes*.

Denominamos *residentes* a las especies que permanecen en una zona o territorio durante todo el año, aunque pueden ocupar distintas altitudes en el caso de las montañas por razones de búsqueda de alimento, refugio o reproducción, entre otras. Estas especies se podrán encontrar, pues, durante todo el año en un área determinada, por ejemplo dentro del valle de Aran.



Las especies *migrantes* son aquellas que realizan importantes desplazamientos, a veces de miles de kilómetros, entre sus áreas de invernada y las de nidificación. Quizás algunas de las más populares entre estas sean las golondrinas y las cigüeñas, que han dado lugar a numerosos refranes y son parte de nuestra cultura popular.

Hoy hablaremos de las aves residentes que, en el caso de un área de montaña como el valle, han de adaptarse a las duras condiciones del invierno, resistir las bajas temperaturas y ser capaces de encontrar alimento en esas difíciles condiciones.

Durante esta época, el objetivo básico de la mayoría de las aves es muy sencillo, se trata simplemente de sobrevivir a la estación más dura del año. Para ello que abandonan las conductas territoriales y de búsqueda de pareja, se suelen agrupar en bandos con numerosos individuos, especialmente en las cercanías a fuentes de comida, y se producen desplazamientos en altura, encontrándose en zonas más bajas que durante el resto del año. Coinciendo con fuertes temporales procedentes del norte de Europa, se produce la aparición ocasional de aves que no son habituales en la zona, son los que llamamos *divagantes*. Vienen empujadas por el mal tiempo y no suelen verificarse más que unos pocos días, hasta que las condiciones se normalizan y regresan a sus territorios habituales.

Esta época invernal, es la mejor para la observación de los comederos y permitir contemplar algunas especies que, durante el resto del año, se muestran mucho más esquivas. Las habituales (carboneros, gorriones, pinzones, arrendajos, mirlos) mantienen una actividad continua mientras hay luz. Los días de ventiscas y turbonadas incluso podremos ver algún ave "rara", es decir no habitual, cerca de viviendas y zonas habitadas, picoteando por debajo de los comederos.

Entre tanta decoración navideña, no estaría de más acordarnos de nuestros amigos los pájaros y aprovechar los restos de pan, dulces o frutos secos para aportar alguna variedad a los comederos. Para ellos es una época difícil y un poco de ayuda, en forma de calorías supplementarias, no les vendrá nada mal.

Artículo escrito por el Sr. Ximo Nieto del Hotel Mauberme (Salardú)

HOTEL Mauberme

www.hotelmauberme.com ■ Ctra. de Bagergue, 3 ■ Tel. 973 64 55 17

info@hotelmauberme.com ■ 25598 Salardú (Lleida) ■ Fax 973 64 55 18





Bar - Restaurante Dues Portes

Menú de Lunes a Domingo
(Comida y cena)

10 primeros platos y 10 segundos
+ pan, vino y postre (10,50 euros, iva incluido)

Av. Pas d'Arró, 4 - 25530 VIELHA

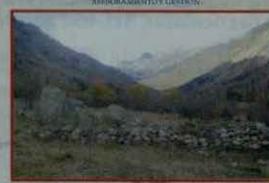
Tel. 660 341 465



ETH GALIN REIAU
VAL D'ARAN

*Presents d'empresa
Lots de Nadau*

Plaça dera Glèisa, 2
25530 - Vielha (Val d'aran)
Tel. 973 64 19 41



SALARDÚ - Terreno rústico de
12.000 m², con cabaña derruida.
Ref. T-161 330.557 €.



BETRÈN - Local de 200 m² a
nivel de calle.

Ref. LO-ALQ-164

Precio alquiler: 1.500 €/mes.

Buscamos pisos, locales,
apartamentos, estudios, casas y
terrenos, para gestionar su venta
o alquiler.

CAMFE BARREIRO ANTON, S.L.

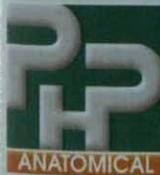


CONSTRUCCIONES

Especialistas en rampas calefactadas

c/ dera Anglada, 33
edif. Montpius, bajos 2^a
VIELHA (Lleida)

Tel. y Fax 973 64 22 45
649 170 850 - 619 300 818
camfe@aranweb.com



PHORMAPIE

calzado muy cómodo para
personal que deba permanecer
mucho rato en pie.

hostelería - sanitarios - cuerpos policiales - comercio

667 40 49 03

SERVICIO A DOMICILIO
llámenos y pasaremos a visitarlos



Se vende por jubilación, negocio único en el Valle, a pleno rendimiento y funcionando desde hace 28 años.
Tel. 626 560 516 (Horas oficina)

Venta de casas aranescas en Gausac, Unha, Les y Vielha. Directo del constructor. Abstenerse inmobiliarias.
Tel. 646 133 530

Vendo apartamento en Baqueira.
Tel. 606 547 087 - 973 64 58 38

Se precisa chica para atender negocio en Vielha.
Tel. 618 55 02 31

Se precisa personal de limpieza, con carnet de conducir.
Tel. 609 208 803

Profesor de yoga. Tratamiento, relajación y antiestrés. Clases particulares. Tel. 654 601 946

Se liquida stock de zapatería por jubilación.
Tel. 973 64 81 84

Se alquila habitación en Bossòst. Ambiente agradable. Casa soleada. Para todo el año.
Tel. 669 756 677

Por cierre de negocio, vendo equipamiento de hostelería. Cámaras, cocina, etc. Tel. 653 247 842

Se necesita dependienta para tienda nueva en Bossòst.
Tel. 629 489 660

Alquilo apartamento en Piau-Engaly. 6-7 plazas.
Tel. 00 33 562 66 50 39

Se precisa chico para alquiler de esquís. Para jornada completa. Tel. 635 342 313

Piso céntrico en Vielha. Totalmente reformado Particular. Tel: 646 133 530

Se precisa nave o terreno, para edificar una nave industrial. Tel. 629 042 556

Alquilo 2 habitaciones en la Rotonda de Vielha, para temporada de invierno. Tel. 669 767 13

Vendo quad 4 x 4. Yamaha Kodiak-400. Motor nuevo, dos plazas. Perfecto estado. Todos los extras.
Tel. 620 855 934

Se vende Nissan Terrano II, 3 puertas, 2.700 turbodiesel. Verde metalizado. Año 2001 (BGV). Con estriberas, Aire A. y protección delantera. En muy buen estado. 12.000 €. Tel. 660 08 43 80

Se hacen reformas y pequeños trabajos de construcción. Tel. 676 41 57 85

Vendo vajilla de 2ª mano y calentador eléctrico, ambos en buen estado. Tel. 651 934 595

Se alquila apartamento para 4 personas en Peryagudes. Tel. 00 33 562 66 97 72

Trucos del hogar

GUARNICION DE PATATAS DORADAS

Para conseguir unas deliciosas patatas doradas, sigue estas instrucciones. Pélalas y córtalas alargadas, más bien gorditas; ponlas luego en un cazo con agua y cuando empiecen a hervir, escúrrelas y déjalas reposar un rato. Por último, frielas en aceite muy caliente, sin removerlas.

CICATRIZAR UNA HERIDA

Se abre un huevo y se aplica la tela de la cáscara sobre la herida abierta. La tela absorbe la suciedad y favorece la cicatrización.

UN POCO DE CENIZA

Moja un trapo en agua, recoge en él algo de ceniza resultante de haber quemado madera y limpia con ella los objetos de estuco.

AÑADIR A LA SOPA

La leche, la nata o el yogur se deben añadir a la sopa o a los guisos siempre al final de la cocción, así es menos probable que se corten o se cuajen.

CAZUELA DE BARRO DURADERA

Para que las cazuelas de barro no se rompan al ponerlas al fuego, úntalas con ajo y déjalas toda la noche en un barreño lleno de agua.

CUANDO LA ROPA SE HA PEGADO

Cuando la plancha se pega a la ropa, pásale por la base un trozo de jabón seco cuando aún esté caliente. A continuación, enjuágala con agua y sécala con una hoja de periódico. Dejará de pegarse.



Trucos facilitados por Jonerik (Vielha)



**servicios
de limpieza**
tel. 973 64 17 28



Eth Café deth Túpíñ

Abierto todos los días a partir de las 6,30 h.

**Desayunos
Bocadillos fríos y calientes
Chocolate caliente y gofres**

Estamos frente al Palacio de Hielo de Vielha
Tel. 973 64 18 68



Gran
parking
enfrente



Coquette...
moi?

LENGUERIA



ARIES

Del 21/3 al 20/4

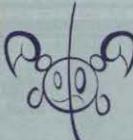
Finalmente, no sé que decisiones habrás tomado tú, pero seguramente bastantes Aries habrán hecho la apuesta por los cambios, bien sea de casa, de profesión, de estado civil incluso de ciudad, y en muchos casos unos cambios que producirán los otros. Sea la decisión que sea lo importante es que hayáis decidido. Vigila con tus amistades, una persona pondrá a prueba tu amistad, te descontrolará y te exigirá al máximo.



TAURO

Del 21/4 al 21/5

Estarás bajo de vitalidad, por eso te interesa no dispersarte y canalizar toda tu energía primera en una cosa, luego en otra, según el orden de prioridades. Si lo haces así, tendrás fuerza suficiente para todo lo que tienes que decir, arreglar y emprender. Tendrás que recurrir a tus ahorros para llevar a cabo lo que te habías propuesto. Tu sorpresa será grande cuando descubras que te queda menos de lo que te pensabas.



GÉMINIS

Del 22/5 al 22/6

Se observan dificultades con un automóvil; tanto si es muy antiguo como si no, sufrirá una avería muy importante, que seguramente no tendrá arreglo o resultará excesivamente caro. Los temas económicos sufrirán algunos altos y bajos, pero continúan su proceso evolutivo. Posibles ingresos no habituales, que provienen de situaciones o conceptos relacionados con otros campos al margen de tu actividad.



CÁNCER

Del 23/6 al 22/7

Espero que, a lo largo del año, te hayas sabido hacer las preguntas adecuadas para poder encontrar las respuestas que te den la posibilidad de encauzarte hacia nuevos horizontes, con un comportamiento diferente, y que de ahí puedas salir renovado y transformado. Recuerda que las soluciones están en ti mismo. Cuanto más sinceramente te hayas enfrentado a las situaciones reales que has vivido, más cerca de solucionarlas estarás.



LEO

Del 23/7 al 23/8

Por todos lados te animan a que hagas lo que quieras; pero, precisamente, eso está siendo contraproducente y provoca que te salga la rebeldía. Déjate de tonterías y mira también de una vez esa faceta tuya, ¿que parte hay de soberbia, de rebeldía y de lo que tú llamas dignidad? Diferencia tu miedo de todo eso y no lo confundas con la pérdida o ganancia de libertad. Se observa la preparación de un viaje al extranjero, relacionado con el trabajo, o los estudios.



VIRGO

Del 24/8 al 23/9

Has crecido y evolucionado mucho, se ha ampliado tu horizonte y tu mente de una forma insospechada. También has adquirido experiencias que te han enriquecido de una forma especial, ya que han tenido que ver directamente con las sensaciones, un campo que siempre ha tratado de controlar y por eso lo has tenido muy restringido. Habrás invertido prácticamente todo tu efectivo en operaciones, negocios o simplemente, en vivir.



LIBRA

Del 24/9 al 23/10

Habrá oscilación en tu estado anímico entre el optimismo más absoluto, que te hará sentir como un hábil aventurero con ganas de emprender nuevas conquistas y aventuras, y la desesperación interna de enfrentarte con continuos obstáculos, que pueden llevarte a otra derrota. Saldrás de esta situación, pero es imprescindible y necesario que realices un examen de los últimos años que has vivido, así podrás cerrar un nuevo ciclo.



ESCORPIO

Recibirás una sorpresa que conmoverá tu mundo emocional, y será un regalo muy especial y con muchos significados para ti. Lo que no sabes es si eres capaz de soportar durante mucho más tiempo esos altos y bajos que se están produciendo en todos los planos. Tendrás la sensación de estar dentro de un tornado, todo se mueve a gran velocidad y se plantean cambios de todo tipo que no tienes ni idea de hacia dónde te pueden llevar.

SAGITARIO

Te harás planteamientos internos afectivos con relación a toda tu vida pasada y volverá a ti la imagen de esa persona que te sorprende, ya que, siempre que la ves o la recuerdas, es capaz de arrancarte una sonrisa y que en esas ocasiones tristes, has pensado si no sería ella tu alma gemela. Espero que saques alguna conclusión positiva y la puedas poner en práctica el año que viene.

CAPRICORNIO

Notarás mucha más acción y vitalidad de la que habitualmente has tenido, por lo que será importante que la aproveches, principalmente en cuestiones profesionales si eres autónomo; si no, utilízala en algún proyecto o meta personal que sea importante en tu vida. Por fin podrás desbloquear esos asuntos que te impedían obtener ese dinero o ingresos, seguramente por medio de alguna inversión.

ACUARIO

Debes prestar atención a tu salud. Cierta que ha sido un año tenso y difícil, en el que tu sistema nervioso y toda la parte psicológica ha estado sufriendo y ejerciendo mucha presión sobre ti, con las subidas y bajadas emocionales, de humor y también de ira y rabia. Pero, independientemente de ese desgaste, hay otros problemas que no son psicosomáticos y están alterándote para que consultes con un buen especialista.

PISCIS

En un sentido u otro, las relaciones afectivas y de pareja en este mes se definirán. Esto será positivo, aunque en muchos casos se hable o incluso se provoque una ruptura. Los que quieran y puedan continuar con la relación, deben hacer un gran esfuerzo por olvidar el pasado y comenzar de nuevo sin rencor ni frustración. Puedes vivirlo positiva o negativamente, depende solo de ti.

SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS

B	C	E	T	N	U	M	R	O	D	M	E	G	C
S	O	D	L	A	I	O	G	R	U	B	M	A	H
A	L	H	E	F	G	R	E	B	M	E	R	U	N
M	O	W	I	O	R	E	V	O	N	N	A	H	D
R	N	U	P	F	G	O	J	P	Q	K	C	U	I
N	I	R	Z	T	R	A	B	T	O	R	S	M	T
H	A	D	I	S	L	N	R	E	T	S	P	D	R
F	Q	X	G	Y	N	A	C	J	E	I	W	H	U
C	K	P	U	I	G	U	W	L	Z	M	B	C	F
A	X	J	L	T	A	B	D	Z	K	V	P	I	K
L	O	R	T	Z	R	O	E	N	T	H	F	N	N
Y	E	U	V	N	R	E	Q	N	I	J	U	A	
B	T	S	H	F	L	U	T	O	K	O	D	M	R
S	I	Q	B	G	Y	V	N	B	X	L	O	G	F

A	N	A	C	O	R	E	T	A
P	O	C	A		O	J	A	L
E		O	N	I	C		E	
R	O	S	A	D	A		A	R
I	C	N	O		A	M	O	
T	A							
I	S	A						
V	O	T						
O	S	E						

Respuesta al problema

Si el esquiador estuviese 2 horas con una velocidad de 15 km/h recorrería 30 km más de los que recorrió en realidad. Por otra parte, sabemos que en una hora cubre 5 km más; estaría en camino 30:5=6 horas. De aquí que el esquiador estaría 6-2=4 horas, marchando a 15 km/h. Y a su vez se averigua la distancia recorrida $15 \times 4 = 60$ km.

Por lo tanto, la velocidad a la cuál debe ir será $60:5=12$ km/h



ETH REFUGI D'ARAN APARTHOTEL



Deguste nuestra cocina
en el restaurante
El Acebo



**Tel. 973 64 30 02
Fax 973 64 30 56**

**Av. Garona, 27
VIELHA**

HIDROTERAPIA - MANICURA
PEDICURA - DEPILACIÓN
SAUNA VAPOR - QUIROMASAJE
REFLEXOTERAPIA - CORRIENTES
TRATAMIENTOS CORPORALES Y FACIALES

Avda. Garona, 27 (Junto al Palacio de Hielo)
25530 - VIELHA (Lleida - Val d'Aran)
Tel. 973 64 30 02 Fax 973 64 30 56
www.elrefugiodaran.com



Últimas Casas y Triplex
Obra Nueva de Calidad
Entrega Diciembre 2006



Casa de 180 m2 Soleada
3 Hab. 2 plazas Parking
Situación inmejorable



1 Habitación.
Totalmente Reformado.
Facil Acceso

**ETH
PUNTEL
Inmobiliaria**
Gestión Integral de Obras
Compra-venta de inmuebles
Obra Nueva y Segunda Mano
Tramitación de Permitas
Alquileres de Vacaciones



3 Habitaciones. Jardín
Parking y Trastero
Junto Palacio de Hielo



187.000 €
Estudio en el Centro
Chimenea
Totalmente reformado

**Nuevas
Promociones**
Mont, Vila, Arros

**Alquileres
Temporada
de Ski**

www.puntet.com
info@puntet.com

973 64 25 31 Avd. Garona 29
605 87 98 36 Vielha



Pirineu de Lleida

el blanc dels teus pensaments



Baqueira-Beret Boí Taüll Resort Espot Esquí Port-Aíné
Port del Comte Tavascan Aransa Lles de Cerdanya
Sant Joan de l'Erm Tuixent-La Vansa Bosc de Virós

11 estacions d'esquí 500 km de pistes 1.000 canons de neu esquí alpí esquí nòrdic raquetes de neu trineu de gossos hellesquí 98 remuntadors mecànics excursions i passeigs a cavall motos de neu amb excursions diürnes i nocturnes construcció d'iglus 700 monitors esquí de muntanya i de fons telemarc snowbikes randonnée 30.000 places d'allotjament esquí extrem freeride quads BTT 100.000 viatgers/hora de capacitat escalada en glaç 11 estacions d'esquí 500 km de pistes 1.000 canons de neu esquí alpí esquí nòrdic raquetes de neu trineu gossos hellesquí 98 remuntadors mecànics excursions i passeigs a cavall motes de neu excursions alpí i nòrdic construcció d'iglus 700 monitors esquí de muntanya i de fons telemarc snowbikes randonnée 30.000 places d'allotjament esquí extrem freeride quads BTT 100.000 viatgers/hora de capacitat escalada en glaç

 Neu de Lleida
tant i tan a prop



for
LEIDA



www.lleidatur.cat 902 10 11 10



CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN S.L.

VENTA Y MONTAJE DE CASAS DE MADERA
CONSTRUCCIÓN DE TEJADOS DE PIZARRA

ALQUILER DE GRÚAS TELESCÓPICAS Y ELEVADORES TIJERA
VENTA DE PIZARRA DE 1^ª CALIDAD, GARANTIZADA

CENTRO COMERCIAL ELURRA
Edif. Eguzki - Local 4

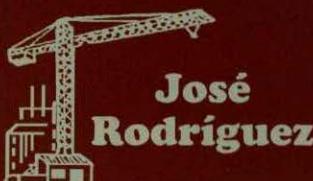
TEL. 973 64 32 37 - FAX 973 64 32 38

Novetats Codina



CONFECIONS
MODA HOME-DONA
LLENERIA

c/ Duc de Dènia, 31
25550 - BOSSÒST
Tel/Fax 973 64 82 44



Construcciones

c/ Sacuma, 2 2^o
25598 -GAUSAC

TEL./FAX 973 64 09 59
MÓVIL 619 073 863



Se vende Nissan Terrano II, 2700
Turbodiesel. Verde metalizado. Año
2001 (BGV).

3 puertas, estribos, protección
delantera, aire acondicionado. Sólo
100.000 km. y en perfecto estado.

Siempre en garaje. 12.000 €.

Tel. 660 08 43 80

Horario de autobuses

Conselh  Generau d'Aran

HORARIO INTERNO DE LA VALL D'ARAN DEL 8 DE DICIEMBRE DE 2006 AL 16 DE ABRIL DE 2007 · SÁBADOS Y FESTIVOS

Baqueira	09.20	09.30	09.35	10.30	13.00	14.00	16.00	16.30	16.50	17.40	19.00
Tredós	09.23	09.33	09.38	10.33	13.03	14.03	16.03	16.33	16.53	17.43	19.03
Salardú	09.26	09.35	09.41	10.36	13.06	14.06	16.06	16.36	16.56	17.46	19.06
Gessa	09.27	09.37	09.42	10.37	13.07	14.07	16.07	16.37	16.57	17.47	19.07
Arties	09.30	09.40	09.45	10.40	13.10	14.10	16.10	16.40	17.00	17.50	19.10
Garós	09.34	09.44	09.49	10.44	13.14	14.14	16.14	16.44	17.04	17.54	19.14
Casarilh	09.35	09.45	09.50	10.45	13.15	14.15	16.15	16.45	17.05	17.55	19.15
Escunhau	09.37	09.46	09.52	10.47	13.17	14.17	16.17	16.47	17.07	17.57	19.17
Betrèn	09.39	09.47	09.54	10.49	13.19	14.19	16.19	16.49	17.09	17.59	19.19
Vielha	09.40	09.49	09.55	10.50	13.20	14.20	16.20	16.50	17.10	18.05	19.20
Vilac	09.45	09.50	11.00	11.45	14.25	15.20	16.25	16.51		18.06	19.45
Betlàn	09.46		11.03	11.50	14.26	15.23	16.30			18.07	19.50
Aubert	09.47		11.05	11.51	14.27	15.25	16.31			18.09	19.51
Pont d'Arròs	09.49		11.08	11.53	14.29	15.28	16.33			18.12	19.53
Bendòs	09.52		11.09	11.56	14.32	15.29	16.36			18.16	19.56
Es Bòrdes	09.53		11.12	11.57	14.33	15.32	16.37			18.17	19.57
Arrò	09.56		11.13	12.00	14.36	15.33	16.40			18.19	20.00
Era Bordeta	09.57		11.13	12.01	14.37	15.35	16.41			18.22	20.01
Bossòst	09.59		11.18	12.03	14.39	15.38	16.43			18.25	20.03
Les	10.02		11.20	12.05	14.42	15.40	16.46			18.30	20.08
Pontaut			10.05								

ORARIO INTERNO DE LA VALL D'ARAN DEL 8 DE DICIEMBRE DE 2006 AL 16 DE ABRIL DE 2007 · SÁBADOS Y FESTIVOS

Pontaut	08.25	08.45		10.13	16.00								
Les	08.00	08.28	08.48		10.16	13.05	16.04						19.15
Bossòst	07.03	08.31	08.51		10.18	13.09	16.07						19.19
Era Bordeta	07.06	08.33	08.53		10.19	13.12	16.09						19.22
Arrò	07.08	08.34	08.54		10.22	13.14	16.10						19.24
Es Bordes	07.09	08.37	08.57		10.23	13.15	16.13						19.25
Benós	07.12	08.38	08.58		10.16	13.18	16.14						19.28
Pont d'Arròs	07.13	08.41	09.01		10.28	13.19	16.17						19.29
Aubert	07.16	08.43	09.03		10.29	13.22	16.19						19.32
Betlan	07.18	08.44	09.04		10.30	13.24	16.20						19.34
Vilac	07.19	08.50	09.05		10.32	13.25	16.22						19.35
Vielha	07.20	08.55	09.10	09.55	10.05	10.00	10.45	13.27	16.25	16.55	17.10	17.55	19.37
Betrén	07.25	09.00	09.11	09.56	10.06	10.05	10.46		16.26	16.56	17.11	18.00	19.46
Escunhau	07.26	09.02	09.13	09.58	10.08	10.11	10.48		16.28	16.58	17.13	18.01	19.48
Casarilh	07.28	09.04	09.15	10.00	10.10	10.15	10.50		16.30	17.00	17.15	18.03	19.50
Garòs	07.30	09.05	09.16	10.01	10.11	10.16	10.51		16.31	17.01	17.16	18.06	19.51
Arties	07.35	09.09	09.20	10.05	10.15	10.20	10.55		16.35	17.05	17.20	18.10	19.55
Gessa	07.38	09.12	09.23	10.08	10.18	10.23	10.58		16.38	17.08	17.23	18.13	19.58
Salardú	07.39	09.13	09.24	10.09	10.19	10.24	10.59		16.39	17.09	17.24	18.14	19.59
Tredòs	07.42	09.16	09.27	10.12	10.22	10.27	11.02		16.42	17.12	17.27	18.17	20.02
Baqueira	07.45	09.19	09.30	10.15	10.25	10.30	11.05		16.45	17.15	17.30	18.20	20.05

ORARIO INTERNO DE LA VALL D'ARAN DEL 8 DE DICIEMBRE DE 2006 AL 16 DE ABRIL DE 2007 · DE LUNES A VIERNES

Baqueira	07.50	09.25	10.30	12.40	13.50	16.30	17.00	17.45	19.00		20.05	21.00	
Tredòs	07.53	09.28	10.33	12.43	13.53	16.33	17.03	17.48	19.03		20.08	21.03	
Salardú	07.57	09.31	10.36	12.46	13.56	16.36	17.06	17.51	19.06		20.11	21.06	
Gessa	07.58	09.32	10.37	12.47	13.57	16.37	17.07	17.52	19.07		20.12	21.07	
Arties	08.00	09.35	10.40	12.50	14.00	16.40	17.10	17.55	19.10		20.15	21.10	
Garòs	08.04	09.39	10.44	12.54	14.04	16.44	17.14	17.59	19.14		20.19	21.14	
Casarilh	08.05	09.40	10.45	12.55	14.05	16.45	17.15	18.00	19.15		20.20	21.15	
Escunhau	08.07	09.42	10.47	12.57	14.07	16.47	17.17	18.02	19.17		20.22	21.17	
Betrén	08.09	09.44	10.49	12.59	14.09	16.49	17.19	18.04	19.19		20.24	21.19	
Vielha	08.10	09.45	10.50	13.00	14.10	16.50	17.20	18.05	19.20		20.25	21.20	
Vielha	08.20	08.55	11.00	11.45	13.05	14.15	15.20	17.05	18.15	19.25	19.45	20.30	21.25
Vilac	08.22	09.01	11.02	11.48	13.07	14.17	15.22	17.07	18.17	19.27	19.48	20.32	21.27
Betlan	08.23	09.02	11.03	11.50	13.08	14.18	15.23	17.08	18.18	19.28	19.50	20.33	21.28
Aubert	08.25	09.04	11.05	11.51	13.10	14.20	15.25	17.10	18.20	19.30	19.51	20.35	21.30
Pont d'Arròs	08.28	09.07	11.08	11.53	13.13	14.23	15.28	17.13	18.23	19.33	19.53	20.38	21.33
Benós	08.29	09.08	11.09	11.56	13.14	14.24	15.29	17.14	18.29	19.34	19.56	20.39	21.34
Es Bordes	08.32	09.11	11.12	11.57	13.17	14.27	15.32	17.17	18.32	19.37	19.57	20.42	21.37
Arrò	08.33	09.12	11.13	12.00	13.18	14.28	15.33	17.18	18.33	19.38	20.00	20.43	21.38
Era Bordeta	08.35	09.14	11.15	12.01	13.20	14.30	15.35	17.20	18.35	19.40	20.01	20.45	21.40
Bossòst	08.38	09.17	11.18	12.03	13.23	14.33	15.38	17.23	18.38	19.43	20.03	20.48	21.43
Les	08.40	09.20	11.20	12.05	13.27	14.37	15.40	17.25	18.40	19.45	20.06	20.50	21.45
Pontaut				13.30	14.45				1845				

Pontaut	07.00	07.40											
Les	3.50	5.07	07.03	07.43	08.45	09.25	11.15	13.05	13.40	14.55	15.25	16.15	17.30
Bossòst	3.52	5.11	07.07	07.47	08.48	09.28	11.18	13.09	13.44	14.58	15.30	16.19	17.33
Era Bordeta	3.55	5.14	07.10	07.50	08.51	09.31	11.21	13.12	13.47	15.01	15.36	16.24	17.37
Arrò	3.57	5.16	07.12	07.52	08.53	09.34	11.23	13.14	13.49	15.03	15.38	16.25	17.42
Es Bordes	3.58	5.17	07.13	07.53	08.54	09.37	11.24	13.15	13.50	15.04	15.39	16.28	17.43
Benós	4.01	5.20	07.16	07.56	08.57	09.38	11.27	13.18	13.53	15.07	15.42	16.29	17.46
Pont d'Arròs	4.03	5.21	07.17	07.57	08.58	09.41	11.28	13.19	13.54	15.08	15.43	16.32	17.47
Aubert	4.06	5.24	07.20	08.00	09.01	09.43	11.31	13.22	13.57	15.11	15.45	16.34	17.50
Betlan	4.10	5.26	07.22	08.02	09.03	09.44	11.33	13.24	13.59	15.13	15.48	16.35	17.52
Vilac	4.11	5.27	07.23	08.03	09.04	09.50	11.35	13.25	14.00	15.14	15.49	16.37	17.53
Vielha	4.12	5.30	07.25	08.05	09.05	09.55	11.40	13.27	14.05	15.20	15.55	16.45	17.55
Vielha	07.30	07.40	08.10	09.06	10.00	11.45		13.30	14.15	15.20	16.25	17.05	18.15
Betrén	07.31	07.41	08.11	09.08	10.01	11.46		13.31	14.16	15.21	16.26	17.06	18.16
Escunhau	07.33	07.43	08.13	09.10	10.03	11.48		13.33	14.18	15.23	16.28	17.08	18.18
Casarilh	07.35	07.45	08.15	09.11	10.05	11.50		13.35	14.20	15.25	16.30	17.10	18.20
Garòs	07.36	07.46	08.16	09.15	10.06	11.51		13.36	14.21	15.26	16.31	17.11	18.21
Arties	07.40	07.50	08.20	09.18	10.10	11.55		13.40	14.25	15.30	16.35	17.15	18.25
Gessa	07.43	07.53	08.23	09.19	10.13	11.58		13.43	14.28	15.33	16.38	17.18	18.28
Salardú	07.44	07.54	08.24	09.22	10.14	11.59		13.44	14.29	15.34	16.39	17.19	18.29
Tredòs	07.47	07.57	08.27	09.25	10.17	12.02		13.47	14.32	15.37	16.42	17.22	18.32
Baqueira	07.50	08.00	08.30	09.28	10.20	12.05		13.50	14.35	15.40	16.45	17.25	18.35

Nota : Los horarios remarcados en rojo son los itinerarios correspondientes a ALSINA GRAELLS, de entrada y salida del Valle de Aran

OTROS SERVICIOS

05.07	13.07	LES	12.08	20.08
05.30	13.30	VIELHA	11.45	19.45
08.30	16.30	LLEIDA	09.00	17.00
09.00	17.00	LLEIDA (*)	08.45	16.45
11.15	19.15	BARCELONA	06.30	14.30

OBSERVACIONES: Circulará todos los días del año, excepto el día de Navidad.

(*) Enlaces directos por autopista con Barcelona.

Los enlaces de los domingos con Lérida, rogamos sean consultados.

ESTADO DE LA CARRETERA C-28 Y ACCESOS A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ DE BAQUEIRA BERET

El pasado día 8 de noviembre se celebró en el Consell Generau d'Aran, una rueda de prensa en la que participaron la máxima institución aranesa y los cuerpos de tráfico y emergencias. Se trataron diversos temas en relación a la carretera C-28 en el tramo comprendido entre Vielha y Baqueira.

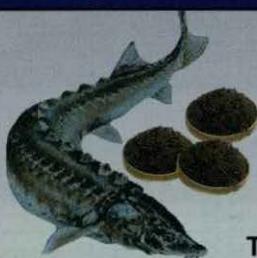


Respecto a las obras que afectan actualmente la misma a la altura de Betrén y Baqueira, el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, explicó que, según había asegurado la constructora, ambas estarían finalizadas para comienzos de diciembre. Otro punto tratado fue la capacidad de estacionamiento que la estación de Baqueira Beret dispondrá durante esta temporada, que ascenderá a un total de 4.400 coches, 350 plazas más que el año pasado; la ocupación de cada área se podrá consultar en la rotonda de Escunhau. Por otro lado, también se expuso el estudio encargado hace dos inviernos, acerca de los problemas de movilidad que se ocasionan en las fechas de mayor afluencia de visitantes. El estudio proponía un telecabina en Tredòs, una carretera segregada en los pueblos o la creación de un carril adicional con conos, entre las opciones

más económicas y la ampliación de la carretera con un tercer carril exclusivo para bus, como una opción excesivamente cara. El Síndic explicó que todas estas alternativas debían ser analizadas con detenimiento. Según datos recogidos en el puente de la Purísima de 2004, 8.181 vehículos subieron de Vielha a Baqueira y 5.236 subieron a Beret.

PESCADOS NAVARRO E HIJOS S.L.

PESCADO
FRESCO
DEL
CANTÁBRICO



Distribuidor exclusivo de caviar
y esturión del Valle de Aran

Servicio a domicilio de pescado para hostelería

c/ Mayor, 9
Tel. 973 64 02 45

VIELHA (Lleida)
Móvil: 609 306 983

c/ Casteth, 14
Tel. 973 64 02 45



Arrepervèris

Ena maison deth jogador, aué er arrir e deman eth plor.
Uns viatges i a bona sòrt e d'autí passee aguesta de long.

Qu'a mès trabalh qu'un can tamb piudes
Se ditz d'aguera persona qu'a força trabalhs mès de pòga importància.

Iuèrn bèth, ostiu lèg.
Un iuèrn polit, solelhós, determine un ostiu mercat peth mau temps.

Que se maride tamb eth prumèr ase que l'a brmant deuant.
Se ditz d'ua gojata que se maride tamb eth prumèr que la sage.

CERRADO
LOS
LUNES

*M*ercastelló s.l.
SUPER CAVE RUBIO

GRAN CAVA DE VINOS Y LICORES - COMESTIBLES - PERFUMERÍA

DISTRIBUIDOR DE COMIDA
PARA ANIMALES **Affinity**

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

CAMPINGAZ

c/ deth Lup, 7 25550 - BOSSÒST Tel. 973 64 72 31 Fax 973 64 73 53



**ANUNCIA'T
A LA REVISTA DE LA VALL**
Truca al: 973 64 32 88



**SUPERMERCADO UNAI
VINOS - LICORES**

PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y DEL HOGAR

**ESPECIALIZADO EN
PRODUCTOS DE CANNABIS**

**Eduard Aunòs, 18
25550 - BOSSÒST**

Tel. 973 64 73 36



Los rayos X

Las bases que llevaron al descubrimiento de los rayos X datan del siglo XVII, cuando nacieron las ciencias del magnetismo y de la electricidad.

En 1785, Guillermo Morgan, miembro de la Royal Society de Londres, presentó ante esta asociación una comunicación en la cual describía los experimentos que había hecho sobre fenómenos producidos por una descarga eléctrica en el interior de un tubo de vidrio. Decía que, cuando no hay aire y el vacío es lo más perfecto posible, no puede pasar ninguna descarga eléctrica, pero al entrar una muy pequeña cantidad de aire, el vidrio brilla con un color verde. Morgan, sin saberlo, había producido rayos X y su sencillo aparato representaba el primer tubo de rayos X.

Las manos de la Sra. Roentgen no tenían nada en especial, y sin embargo se han convertido en las más famosas de la historia de la Ciencia. Todo gracias a que, en 1895, a su marido Wilhelm Conrad Roentgen, se le ocurrió practicar con ellas un audaz experimento. Las expuso durante largo tiempo a la radiación de un tubo de Crookes y colocó debajo una placa de fotografía. El resultado fue la primera radiografía de la historia.



Wilhelm C. Roentgen

descubriendo de Roentgen y cuyo hijo Henry estaba presente en la academia durante el anuncio de este descubrimiento. Al escuchar las noticias de los rayos X, decidió investigar de inmediato si los cuerpos fosforescentes emitirían rayos similares. Su idea era averiguar si la fosforescencia del tubo de rayos catódicos de Roentgen, era la fuente emisora de rayos X. En la sesión siguiente de la academia, Becquerel ya tenía resultados que presentar. Descubrió que, usando sales cristalinas de uranio, que se sabía poseían propiedades fosforescentes, la fosforescencia de éstas atravesaba el papel opaco a la luz y reducía las sales de la plata. Becquerel había descubierto la radioactividad, pero la explicación que dio de ella, era incorrecta.

En 1899, el cirujano dentista Edmun Kells, fue el primero que tomó la primera radiografía dental en los Estados Unidos, logrando disminuir el tiempo de exposición. El experimento lo realizó sobre él mismo, por lo que perdió una mano. Durante decenios, se practicó la radiografía en forma desordenada y sin medidas de seguridad. En el curso de los primeros años de experiencia, los numerosos radiólogos perdieron sus manos por ello, lo que demostró los efectos perversos de la radiación. Unos meses después del descubrimiento de los rayos X, se crearon los primeros tubos de rayos X con finalidad médica y más tarde, en la guerra de Sudán de 1897, se utilizaron los primeros sistemas de visualización portátil.



HABITATGES ARAN S.L.

Construcción y Promociones

José Cures

687 511 358

Av. Castiero, 15 local 4
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 36 43
Fax 973 64 36 49



ETH BURÈU

FISCAL - LABORAL - CONTABLE
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Plaça Pas d'Arrò, 2 - 1º 2º
25530 - VIELHA (Val d'Aran)

Tel. 973 64 25 47
Fax 973 64 04 06



J. Delseney

Vinos y licores
Artículos de mimbre

San Jaime, 18
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 648 208

CAFETERÍA - BAR



Basilea

En Vielha: Se alquila tienda en
pleno funcionamiento.
Equipada
Situación inmejorable
En primera línea de carretera
Clientela fija

Interesados, llamar a los teléfonos que
se indican, para concertar entrevista.

973 64 0350
665 796 731

PANTALLA
GIGANTE DE T.V.

Platos combinados
Menú diario
Especialidad
en pulpo gallego

c/ Arnals, 10
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 07 21

Ferretería
AGUILERA
DROGUERÍA
MENAJE

c/ del Agua, 5
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 64 80 85

MOBLEART
aran

Plaça Sant Orenç, 2 - VIELHA Tel. 973 640 931
c/ Dr. Manuel Vidal, 1 (Junto Hospital) - VIELHA Tel. 973 640 665

FERIAS

Turisme Val d'Aran ha asistido en el mes de noviembre a las ferias "**AGROTUR**", Feria de Turismo Rural celebrada los días 3, 4 y 5 en Cornellá e **"INTUR"**, Feria de Turismo de Interior y Montaña, celebrada entre el 23 y el 26 de noviembre, en Valladolid.

MHI DE TURISMO

El pasado día 27 de octubre, dos periodistas de la revista especializada en deportes MHI, visitaron el Valle de Aran para la futura elaboración de un reportaje sobre el Valle, como destino turístico deportivo.

**PUBLICACIONES
EDITADAS POR
TURISME
VAL D'ARAN
EN EL AÑO 2006**



NOTICIAS

- El pasado 20-22 de octubre se clausuró la **VII Edición del LIT 2006, "Mostra Gastronòmica dera Codina aranesa de tardor"**, con el pato como producto estrella. La muestra se celebró entre los días 15/09 y 22/10, a lo largo de seis fines de semana, con la participación de 19 restaurantes y 22 hoteles. Un año más el balance ha sido muy positivo, tanto para la oferta hostelera y de restauración aranesa, como para los clientes que la han disfrutado.



- El pasado octubre comenzaron los actos de conmemoración del 50 aniversario del viaje de los escritores Camilo José Cela y Josep M. Espinàs al Pirineo de Lérida. De este viaje surgieron los libros: "A peu pel Pallars i la Vall d'Aran", escrito por Josep M. Espinàs y "Viaje al Pirineo de Lérida", de mano de Camilo José Cela. El cambio que estas tierras han vivido en estos 50 años ha sido tan radical que aquel viaje literario se ha convertido en un documento histórico. Desde Sort, "mOntanyanes" ha querido recordar este viaje y con este motivo, ha ideado **"Un ramat de Camins"**, proyecto itinerante que comenzó el pasado octubre y se prolongará hasta el año 2007. El objetivo, es dar a conocer el territorio pirenaico, a partir de la literatura.

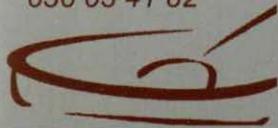


Restaurant Casa Deó

COCINA
TRADICIONAL
ARANESA

c/ Long, 5
25548 - CANEJAN

Reservas:
973 64 83 93
636 03 41 82



CONSTRUCCIONES

OBRAS Y REFORMAS

ANTONIO IGLESIAS

661 45 68 74

VIELHA (Val d'aran)



COFEMA, S.L.

OBRAS y SERVICIOS

Aptos. Privilegi, bloque D, 4º 5ª
25539 - BETRÈN
Tel. 629 419 855
Fax 973 641 313
mail: cofemasl@terra.es



¡quiero vender más!,
tengo que anunciarme
en el **tot aran**
973 64 32 88



S.P.F. SAURA



**FUNERARIA
SAURA**

**SERVEI
PERMANENT**

**608 398 222
636 780 849
973 690 056**



choku
peluqueria
unisex

< 973 64 33 71 >

Plaza Coto Marzo
C/ Metdia, 3 Edificio B
25530 Viella - Valle de Aran
www.peluchoku.com

**optica
aran**

Av. Pas d'Arró s/n
25530 - VIELHA
Tel. 973 640 300
Fax 973 641 474

Las relaciones transfronterizas personales y familiares. (1^a parte)

1.- Comerciales: Prácticamente ya no existen barreras ni limitaciones, con excepción de los sectores protegidos, como la electricidad, gas, tabaco, bebidas alcohólicas, carburantes, (excepto los depósitos de los vehículos), armas, explosivos...

2.- Financieras: El movimiento de capitales es libre, y está sujeto a declaración justificativa a nivel estadístico para el Banco de España, además del cumplimiento del resto de normas bancarias de cada país. Es de señalar que en España existe un límite de las cantidades que se pueden transportar en efectivo y en cheques bancarios al portador, que al cruzar la frontera, (en esto sí que hay frontera), es de 6.000 euros por persona y viaje y hay en proyecto una reforma que elevará esta cantidad a 10.000 euros, por persona y viaje. En Francia existe un límite de cantidades que se pueden pagar en efectivo de una sola vez, y es muy difícil que te acepten billetes de 500 euros para pagar una compra, hasta el punto de que uno puede verse obligado a ir a cambiarlos en un banco y dar toda clase de explicaciones después de identificarse.

3.- Laborales: Los residentes de Francia y España pueden trabajar libremente en cualquiera de los 2 países y no se les puede exigir otra documentación que la que le es exigida a cualquier ciudadano del propio país donde se trabaja, salvo el N. I. E. en España, ya que es el equivalente del N. I. F. Estos trabajadores tienen asegurada la cobertura sanitaria en el país de residencia y en el de trabajo.

4.- Fiscales: El convenio de doble imposición vigente entre España y Francia, establece que el domicilio fiscal es el del país donde el contribuyente tenga a su disposición una vivienda durante más de la mitad del año, de forma ininterrumpida. Si tuviera una en cada país, el domicilio fiscal será aquel de donde el contribuyente sea originario. Existen una serie de condicionantes y excepciones que es conveniente estudiar.

- En Francia la declaración de la renta, es familiar, como era antes en España, no pudiendo declarar los cónyuges por separado.

- Los trabajadores fronterizos que trabajen en diferente país del de residencia no soportarán la retención del I. R. P. F. o equivalente si aportan un CERTIFICADO DE RESIDENCIA FISCAL del país de residencia, documento previsto en el convenio vigente.

- Si el contribuyente de un país ejerce en el otro país, una actividad empresarial o profesional sin establecimiento permanente, solo pagará sus impuestos personales en su país de residencia fiscal.

- Si lo hace mediante un establecimiento permanente, sus beneficios tributarán por el Impuesto de No Residentes en el caso de España, a un tipo fijo del 35 %, y deberá declarar estos beneficios en el país de residencia fiscal, practicando la deducción por doble imposición internacional hasta el tope. Este mismo tratamiento tienen los incrementos patrimoniales obtenidos por los residentes fiscales franceses por ventas de patrimonio situado en España. En el sentido contrario, los incrementos patrimoniales obtenidos por residentes en España por la venta de propiedades inmobiliarias en Francia tributan al tipo del 16 %.

- Otras condiciones fiscales existentes en Francia ya se han mencionado en artículos anteriores.

5.- Servicios sanitarios: La TARJETA SANITARIA EUROPEA permite ser atendido en el sistema sanitario público de cualquiera de los países de la Unión Europea, además de Suiza, cuando se produzca una necesidad hallándose en cualquiera de estos países, con la particularidad de que en Francia se puede elegir cualquier médico, especialista u hospital, ya que todos prestan sus servicios a la Seguridad Social. En principio, los desplazamientos efectuados expresamente desde un país para recibir atención médica en el otro, deberían ser cubiertos por un formulario europeo modelo E-112, pero existen limitaciones en su obtención.

A fin de comentar las circunstancias actuales del ámbito transfronterizo, esta Empresa ha promovido, el día 1 de diciembre, a las 18,30 horas, en la HOSTERIA CATALANA de Bossòst, las PRIMERAS JORNADAS TRANSFRONTERIZAS.



Fábrica en Saint Gaudens

HAZ UN REGALO DIFERENTE



LOTES EXCLUSIVOS Y PERSONALIZADOS
EXPOSICIÓN EN NUESTRO ESTABLECIMIENTO

Montse Campmajó
Plaça Coto Marzo, 2

VIELHA

Tel.: 973 643 207 - 639 125 010 - 669 737 365
Fax: 973 643 207



AS D'ARRO, 48
5530 VIELHA

Yeti
SPORTS **Yeti** S.L.
VENDA - TALLER - LLOGUER

TEL. 973 64 18 86

annie cuirs



**moda en piel
de
alta calidad**

**bolsos
cinturones
complementos**

**Allées d'Etigny, 61
31110 - LUCHÓN**

Tel. 00 33 561 79 60 69

Chantal

encens femenina

Ropa interior masculina

18, place Joffre
31110 - Luchon
00 33 561 79 14 08



Sopa de galets de Navidad



Ingredientes

300g. de galets
 300g. de hueso de ternera
 hueso de jamón
 1 manita de cerdo
 ½ gallina
 2 zanahorias
 1 cebolla
 1 puerro
 2 tiras de apio
 1 nabo
 1 chirivía
 2 patatas

Para hacer la pelota:

150g. de carne picada de ternera
150g. de carne picada de cerdo
2 ajos picados
Sal y Perejil picado
3 tostadas de pan mojadas con leche.



1. Poner en una olla los huesos, la manita de cerdo, la gallina, el doble de volumen de agua, y llevar a ebullición. Cuando empiece a hervir, quitar la espuma y añadir las hierbas aromáticas, previamente peladas y limpias. Dejarlo hervir 3 ó 4 horas aprox. Colar el caldo.
2. Formar pelotas pequeñas, rebozarlas con harina y cocerlas en el caldo. Cuando estén hechas, añadir la pasta (galets). Dejar cocer hasta que esté al dente.
3. Los galets se pueden hacer con agua aparte, para que no consuma el caldo.



Cola de rape con crema de ajo y perejil



Ingredientes (4 personas)

1 cola de rape de 600g.
 1 cabeza de ajos
 1 rama de perejil
 1 dl de crema de leche
 Sal y aceite de oliva



1. Calentar el horno a 200°C, envolver la cabeza de ajos en papel de plata y hornearlo durante 30 minutos. Lavar el perejil y trocear.
2. Poner el rape en una bandeja, salarlo y cocerlo al horno rociado con aceite durante 20 o 25 minutos. Pelar los ajos y picarlos junto con el perejil y la crema de leche.
3. En un cazo, calentar la crema conseguida y servirlo con el pescado.



Mousse de café



Ingredientes

600g. de nata
125g. de azúcar
3 cafés cortos
3 hojas de gelatina



1. Remojar hojas de gelatina en agua fría, escurrirlas y deshacer en los cafés calientes juntamente con azúcar.
2. Cuando la mezcla anterior esté tibia, añadirle la nata semimontada. Poner la mousse en copas y dejarlas enfriar en la nevera.

EL N° DEL MES

8.181

Fueron el número total de vehículos que subieron a Baqueira durante el puente de la Purísima del Año 2004.

BILLIARDS S.L.
recreatius

Explotación de máquinas recreativas:

- Billares
- Futbolines
- Dianas
- Máquinas de Internet
- Infantiles
- Teléfonos públicos,...

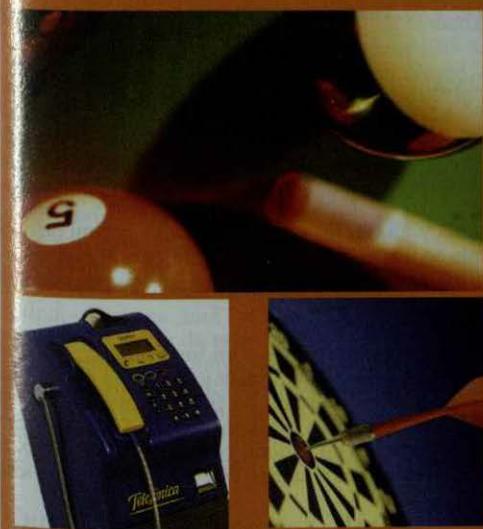
carrer sant Bartomeu, 11 (cantonada B i D)

Pol.Ind. La Vallana

08600 BERGA (Barcelona)

Tel. 93 823 05 30

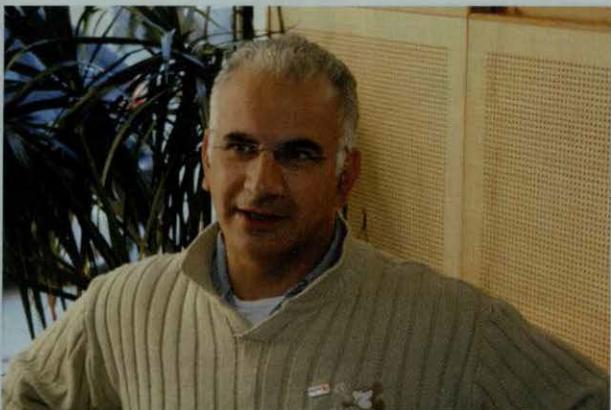
Móbils 617 43 84 73 / 608 22 28 80



Luis Domingo Vicent



Capitán del equipo de Curling del CEVA, de Vielha. Actuales campeones de España, se preparan estos días para los Campeonatos de Europa que se celebrarán en Basilea, Suiza, durante los días 9-15 de Diciembre.



¿En qué consiste el curling?

Es un deporte de hielo, básicamente táctico, en el que se enfrentan dos equipos de cuatro jugadores. Durante el juego, cada participante ha de deslizar sobre la pista, una piedra de 20 kg de peso, hacia una diana situada a 40 metros de distancia. Cada equipo tira ocho piedras y el tiro es alternativo. Una vez finalizados los lanzamientos, se inicia el recuento, que se efectúa desde el centro de la diana hacia fuera. Puntuarán aquellas piedras que se encuentren más cerca del centro, hasta que nos encontremos con un del contrario, momento en que finaliza la puntuación de un equipo. Es un deporte táctico porque tienes que quitar las piedras del contrario y proteger las tuyas.

¿Cuándo empezó a practicarse en España?

El curling se incorporó como disciplina olímpica en los Juegos de Nagano, en el año 1998. Para que un país optara a competición, tenía que tener todas las disciplinas olímpicas de invierno representadas, y a raíz de que se iban a organizar los Juegos Olímpicos de Jaca y Sierra Nevada, la Federación Española de Deportes de Invierno, dijo que había que formar un equipo de curling. En 1999, España se adhirió como miembro de pleno derecho a la Federación Mundial de Curling y es, en este año, cuando se empiezan a formar los primeros equipos.

¿Cómo surge la iniciativa de un equipo aranés?

La idea vino de la mano de Pau Perdices, en el año 2003. Nosotros conocíamos el curling, gracias a retransmisiones televisivas que seguíamos a través del Canal Eurosport; es el segundo o tercer deporte más televisado en ese canal. En ese año, se celebró en San Sebastián el Campeonato de España de Curling y en el equipo estábamos: Pau Perdices, Javier Fernández, Xavi Pellicer, Carlos Sánchez y yo. Había un total de seis equipos y quedamos cuartos.

¿Quiénes integráis el equipo actual?

Javier Fernández con el número 1, Jesús Manero con el número 2, Héctor Manero con el 3, yo con el 4 y Pau Perdices es el quinto jugador y desempeña el papel de reserva y seleccionador. Hace poco hemos formado un segundo equipo. Hay más gente que viene a jugar a curling, entre ellos, nuestros hijos. Hace dos años formamos un equipo junior, que participó en un primer campeonato de esta categoría en Andorra, y quedaron primeros. No se ha vuelto a celebrar pero es una de las asignaturas pendientes.

¿Cuántas categorías hay?

Hay una sola división y tres categorías: masculina, femenina y mixta. En España, destacan por un lado el *Sporting l'Olla de Lliçà*, el *Igualada*, el *León*, el *Valencia*, (que no tienen pista de hielo) y por otro, el *Barcelona*, *Lanjarón*, los *Jaggers* de Madrid, etc. En Madrid hay aproximadamente una veintena de equipos con liga propia al igual que en Cataluña.

¿Cómo entrena un equipo de curling, que no cuenta con una pista de hielo?

Los equipos sin instalaciones, practican en las competiciones internacionales y en los *Bonspiel*, que son encuentros amistosos. El fin de semana pasado asistimos a uno en Neuchâtel, Suiza y allí había equipos de Canadá, Holanda, Escocia, Rusia, España, Francia...etc. Se organiza durante un fin de semana, sirve de entrenamiento y te permite ver qué nivel tienen los otros equipos. Gracias a estos encuentros, hemos podido jugar con equipos, que están en el grupo A Europeo. Jugamos con hielo en mejores condiciones y se aprende mucho. En este encuentro, hemos recibido una invitación para asistir a otro, que se celebrará el año que viene en Canadá.

CENTE DEL VALLE (Continuación)

¿Cuánto dedicáis a los entrenamientos?

Un día a la semana durante dos o tres horas y hacemos una salida cada 6 semanas, aproximadamente. Salimos los dos equipos con las familias. Entrenar en el palacio de hielo es complicado ya que hay que compartirlo con otras actividades y el hielo que necesitamos es de una calidad muy superior a la de que disponemos. **¿Tenéis ayudas?**

Si muchas. Provienen sobre todo de sponsors locales como M.Y.M., Ribera, Gesval, Habitat Espacis, La Caja, Banco Santander Central Hispano, Bar Era Plaça, entre otros y administraciones como el Consell Generau d'Aran o los Ayuntamientos de Naut Aran y Vielha Mijaran.

¿Cuál es la participación femenina en general?

A nivel nacional, hay seis o siete equipos femeninos de muy buen nivel. Yo diría que en España las mujeres son mucho mejores que los hombres, ya que tienen más capacidad de concentración.

¿Qué edad para el curling?

No. Recuerdo que nuestra primera derrota fue en Andorra en el 2004, contra una pareja de abuelos, que tendrían unos 70 años y que jugaban con sus nietos de 12 y 14 años. Se puede comenzar desde pequeño. Mi hijo pequeño, cuando empezó, tiraba la piedra y pesaba más la piedra que él; si no soltaba la piedra, lo arrastraba. Hay países donde se juega al aire libre sobre lagos helados. Es un juego tranquilo para compartir con los amigos o la familia.

¿Cuál es vuestra mejor marca obtenida hasta ahora?

En la presente temporada, hemos ganado dos campeonatos: el de Cataluña y el de España, celebrados en noviembre 2005 y mayo 2006 respectivamente, en Vielha. Ha sido el cuarto campeonato de España y competían 16 equipos masculinos y 8 femeninos. Atrás quedan nuestras dos medallas de bronce de ediciones anteriores.

Háblame de los campeonatos de Europa.

En Europa hay dos grupos: el A y el B. España como ha entrado hace poco, está en el grupo B. Para subir de grupo hay que ganar el campeonato, ya que sólo se juega un equipo. Del 9 al 15 de Diciembre representaremos a España en Basilea. Viajaremos a Suiza el día 4 y entrenaremos tres días en Neuchâtel y en Berna. Jugaremos 9 partidos. En el grupo B, hay 10 equipos, entre los que se encuentran Lituania, Austria, Italia, Checoslovaquia, Bulgaria etc. Nuestro objetivo, es ganar un par de partidos, manteniendo la línea que ha tenido España hasta este momento. El favorito es Italia, que ha estado muchos años en el grupo A.

¿Cuál es la principal virtud de un curlista?

Cada jugador debe tener unas cualidades diferentes. El jugador nº 1 tiene que ser capaz de medir muy bien la distancia y poner las piedras dentro de la diana. El nº 2 tiene que ser capaz de ponerlas dentro y también sacar las del contrario. El nº 3 tiene que ser más fino en el tiro, porque siempre es parabólico, y tiene que ser capaz de ponerse detrás de la piedra. Por último, el capitán tiene que tener muy buena puntería y de alguna manera, ser el soporte del grupo, para mantener la calma por un lado y llevar la estrategia del equipo, por otro.

¿Cómo ves la situación actual del curling?

En España, hace muy poco que se juega y estamos dando los primeros pasos. El curling es un deporte fácil, una vez has adquirido la técnica y la táctica. El único inconveniente es el coste, no tanto por la práctica en sí, sino por los desplazamientos. Participar en la competición es caro. El viaje, la estancia, la pérdida del tiempo de trabajo..., al final, todo suma. Le falta promoción y una mejora de las instalaciones.

¿A quién animarías a jugar?

A la juventud. Si nosotros hemos llegado a campeones de España, imagina las posibilidades que tendría la gente joven. Nosotros ya hemos demostrado que tenemos técnica y táctica. Ahora lo que nos falta es entrenamiento físico; a veces una piedra no llega donde tiene que llegar, por falta de fortaleza física.

¿Qué es lo bonito de este deporte?

Es un deporte de equipo abierto a todo el mundo, en el que no hay ninguna limitación física. Es bastante cómodo porque no influyen las condiciones climatológicas externas, la temperatura siempre es de 2 ó 3º y si vas bien equipado, no pasas frío. El aspecto social es muy interesante. Te permite conocer gente, relacionarte, salir, etc. Además las salidas, las hacemos con la familia o los amigos. Lo puedes practicar un padre y un hijo, como lo hacen Jesús y Héctor Manero, y esto es fantástico.



Entrevista realizada por: Amaia Leiaristi (Tot Aran)

Cosas que no sabrías si no fuera por las "pelis" americanas

*En toda investigación policial que se precie, es necesario visitar como mínimo un club de striptease.

*Si alguien te persigue por el centro de la ciudad, siempre puedes quitártelos de encima ocultándote entre los participantes del desfile del Día de San Patricio, sea cual fuere la época del año.

*Todas las camas tienen una sábana que llega hasta las axilas en el caso de las mujeres, y hasta la cadera, en el caso de los hombres.

*Todas las bolsas de la compra del supermercado deben contener, como mínimo una barra de pan que sobresalga un poco.

*Es fácil pilotar un avión y aterrizar con él si hay alguien en la torre de control que pueda dirigir la operación por radio.

*Los sistemas de ventilación de los edificios son el escondite ideal: a nadie se le ocurrirá mirar en ellos y sirven, además, para desplazarse hasta cualquier parte del edificio sin dificultad.

*Si tienes que recargar la pistola, siempre dispondrás de suficiente munición, aunque vayas desnudo.

*Si tienes que hacerte pasar por un militar alemán, no es necesario hablar el idioma; con tener acento alemán bastará.

*Un hombre no se inmuta mientras recibe una paliza de campeonato, pero se queja cuando una mujer intenta limpiarle las heridas.

*El comisario de policía casi siempre es negro.

*Si tienes que pagar un taxi, no busques un billete en la cartera: saca lo que tengas en el bolsillo al azar. Siempre será el importe exacto.

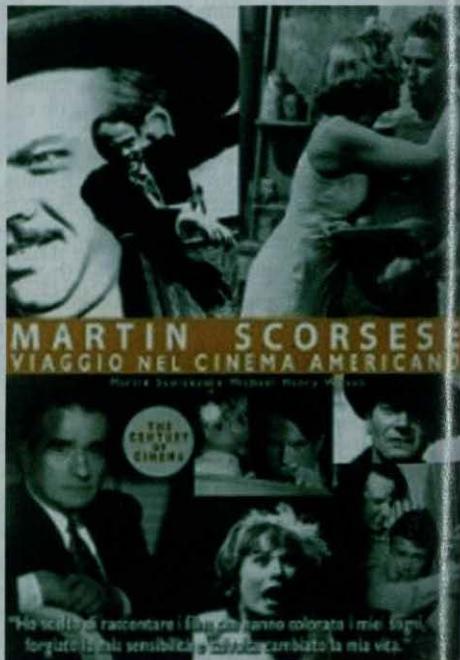
*Todas las mañanas, las madres siempre cocinan huevos con tocino para la familia, aunque su marido y sus hijos no tengan tiempo para comérselos.

*El comisario de policía siempre destituirá a su detective preferido, o le dará 48 horas para terminar el trabajo.

*Un sólo fósforo sirve para iluminar una habitación del tamaño de un estadio de fútbol.

*Las bombas van equipadas con temporizadores que tienen pantallas con grandes números rojos para que uno sepa cuándo van a estallar.

*No importa si tus enemigos te superan en número durante una pelea de artes marciales: te atacarán de uno en uno, mientras esperan, con gesto agresivo, a que vayas acabando con sus compañeros.



MÁRMOLLES

PARDO S.L.

RESTAURANT
ESQUIRÒ



DUBERT TOT ER AN
(MENS ABRIU E MAI)

Baqueira 1500
Edifici Mauberme
Tel. 973 64 54 30

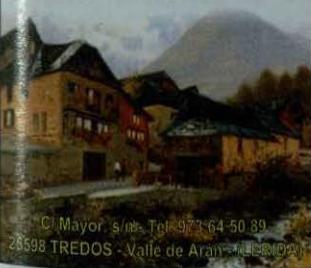
CARPINTERÍA INDUSTRIAL
cabau ramírez



Trabajos de
carpintería

Camin Reiau s/n
25551 - ERA BORDETA
Tel./Fax: 973 64 81 54
629 48 02 70 - 669 70 17 33

Restaurante
Saburedo



C. Mayor, s/n. Tel. 973 64 50 89

25598 TREDO - Valle de Arán - 742004

Mesas de jardín
Cocinas
Piezas a medida
Escaleras

c/Doctor Vidal, 1
25530 - VIELHA
(Junto al hospital)

Tel. 973 64 23 39 - 649 52 38 85



HOTEL ARAN

**

PASTISSERIA ETH BREÇ
LLIBRERIA RUDA

Avda. Castiero, 5
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 00 50
Fax 973 64 00 53

**Era
Cova**

RESTAURANT

PASEO Eduard AUNÒS, 24
25550 - BOSSÒST
TEL. 973 64 82 09
629 92 90 27

CERRADO
LUNES NOCHE
MARTES TODO EL DÍA

**EL
HORNO**



PANADERÍA - BOLLERÍA
REPOSTERÍA - PAN DE LEÑA

C/San Andreu, 3
(Detrás del Ayuntamiento)
25598 - SALARDÚ
Tel. 618 605 891

CASIO.

FILA®

MX



BAZAR D'ARAN

Regalos para comuniones,
bodas, bautizos, cumpleaños

Gran surtido en relojería, transistores
auriculares, objetos escritorio

Duc de Dènia, 37
BOSSÒST

973 64 74 69

73
ARAN



Eva Perón

Soñó con ser una famosa actriz. Llegó a actuar en algunas películas, aunque fue más conocida en la radio. Al poco tiempo de conocer a Perón, se casó con él, y a su lado se transformó en la mujer más importante de la historia argentina del siglo XX. Ayudó a los pobres y se convirtió en su benefactora. Su muerte la convirtió en un mito, y su imagen sigue siendo muy fuerte, tanto en Argentina como en el resto del mundo.

María Eva Duarte, bautizada por el pueblo como Evita, se convirtió, al lado de Perón, en una figura que dio un vuelco en la historia argentina. Durante el breve período de su actuación hizo mucho por los pobres, convirtiéndose en la abanderada de éstos. Además fue el alma del movimiento peronista.

Nació en Los Toldos, provincia de Buenos Aires, en el año 1919. Su madre fue Juana Ibarguren y su padre Juan Duarte, y además tuvo cuatro hermanos. Su padre falleció cuando ella tenía seis o siete años, razón por la que se mudaron para Junín, donde Eva permaneció hasta 1935.

Con 15 años, decidió irse a Buenos Aires buscando poder hacer su sueño realidad. Ella deseaba tener fama, y por las revistas de moda que leía - muy difundidas por esa época - le llamaba poderosamente la atención el mundo de los artistas.

Pero durante bastante tiempo, sus anhelos no se vieron realizados. Evita deambuló por hoteles baratos y pensiones, y llegó a casas de señores que la fueron ayudando en su ascenso (esta fue una etapa oscura de su vida, que jamás afirmó). Por ejemplo, fue ayudada por el director de la revista Sintonía, publicación de gran difusión a fines de los años 30, impulsando la carrera de ésta al sacarla en algunas portadas de la misma.

En 1939, fue nota y portada en la revista Antena y encabezó un radioteatro, cuestión por la que ya empezó a ser reconocida por la gente. También llegó a actuar en el cine, haciendo películas como: "La carga de los valientes", "El más feliz del pueblo" junto a Luis Sandrini (gran actor argentino) y "Una novia en apuros", entre otras. Sin embargo, destacó más en la radio, y en 1942 aceptó un contrato importante para radio El Mundo.

En enero de 1944, Eva Duarte conoció al coronel Juan Domingo Perón, en un festival -realizado en el mítico estadio Luna Park- a beneficio de los damnificados por el terremoto sucedido en la provincia de San Juan, pocos días antes. Al mes siguiente, ya vivían juntos y dos años más tarde contrajeron matrimonio.

En febrero de 1946 después de una campaña electoral, en que la presencia de Evita fue fundamental, Perón fue elegido presidente. En su rol de primera dama, desarrolló un trabajo intenso en los aspectos político y social. En cuanto a la política, logró obtener el voto femenino y fue organizadora y fundadora de la rama femenina del peronismo. Esta organización reclutó a mujeres de distintas facciones sociales por todo el país, y las dirigentes de la nueva agrupación recibieron el nombre de delegadas censistas.

En el aspecto social, estableció la Fundación Eva Perón, la cual se mantenía por contribuciones que hacían los empresarios y por donaciones de los trabajadores. Organizó torneos deportivos infantiles y juveniles. Asimismo creó hospitales, hogares para ancianos y madres solteras, dos políclínicos, escuelas y una Ciudad Infantil. Durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, distribuía sidra y pan dulce y siempre estaba dispuesta para ayudar a los más necesitados.

En 1951, a pesar de padecer de cáncer, fue nominada para la vicepresidencia, pero el ejército la forzó a renunciar a tal candidatura. Esto fue un punto que marcó su declive político. Falleció en el año 1952. Aunque su vida fue corta, impulsó toda una serie de transformaciones sociales y en su país, Evita, todavía es un mito.





ROSTISSERIA

SAL I PEBRE

MENU I TAPES
MENJAR PER EMPORTAR
POLLASTRES I CONILLS AL AST

Tel. 973 64 71 60

C/SAN JAIME, 23 - BOSSOST (VAL D'ARAN)

BAR RESTAURANT ERA PUMA

Menú casero
Platos combinados
Tapas y bocadillos



Av. Pas d'Arrò, 23 - C
25530 - VIELHA (Val d'Aran) Tel. 973 642 449

pirin[▲]alia

Alquileres en los Pirineos

Especialistas en alquileres
vacacionales por semanas
y temporada en el Valle.

www.pirinalia.com
Tf: 902 955 509

¿Te Hablamos?

CONSTRUCCIONES

ANPEMA 2001 S.L.

PERFECTO BREA

C/ dera Closa, 18
25550 - BOSSÒST

Tel. 973 64 73 21
Móvil 679 43 96 55

peluquería

Carmen Sicart



c/ Casteth, 3 - Bloque B
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 07 40

Casa "Don Geppetto"



PIZZES PER EMPORTAR

Avd. Pas d'Arrò, nº 25 - local nº 5
25530 VIELHA (Lleida)

Tel.: 973 64 28 90

CONSTRUCCIONES



PEON CAMINO
2005 S.L.U.

CONSTRUCCIONES
MANTENIMIENTO
LIMPIEZAS



973 64 13 33
649 94 96 21
VIELHA

Salomó i la reina de Saba



Salomó, (970 – 936 a.C.), va ser el segon fill del rei David i tercer rei d'Israel. Tenia una personalitat molt influent i era gendre del faraó egipci Psusennes II i amic del rei Hiram de Tir. La seva actitud política exterior es basà en concertar tractats amb els seus veïns, per tal de preservar la pau i impulsar el comerç. Va acumular riqueses fabuloses i va portar a lloc el projecte del seu pare de construir un temple a Jerusalem. Les seves operacions militars varen ser, sobre tot, defensives, fortificant ciutats i reforçant l'exèrcit. La seva saviesa era famosa i consistia en un gran sentit comú i uns grans drets de comerciant, estadista i guerrer. Aquesta fama va créixer després de la seva mort, quan, segles després, encara era admirat per musulmans i jueus, a la vegada. Se li atribueix l'autoria del "Càntic dels Càntics" l' "Eclesiastes" i alguns "Salmes". El seu regne fou desmembrat al morir ja que el seu govern degenerà en l'explotació i l'esclavatge dels seus súbdits.



Salomó i la Reina de Saba, de Dirck Volckertsz

amb ell durant varis dies. Es molt possible, que la reina de Saba no es limités a plantejar endevinalles al monarca jueu, sinó que es probable que parlessin de diversos temes polítics. Els regals que li va fer d'or i demés riqueses foren un premi a la seva saviesa i una compensació a les concessions polítiques i comercials que va obtenir d'Israel vers al seu poble.

Les fonts històriques abissínies indiquen fets totalment diferents. El contacte entre Salomó i la reina de Saba va resultar ser un verdader idilli. En el segle XIV d. C., va néixer a Abissínia una novel·la fabulosa que es titulava *Kebra Nagast* (La magnificència dels Reis) i que es basa, probablement, en algunes tradicions populars. A Abissínia, aquesta novel·la és considerada encara una font històrica de gran qualitat i lo que ella diu sobre el rei Salomó i la reina Balquis, és dogma d'estat indisputable. La reina de Saba, segons explica el *Kebra Nagast*, no solament es va emportar de Jerusalem el testimoni de la saviesa de Salomó, sinó també el de la seva virilitat, ja que va donar a llum un fill de Salomó, al que va posar per nom David i que, anys més tard, sota el nom de Menelik I, fundà la dinastia "salomònica" d'Abissínia, actualment regnant.

Realment, no es segur que existís a reina Balquis de Saba, que es va entrevistar a Jerusalem amb el rei Salomó. Lo que si és cert es que beduïns i comerciants àrabs portaven encens i mercaderies precioses al Mediterrani, a través d'una important ruta que acabava a Palestina. El "Llibre dels Reis" diu que Balquis va arribar a Jerusalem amb camells carregats d'espècies, or i pedres precioses, presentant-se a Salomó i parlar

Article escrit per Josep Aquilina

Nueva promoción de apartamentos en Vilaller

Próximo a las pistas de esquí
de Baqueira, Boí y Cerler



Imagen no contractual

Información:

Tel.: 974 47 41 11 - 649 29 89 42 - 608 53 65 24

www.mirmontilla.com

Floc de Nieu

Decoració

Plaça Pas d'Arro, 4-6 botiga 2 i 3
25530 - Vielha
Tel. 973 64 00 40

Sandra
Peluquería

Nueva
Dirección

Ctra. de Gausac
Edif. Val d'Aran, local 2
(Galerías, planta baja)
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 05 08



S
A
B

Carns Selectes

¡Les espera Jesús,
su carnicero!

c/ Major, 11
VIELHA (Val d'Aran)
Tel. 973 64 36 88

ARAN COLOR

LABORATORIO DIGITAL

TUS MEJORES FOTOS EN 1 HORA
AL MEJOR PRECIO
TODO TIPO DE TRABAJOS EN IMAGEN

MATERIAL FOTO - VÍDEO - ÁUDIO

"CON TU REVELADO, UN CARRETE Y UN ÁLBUM DE REGALO"

Av. Pas d'Arro, 52 • 25530 VIELHA • Tel. 973 640 490

Invierta en tranquilidad, en calidad de vida



EDIFICI
REFUGI D'ARRÒS
EL REFUGIO DE ARROS

TORRELLOS COYO

En el pueblo de Arròs (1.000 m.) a sólo 6 km. de Vielha, en el corazón del Valle de Arán, construimos "Eth Refugi d'Arròs".

Disfrute de un enclave privilegiado y de una exclusiva construcción de únicamente 9 apartamentos equipados con materiales de primera calidad.

Construimos para usted en el Valle de Arán



inmobiliaria

Llámenos al
973 64 10 73
www.inmobiliarea.com

ALANTA
Promotores / Constructores

BETREN



SA. Lluvia. Aire Acond. Pisc. 2-4 Personas
11b. Doble y Añil. Salón Comedor. Cocina y Baño
POR SEMANAS. CONSULTAR PRECIOS

GAUSAC



Herrera Casa de 170 m2 con Salón Comedor, Cocina
4 Habs. Un tipo Suite, Añil, Baño
Piscina. Doble y Añil. Salón Comedor. Cocina y Baño

VIELHA



Apartamento Centro de 98 m2, a los Fieches
3 Habs. 2 Baños. Salón Comedor. Cocina
Balcon. Garage. Precio 270.000 €.

VIELHA



Aloj. Duplex de 60 m2. 2 Añil. Salón Comedor
Cocina. 1 Bañ. Sal. y Vista. Con Garage y Trastero
A 100 M DE PISTAS. PVP. 400.000 €

BAQUEIRA 1500



Aloj. Duplex de 60 m2. 2 Añil. Salón Comedor
Cocina. 1 Bañ. Sal. y Vista. Con Garage y Trastero
A 100 M DE PISTAS. PVP. 400.000 €

LES



Clau Antigua a Reformar de 40 m2. Salón Comedor, Cocina
Centro. Ajust. a reformar. 2 Habs. 1 Baño
Con Piscina y Trastero. Precio 110.000 €

VIELHA



Centro. Ajust. a reformar. 2 Habs. 1 Baño
Centro. Comedor, Cocina. Cerrado. Balcon
Amenazas. Dormitorio de Marmolito.
100 m2 (OPORTUNIDAD)

VIELHA



Apartamento de 82 m2 con 3 Hb. 2 Baños
Salón - Comedor, Cocina. Cerrado. Balcon
Mochas. Vista y Solado. Precio 205.000 €

VIELHA



Otro con vista todo exterior en el centro del pueblo,
2 Habs. un baño, salón comedor, cocina independiente
Y un pequeño patio. Precio 244.000 €

VIELHA



Proyecto Apart. de 118, con 41 m2. reformado en la Fachada. Cocina Rúa. Equipo. Armario Empotrado
Baño de Plastico con Ducha. Cumpres de ALUMINIO con Doble Ventana. Colocacion Sistemas "Cierre Añal".
Centros. 222.000 € (Con Posibilidad de Garaje). A ESTRENAR

SALARDO



Clau Reformada de 200 m2. 4 Habitaciones, 2 Baños.
Garaje para 2 Vehículos y Piscina. Terraza
IMPENEGABLE. 977.000 €

GESSA



Casa reformada situada en Pista de los Diablos de
Gessa. dormitorio, cocina, baño, sala de estar, terraza
banchada en el exterior, concreto, cocina, 2.50 m x 2.70 m.
CONSULTAR Precio

VIELHA



Apartamento de 2.1 habs. situado en Pista de los Diablos de
Vielha. dormitorio, cocina, baño, sala de estar, terraza
banchada en el exterior, concreto, cocina, 2.50 m x 2.70 m.

VIELHA



Gran Piso de 105 m2. Unids. de Cierre. Domótica.
2 Habitaciones. Comedor. Cocina. Oficina. Todo Exterior.
Sal. y Vista. 312.700 €.

¡És Nadal!

Prosa nadalena per a un poema

Fa molts anys, per aquests dies de desembre, entre Santa Llúcia i Sant Tomàs, cap a la matinada, una matinada de fred i boira, no va voler esperar més. Se n'anà camí “del cel blau, darrera les muntanyes” el poeta de “La Fageda d'en Jordà”: Joan Maragall. Val la pena tornar a llegir la seva darrera nadala: “Nadal Torna Sempre”.

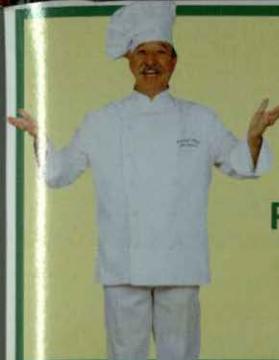
*Quan la tribulació
Jaci trontollar, com un gran cop de vent,
la vostra casa fins els fonaments;
Quan el dolor sembli eixugar
les fonts de la nostra vida;
Quan la violència de la lluita humana,
deixi enter el vostre braç,
o bé el sofriment de pensar
o la malaltia us estiri al llit
i us enfosqueixi els sentits ...
...crideu a l'Infant!, crideu a l'Infant!
i vindrà; tornarà; torna sempre ,*

*Darrera la tribulació, darrera el dolor,
darrera la lluita, darrera la malaltia
i fins la mort,
hi ha en vosaltres una rialla infantil,
que s'espera...
No heu vist alguna vegada
mig-riure un moribund?
Doncs és l'Infant ;
l'Infant que hi ha a dins ;
El Nòi que torna sempre, sempre...
...I doncs,
Que més sabem que ell, del misteri de la vida?
Per que no hem de mig-riure
a totes les coses que no comprenem,
al capdavall?
I que per ventura podem dir que en comprenuem ben bé cap?
Mireu's el a l'Infant Etern, Ell ho sap tot i,
per això, mig-riu eternament.
Doncs, algun motiu d'etern somriure
hi deu haver en el bell fons de totes les coses...
...I d'això fem la festa per Nadal.
Quina gran festa!!.*

Amics lectors, després de llegir pausadament aquesta nadala maragallana, no creieu que està fora lloc parlar de les “Vacances de Nadal”....?

Jordi Garriga i Puig-Publicista





ETH AUET

ROPA LABORAL
ESPECIALIDAD EN HOSTELERIA
PRIMERAS MARCAS EN ROPA DE HOGAR

c/ Casteth, 10 - 25530 - VIELHA
Tel.: 973 640 734 Mòbil: 620 860 241

ALPAMER 2002 S.L.
PROMOTORA
CONSTRUCTORA
INMOBILIARIA

**APARTAMENTOS EN
LES (VAL D'ARAN)**

EDIFICIO CASHIC 2

Apartamento 1º 1ª: 94,09 m² de superficie construida. Salón-comedor, cocina, 3 dorm., 2 baños. Precio: 310.000 €.

Apartamento 2º 1ª: 86,57 m² de superficie construida. Salón-comedor, cocina, 3 dorm., 2 baños. Precio: 302.000 €.

Apartamento 2º 2ª: 80,82 m² de superficie construida. Salón-comedor, cocina, 2 dorm., 2 baños, parking y trastero. 282.800 €.

**TODAS LAS VIVIENDAS
TIENEN PLAZA DE PARKING
CLUIDA**

EDIFICIO CASHIC 1

Apartamento 1º C: 77 m² de superf. construida. Salón-comedor, cocina, 2 hab., 2 baños. Parking y trastero. Precio: 240.000 €.

c/ Aran, 5 25540 - LES
Tel. 973 647 302 - 618 605 873
alpameraran@hotmail.com

Se alquilan habitaciones
con baño
Tel. 669 71 80 97

M^a Luisa Avalos Melero

Psicoterapia - Acupuntura
flores de Bach - reflexología podal - homeópata

Tel. 655 269 870 / 973 64 10 77
La Closa, casa 21 - 25539 Betrèn

L'escaleta

Restaurante
60 plazas

**Cocina de
mercado y país**

**Berenjenas rellenas - Paellas
Cabrito al horno - Caracoles**

**Especialidad en
cocina rumana**

Av. Castiello, 3
25530 - Vielha

Tel. 973 64 04 87

INTELCOM
E-25551466

centre d' informàtica
i telefonia per a
comunicacions

c/ Anglada, 6 baixos 25530 (Vielha)

cursos personalizados, informate! 973 640696

ARAN '81

¡Verlo para creerlo!

¡Pobre Santa Claus!

Me llamo Jaimito y creo que soy un niño bueno..... Bueno eso no es precisamente lo que dicen de mí mis papás.

Resulta que el otro día, estaba pensando que Santa Claus ya debe estar un poco viejecito últimamente y como mi chimenea es bastante estrecha (casi no cabe por ella ni una ardilla) imaginé que, para facilitarle el trabajo, sería mejor lubricar un poco las paredes interiores, haciendo así más fácil su descenso por ella. De modo que, el día antes de Navidad, preparé una mezcla de gasolina, aceite de coche y 3-en-1 y lo froté por todo el interior de la chimenea para que todo quedara bien lubricado.



rarísimo y unos alaridos, pero me dormí como un ángel.

Cuando me desperté a la mañana siguiente, no había ninguna prueba de que Santa Claus hubiera venido a mi casa. La leche y las galletas que le dejé la noche anterior, estaban sin tocar, y no había regalos junto a mi árbol de Navidad. Lo único que sé es que casi todo el salón estaba cubierto de trocitos de un material rojo y blanco (casi todo rojo, la verdad), y que hay un gran vacío en mi corazón. Para colmo, además se dejó el trineo en la puerta, con el reno Rudolph delante de los demás, con su nariz roja y su cara de tonto.



¡quiero vender más!,
tengo que anunciar me
en el **tot aran**
973 64 32 88

82 ARAN

TOT
ARAN

Bueno, el caso es que luego pensé que con el olor a aceite y petróleo, todo esto podía parecerle un poco confuso a Santa Claus (por aquello de que es un hombre de edad avanzada y todo eso) y que igual al llegar al techo cogió el conducto equivocado y que lo mismo acababa en las cañerías de la casa en vez de la chimenea del salón.

De modo que, para guiarle en su camino, decidí que sería bueno instalar un sistema de luces piloto para conducirle por el lugar adecuado. Por desgracia, lo único parecido que encontré que me podía servir para la chimenea, eran unas bombillas viejas que encontré en el trastero de mi casa. Así que las traje, las enredé a un hilo eléctrico que previamente pelé y las até una a una. Me quedé contento porque me quedaron muy bien. En realidad, después me extrañé un poco cuando al conectarlo todo, las luces del vecindario se apagaron durante un buen rato, pero el caso es que preferí ignorarlo e irme pronto a la cama.

A continuación, ya no sé qué pasó exactamente. Recuerdo haberme despertado durante la noche al oír vagamente unos pasos, como de alguien caminando por el tejado, y después un ruido



Banhs de Tredòs

Hotel-Restaurante-Termas

Esta TEMPORADA descubre nuestra NUEVA COCINA y los jueves noche DEJATE SEDUCIR por nuestro menú SUSHI

Todos nuestros servicios previa reserva

Ctra. Aiguamog s/n. Salardú

Telfs. 973 25 30 03 - 973 25 30 58

www.banhsdetredos.com



UNISEX
RAYOS UVA

c/ Pietat, 4
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 64 81 45

Era Funeraria



PARDO S.L.

Atención al cliente 24 h.

c/Dr. Vidal, 1 (Junto al hospital de Vielha) VIELHA

Tel. 973 64 23 39 - 649 52 38 85



PHONE LAND



TELEFONICA MOVISTAR - MOVISTAR EMPRESAS
INALÁMBRICOS - FAX - ACCESORIOS
GRAN VARIEDAD EN TERMINALES LIBRES
RECARGAS MOVISTAR, VODAFONE Y AMENA

TRATO PERSONALIZADO

PHONELAND VIELHA

Avda. Alcalde Calbetó, 2
(Rotonda)
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 32 01
Tel/Fax 973 64 28 58



973 64 32 88

xavier vicente

fontanería
pintura
electricidad
instalaciones de gas

servicio de mantenimiento
a hoteles y comunidades

653 974 271



El escarabajo rinoceronte

Oryctes nasicornis

Escarabajo del orden de los coleópteros y de la familia scarabaeidae. Es la única de las tres especies del género *Oryctes* que coloniza en el Pirineo. Se trata de una especie de gran tamaño - una de las mayores entre nuestros coleópteros - muy conocida como "escarabajo rinoceronte".

Son ejemplares muy grandes, de tamaño siempre superior a los 25 mm. y que puede llegar a superar los 44 mm., tanto en machos como en hembras. Su cuerpo es muy robusto y de coloración castaña, más o menos oscurecida y uniforme. A veces, puede adquirir una tonalidad rojiza. Su dimorfismo sexual es muy acusado.

El macho posee un gran cuerno clipeal, levantado y curvado hacia atrás, que se puede acortar notablemente en los individuos menos desarrollados; en la hembra, la cabeza presenta un fuerte tubérculo cónico hacia la sutura frontal.

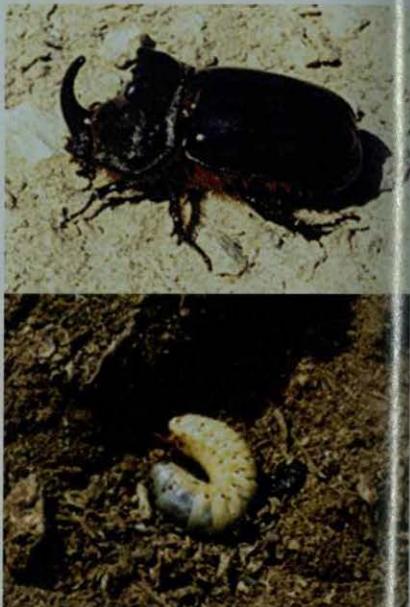
El pronoto del macho presenta una gran depresión que afecta a toda la mitad anterior, alcanzando los márgenes laterales, levantada por detrás en forma de quilla, de aspecto característico; la hembra posee una fuerte excavación pronotal, bien delimitada, situada en la región anterior central.

Las larvas de estos escarabajos se desarrollan en tocones y en troncos de árboles en putrefacción, sobre todo en robles y hayas. Las larvas son muy gruesas y tienen el abdomen en forma de saco, con la cabeza muy quinitzada y con un gran aparato bucal. La metamorfosis de las larvas dura varios años, dependiendo de las condiciones. Antes de hacerse crisálida, la larva forma un capullo con barro y serrín, en el que el escarabajo ya nacido, pasa otros dos meses. Los animales adultos aparecen entre junio y agosto.

El escarabajo rinoceronte es un animal nocturno y aparecía antiguamente en la corteza del roble, ya que las larvas necesitan calor para su desarrollo. Actualmente ha cambiado de hábitat, desarrollándose en el compost, el serrín podrido, la paja, etc.. En ocasiones puede abundar considerablemente.

No parecen alimentarse mucho en estado adulto, en el que se ocupan básicamente de las funciones reproductoras y, acaso, son atraídos por la savia de las heridas de algunos árboles, incluidos diversos frutales de hueso y pepita.

Entre sus depredadores naturales figuran las rapaces nocturnas, de las que forma parte de su dieta en un porcentaje constante y nada desdignable. Las rapaces diurnas, diversas aves (urracas, alcaudón real, abubilla, etc.), los grandes lagartos (al menos el lagarto ocelado) y algunos mamíferos (zorros, vivérridos, etc.), también predan sobre este curioso escarabajo.



Ejemplar adulto y larva

ANTIC VIELHA

XII FERIA

XII FERIA DE ANTIGÜEDADES,

BROCANTERS Y COLECCIONISMO
DE VIELHA-MUARAN

XII FÈIRA D' ANTIGÜITATS,
BROCANTERS E COLECCIONISME
DE VIELHA-MUARAN

LLOBREGAT
serveis fitals

Ajuntament
Vielha - Mijaran

28 DICIEMBRE / DESEME 2006
AL 4 ENERO / GÈR 2007
DE 11 A 21 H

SALA POLIVALENTA
DE VIELHA

Empezar la temporada con buen pie



Un año más, la nieve vuelve a caer. La espera ha sido larga para la mayoría. Otros más afortunados han podido disfrutar del invierno austral o de los glaciares, cada vez más escasos, de los Alpes. De lo que nadie se escapa es de la ilusión por hacer las primeras curvas aquí, en nuestras montañas. Pero la temporada es larga y será mejor empezar con buen pie. Para disfrutarla con un poco más de seguridad, os daremos unos cuantos consejos que, por obvios, a veces olvidamos.

Nosotros.....y los demás

Una práctica segura de nuestro deporte empezará por el sentido común y la educación. Debemos ser conscientes de nuestro nivel. Cuanto más tiempo vayamos descontrolados por las pistas, más posibilidades tenemos de lesionarnos, y ahí se acaba la temporada. Si no os sentís seguros, un profesional os puede ayudar a recordar los puntos clave de la técnica; empezareis a disfrutar antes y, seguramente, disfrutaréis más. Sed conscientes de que no todo el mundo tiene vuestro nivel; respetad a los demás. También debéis respetar las normas y señalizaciones de la estación. No olvidéis que estáis en la montaña, respetadla, no es inmortal.



Empezad con calma, sintiendo de nuevo la nieve y sin pretender andar igual de rápidos que los últimos días de la temporada pasada. Las primeras bajadas que sean suaves y fáciles, que os sirvan para calentar. Aprovechad los descansos, en las sillas por ejemplo, para beber agua y comer algo. Justo después de la última bajada, dedicar unos minutos para hacer algunos estiramientos. Al llegar a casa, bañar vuestras piernas unos minutos en agua fría, eso ayudará a recuperaros. También os podéis estirar unos diez minutos, manteniendo las piernas en alto. Sólo queda una buena cena y estaréis como nuevos para el día siguiente.

El material

Seguramente, nuestros esquís y tablas llevan meses encerrados en un armario sin deslizar. ¿Os acordáis de aquél juguete que os trajeron los Reyes y que no pudisteis estrenar porque no tenía pilas? Pues esa es la desilusión que sentiréis si tenéis que interrumpir el primer día de nieve porque el material no funciona. Aseguraos de que las suelas están bien enceradas y los cantos bien afilados, para conducir desde el primer girazo. Las fijaciones, con el ajuste correcto; una fijación que salta constantemente o una cincha que se rompe en la primera silla os pueden arruinar el día.

Si vuestras tablas son una "herencia" o un préstamo del primo que ya no esquía, recordad: no todos son iguales y seguramente lo que a él le funcionaba, a vosotros no. Es mejor perder un poco de tiempo la noche anterior, que darse cuenta de que el pie no entra en la fijación cuando ya has pagado el forfait y tus amigos empiezan a deslizar. Si sabéis como hacer todos estos ajustes, perfecto. Si no, confiar en los profesionales, que hay muchos y buenos. Tampoco podemos olvidar la ropa. Deberá ser cómoda, aislante del frío y de la humedad. También debe ser transpirable, si no, en la segunda bajada, estaréis empapados y luego os congelaréis en la silla. No olvidéis su función protectora, si os caéis sintiendo sólo una camiseta, o sin guantes, la nieve os quemará la piel. Las botas darían para unos cuantos artículos. Sobretodo que ajusten bien, que os mantengan los pies razonablemente calientes y que no os provoquen rozaduras ni dolores innecesarios.

Estas son sólo algunas de las cosas que os pueden ayudar a disfrutar más de la nieve, al menos las que evitarán un inicio desastroso. No nos queda más que deseáros un buena temporada, larga y llena de nieve fresca.

Artículo escrito por Eric Méndez, instructor de snowboard.



Era caseta

Labores - Corlitas - Decoración

c/ Comets, 2
25530 - VIELHA (Lleida)
973 64 19 54 - 973 64 01 30
www.infomtu.com

**PRENSA
REVISTES
LLIBRERIA
PAPERERIA
REGALS**

Av. Pas d'Arrò, 30
VIELHA
Tel. 973 64 24 64

Conducción de trineos
Excursión a Montgarri
Paseos con raquetas

ROYAL CANIN

626 220 574 - 973 643 303
www.montgarri.com

URTAU

TAPAS & PINCHOS

Arties

Plaça Urtau, s/n
Telf. 973 64 09 26

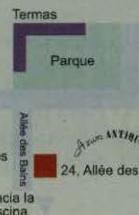
Bossòst

Plaça dera Glèisa, 9
Telf. 973 64 73 27



**LUCHON
(FRANCIA)**

Azum ANTIGÜEDADES



Hacia Superbagnères
y España

Allée des Bains

Hacia la
piscina

**4^a GENERACIÓN DE ANTIGÜEDADES
PERITAJES DE HERENCIAS
OBJETOS MILITARES
CAZA Y PESCA
ENVÍOS A TODA ESPAÑA**

68, Allées d'Etigny - 24, Allée des Bains
31110 - LUCHON (FRANCIA)
Tel. 00 33 5 61 79 02 17 - 00 33 5 61 79 20 66
Móvil : 00 33 6 07 09 20 25
Miembro del SNCAO

El rey Arturo y la bruja

El joven rey Arturo fue sorprendido y apresado por el monarca del reino vecino mientras cazaba furtivamente en sus bosques. El rey pudo haberlo matado en el acto, pues tal era el castigo para quienes violaban las leyes de la propiedad, pero se conmovió ante la juventud y la simpatía de Arturo y le ofreció la libertad, siempre y cuando, en el plazo de un año, hallara la respuesta a una pregunta difícil. La pregunta era: *¿Qué quiere realmente la mujer?*

¡Semejante pregunta dejaría perplejo hasta al hombre más sabio y al joven Arturo le parecía imposible contestarla. Con todo, aquello era mejor que morir ahorcado, de modo que regresó a su reino y comenzó a interrogar a la gente. A la princesa, a la reina, a las prostitutas, a los monjes, a los sabios y al bufón de la corte... en suma, a todos, pero nadie le pudo dar una respuesta convincente.



Camelot

¡Eso sí!, todos le aconsejaron que consultara a la vieja bruja, pues sólo ella sabría la respuesta. El precio sería alto, ya que la vieja bruja era famosa en todo el reino por el precio exorbitante que cobraba por sus servicios.

Llegó el último día del año convenido y Arturo no tuvo más remedio que consultar a la hechicera. Ella accedió a darle una respuesta satisfactoria, ¡a condición de que primero aceptara el precio! Ella quería casarse con Gawain, el caballero más noble de la Mesa Redonda y el más íntimo amigo de Arturo.

El joven Arturo la miró horrorizado: era jorobada y feísima, tenía un solo diente, despedía un hedor que daba náuseas y hacia ruidos obscenos. Nunca se había topado con una criatura tan repugnante. Se acobardó ante la perspectiva de pedirle a su amigo de toda la vida que asumiera por él esa carga terrible. No obstante, al enterarse del pacto propuesto, Gawain afirmó que no era un sacrificio excesivo a cambio de la vida de su compañero y la preservación de la Mesa Redonda.

Se anunció la boda y la vieja bruja, con su sabiduría infernal, dijo: *Lo que realmente quiere la mujer es: 'Ser la soberana de su propia vida'*

Todos supieron al instante que la hechicera había dicho una gran verdad y que el joven rey Arturo estaría a salvo. Y así fue: Al oír la respuesta, el monarca vecino le devolvió la libertad.

Pero menuda boda fue aquella... asistió la corte en pleno y nadie se sintió más desgarrado entre el alivio y la angustia, que el propio Arturo. Gawain se mostró cortés, gentil y respetuoso. La vieja bruja hizo gala de sus peores modales, engulló la comida directamente del plato sin usar los cubiertos y emitió ruidos y olores espantosos.

Llegó la noche de bodas. Cuando Gawain, ya preparado para ir al lecho nupcial, aguardaba a que su esposa se reuniera con él... ella apareció con el aspecto de la doncella más hermosa que un hombre desearía ver...

Gawain quedó estupefacto y le preguntó qué había sucedido. La joven respondió que como había sido cortés con ella, la mitad del tiempo se presentaría con su aspecto horrible y la otra mitad con su aspecto atractivo. Y le dijo a él: *¿Cuál prefería para el día y cuál para la noche?*

Qué pregunta cruel...! Gawain se apresuró a hacer cálculos... ¿quería tener durante el día a una joven adorable para exhibirla ante sus amigos y por las noches en la privacidad de su alcoba a una bruja espantosa? ¡o prefería tener de día a una bruja y a una joven hermosa en los momentos íntimos de su vida conyugal?

El noble Gawain replicó que la dejaría elegir por sí misma. Al oír esto, ella le anunció que sería una hermosa dama de día y de noche, porque él la había respetado y le había permitido ser dueña de su vida.

Y fueron felices y comieron perdices.

Teléfonos de interés



BOMBEROS (URGENCIAS)	085	CONSELH GENERAU D'ARAN	973 641 801
POMPIERS D'ARAN	973 640 080	INFORMACIÓN Y TURISMO VIELHA	973 640 110
POMPIERS BOSSÒST	973 648 380	INFORMACIÓN Y TURISMO BOSSÒST	973 647 279
EMERGENCIAS Y RESCATE DE MONTAÑA	973 640 080	INFORMACIÓN Y TURISMO SALARDÚ	973 645 197
DISPENSARIO ARTIES	973 642 847	INFORMACIÓN Y TURISMO LES	973 647 303
DISPENSARIO BOSSÒST	973 648 211	TURISME VAL D'ARAN	973 640 688
DISPENSARIO LES	973 648 229	MUSEUS DERA VAL D'ARAN	973 641 815
DISPENSARIO SALARDÚ	973 644 030	CORREOS-OFICINA VIELHA	973 640 912
HOSPITAL COMARCAL DE VIELHA	973 640 006	GREMI D'OSTALARIA DERA VAL D'ARAN	973 640 601
GUARDIA CIVIL VIELHA	973 640 005	ESCOLA D'OSTALARIA DE LES	973 647 242
GUARDIA CIVIL DE MONTAÑA (URGENCIAS)	062	FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 642 585
GUARDIA CIVIL DE MONTAÑA	973 640 005	FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 642 346
POLICIA NACIONAL (URGENCIAS)	091	FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
POLICIA NACIONAL (COMISARÍA DE LES)	973 648 014	FARMACIA ALMANSA (LES)	973 647 244
MOSSES D'ESQUADRA (URGENCIAS)	088	FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 644 346
MOSSES D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285	FARMACIOLA PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462
AYUNTAMIENTO VIELHA	973 640 018	FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 644 225
AYUNTAMIENTO ARTIES	973 641 612	TAXI JUAN BERDIÉ (CASAU)	619 791 507
AYUNTAMIENTO ES BÒRDIES	973 640 939	TAXI J. ALEXANDRE (BETRÈN)	619 957 555
AYUNTAMIENTO BOSSÒST	973 648 157	TAXI OLPERER S.L. (ARTIES)	973 640 442
AYUNTAMIENTO LES	973 648 007	TAXI J. ANTONI PUENTE (GARÒS)	630 980 934
AYUNTAMIENTO SALARDÚ-NAUT ARAN	973 644 030	TAXI BENJAMÍN MOLES (BOSSÒST)	973 648 242
ALIANA GRAELLS BARCELONA	93 2656 5 92	TAXI ANGEL JAUMOT (BETRÈN-VIELHA)	605 276 387
PARROQUIA DE VIELHA	973 640 021	TAXI XAVIER MARTÍNEZ (VIELHA)	609 386 968
PARROQUIA DE BOSSÒST	973 648 253	TAXI FULGENCIO DEDIEU (VIELHA)	629 370 070
PARROQUIA DE LES	973 648 105	TAXI MANUEL CARDONA (VIELHA)	629 271 447
PARROQUIA SALARDÚ	629 791 095	TAXI SERGIO GALLARDO (SALARDÚ)	639 309 995
POBLAS FÚNEBRES PARDO (VIELHA)	973 642 339	TAXI IGNACIO GALLARDO (VIELHA)	629 314 334
ESTADO DE CARRETERAS DE CATALUÑA	900 123 505	TAXI XAVIER CASTET (BOSSÒST)	973 647 124
		TAXI IGNACIO GÓMEZ (BOSSÒST)	973 647 428
		TAXI JORGE BELMONTE (VIELHA)	609 571 098

SALÓN DEL REINO TESTIGOS JEHÓVÀ	973 642 842
ARAN VALOR NATURAL (avalon)	657 989 851
www.avalonaran.org	
CINE DE VIELHA	973 640 830
CINEMA CULTURAL DE BOSSÒST	973 648 157

Val d'Aran
Betrèn - Vielha
Jonerih
Joana & Erika

LAVANDERÍA - TINTORERÍA ENTREGA RÁPIDA - NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

COMPLEJO **ELURRA** 973 64 09 54 - 609 83 91 99
(AL FINAL DE LA RAMPA) Fax 973 64 14 81

aeropuertos
Barcelona
Toulouse

Conexión AVE Lleida / Madrid
S-FC Montrejau / Toulouse

Barcelona - Tarragona
Lleida - Girona - Madrid
San Sebastián - Valencia
y otras capitales.

Tel. 617 401 445

TAXI
VAL D'ARAN

JAVIER VERGES



www.taxivaldedearan.com



A 15 min. del Valle de Aran, casa totalmente rehabilitada de 4 hab., salón, despacho, 2 baños, garaje y jardín. 212.000 €.



A 30 minutos del Valle de Aran, bonita casa antigua, reformada, cocina, comedor, salón, 3 hab., baños, garaje, preciosas vistas, terreno de 8.000m2. 200.000 €



En Saint Béat, a 8 min. de la frontera, piso de 65 m2 reformado, muy luminoso, gran cocina, comedor, baño y 2 hab. dobles. Pocos gastos. 65.000 €



A 25 minutos del Valle de Aran, piso nuevo de 28m2. Comedor, cocina, 1 hab., baño, terraza, bonitas vistas, a 150 m. estación de esquí. 50.000 €



A 15 min. del Valle de Aran, mansión de pueblo a reformar. Comedor, cocina, 4 hab., buhardilla y jardín 80 m2. 82.000 €.



A 10 min. del Valle de Aran, gran casa con piso dúplex reformado de 120 m2.+ piso 70 m2 a reformar y otro piso de 25 m2. Garaje. 150.000 €



A 10 min. del Valle de Aran, casa en buen estado, con comedor, cocina, 3 hab., balcón, garaje y patio de 60 m2. 91.000 €.



A 20 min. del Valle de Aran chalet nuevo. Comedor cocina amer., 2 hab., baños, garaje, terreno 6.000m2 con arroyo y cascada. 190.000 €



A 15 min. del Valle de Aran, casa con terreno de 900 m2, muy soleado. Salón con chimenea, cocina, baño, 3 hab., garaje y terraza. 222.000 €.



A 20 min. del Valle de Aran, magnífica casa de 3 hab., salón-comedor, cocina, sótano, granero y jardín soleado. 170.000 €.



A 10 min. del Valle de Aran, casa de 166 m2 con terreno de 1157 m2. Salón con chimenea, cocina, baño, 4 hab., balcones y gran garaje. Bonitas vistas. 290.000 €.



A 15 min. del Valle de Aran. Salón con chimenea, cocina 2 hab., baños, calefacción central por gas, garaje, terraza, piscina, jardín de 1200 m2. 170.000 €



A 12 min. del Valle, preciosa casa estilo rústico, comedor, cocina, 3 hab., gran baño, altillo acondic. 30 m2. y terreno 400 m2. Vistas. 160.000 €.



Prado de 25000 m2. en la Mola de Canejan + granja con casa de piedra, prado, granja y cabaña en Canejan. Cuatro plantas, tejado nuevo. Consultar.



Conjunto de magníficas parcelas rústicas en los términos de Vila y Arròs. Precio a consultar.



Preciosa casa en Salardí con dos apartamentos de 90 m2. Precio a consultar.

CONCERTAR CITA PREVIA
Sr. Felip Bonet (A.P.I.)
646 13 42 52

00 33 681 37 81 14
00 33 609 87 61 68
www.escambi.com

OFICINA DE GIRONA
972 20 96 96
636 24 36 90



A 15min. del Valle de Aran, casa de 150 m2, comedor, cocina amer., 4 hab, 1 baño, terreno 2.100m2. Z. tranquila soleada, Impuestos: 539€ 66.000€



A 12 min. del Valle de Aran, casa de 130m2, con cocina, salón comedor de 45m2 con chimenea, 4 hab, lavadero, garaje, patio, terreno 800m2, vistas y sol. 234.000€



A 10 min. del Valle de Aran, gran mansión con comedor, 2 salones, 2 cocinas, 7 hab., baños, gran sótano, jardín 5.000 m2, preciosas vistas. Muy soleado. 490.000€



A 10 min. del Valle de Aran, gran casa pueblo. Comedor, cocina, 6 hab., gran garaje, bonito jardín de 150m2 cerca de un río. 194.000€ a negociar.



A 15 min. del Valle de Aran, casa de pueblo en perfecto estado con comedor, cocina, 2 hab, con balcón, baño, lavadero, patio. 49.000€



A 3 min. del Valle de Aran, casa de pueblo a reformar totalmente, con comedor, cocina, 2 habitaciones, terreno de 300m2. 55.000€



A 15 min. del Valle de Aran, en pueblecito de montaña, casa de piedra a sin terminar, superficie total 120m2 con jardín. 50.000€ madera incluida.



A 15 min. del Valle de Aran, gran casa con comedor, salón, cocina equipada, 4hab, baño, terraza cubierta, jardín 400m2. Calefacción central a gas-oil. 223.000€



A 15 min. del Valle de Aran, gran casa, comedor 40m2, chimenea, 3/4 hab., cocina, baño, terraza, garaje, dependencia, orientada Sur, terreno 1.780m2. 212.000€



A 12 min. del Valle de Aran, Gran casa con comedor, chimenea, salón, cocina, 3 hab., baño, cocina verano, garaje 3 c., calefacción gas, terreno 1.400m2. 265.000€



A 10 min. del Valle de Aran, gran casa rehabilitada con 6 hab., baños, magnífico salón con chimenea y vigas. Bonito jardín de 200m2 194.000€ a negociar.



A 20 min. del Valle de Aran, gran casa reformada con gran salón y chimenea, cocina amer., 3 hab., baños, lavadero. Terraza con vistas, Impuestos 600€. 132.000€



A 10 min. de Luchon, en la parte alta de un bonito pueblecito de montaña, magnífico terreno edificable de 3.065 m2. Vistas increíbles. 86.000€



A 8min del Valle de Aran, mansión de 300m2 más borda medieval. Terreno de 1900 m2 450.000€



A 10 min. del Valle de Aran. Casa con gran patio y garaje que comprende cocina, doble salón, 3 hab., baño, aseo, chimenea, Zona tranquila. 194.000€



A 12 min. de Luchon, en pueblo de montaña, casa con estilo, estancia, salón, cocina, 4 hab., aseo, buhardillas (posibl. 3 hab.) Terreno 1.500 m2. 195.000€

CONCERTAR CITA PREVIA

Sr. Felip Bonnet (A.P.I.)

646 13 42 52

00 33 681 37 81 14

00 33 609 87 61 68

www.escambi.com

VAL D'ARAN

Jaume Silva 600 034 851

Chelo Romero 636 243 690



Val d'Aran. Casa a reformar con buhardilla acondicionable. Granero de 140 m2. Terreno de 1 ha. Bonitas vistas.
212.000 €



Cerca de Luchon. Casa de 140 m2 en perfecto estado. 5 habitaciones, cocina, salón con chimenea, comedor. Calefacción C. Gas natural. 197.000 €



A 2 min. del Valle de Aran. Casa en buen estado. Salón, comedor con chimenea, cocina, baño, aseo, 2 habitaciones. Granero. Pequeno terreno. 160.000 €



Estación de esquí des Agudes. Piso de 35 m2. Cocina equipada, baño, aseo, Salón-comedor. Bonitas vistas.
78.000 €



A 10 min. del Valle de Aran, casa de 152 m2, con terreno de 780 m2. Salón con chimenea, cocina, 3 hab. y garaje doble. Mucho sol.
280.000 €



A 10 min. del Valle de Aran, sector Saint-Béat, gran casa con 1.425 m2 de terreno, 5 hab., buhardilla, baño y salón con chimenea. Garaje. 265.000 €



Apartamento en Baqueira. Edificio Saforcada. Comedor, cocina americana, 1 baño y 2 habitaciones.

PRECIO A CONSULTAR



Apartamento en Vielha. Comedor, cocina, 1 baño, 2 habitaciones, plaza de Parking y Trastero.

PRECIO A CONSULTAR

DICCIONARIO DE LOS LUTHIERS

Este Grupo musical y cómico argentino ha sabido desviarse de la risa fácil y del humor chabacano, quizás debido a su intención de hacer reír para divertirse ellos mismos. He aquí un ejemplo de su peculiar diccionario:

POLINESIA: mujer policía que no entiende razones.

CAMARÓN: aparato enorme que saca fotos.

DECIMAL: pronunciarlo equivocadamente.

BECERRO: observa una loma o colina.

BERMUDAS: observar a las que no hablan.

TELEPATÍA: aparato de TV para la hermana de mi mamá.

TELÓN: TV de 50 pulgadas o más.

ANÓMALO: hemorroides.

DILEMAS: háblale más



DIÓGENES: la embarazó.

ENDOSCOPIO: me preparo para todos los exámenes excepto para dos.

TALENTO: no tan rápido.

NITRATO: frustración superada.

PLATÓN: plato grande.

REPARTO: mellizos.

ZARAGOZA: ¡bien por Sara!



CONSTRUCCIONES FRANCISCO PERAILES

Todo tipo de reformas del hogar

Baños - Cocinas - Repasos

Albañilería interior

Cerramientos de jardinería

c/ La Hont B-3 25598 - GEssa (Val d'Aran)

Tel. 659 79 32 23 - 973 64 45 73



(Camión porta-escombros)

Carret. de Francia s/n
25530 - VIELHA
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQUILER DE MAQUINARIA JOAQUÍN CALVO

VIBRADORES
MARTILLOS ELÉCTRICOS
CARRETILLAS
RODILLOS
COMPRESORES
GRUPOS ELECTROGÉNOS
DUMPERS
HORMIGONERAS ETC....

Carret. Nacional 230, km.124,2
25520-EL PONT DE SUERT
Tel./Fax 973 69 10 27

- Carnes del país
- Ternera criada en el Valle de Aran
- Elaboración propia de embutidos y patés del Valle
- Licores típicos - Quesos Confituras - Miel

c/ Pradeth, s/n
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 00 38
Fax 973 64 24 74

e.mail: zenodro123@terra.es



LA REVISTA

973 64 32 88



HOTEL - RESTAURANTE CASA ESTAMPA

RESTAURANTE TÍPICO ARANÉS

Cafetería con terraza
Abierta al público en general

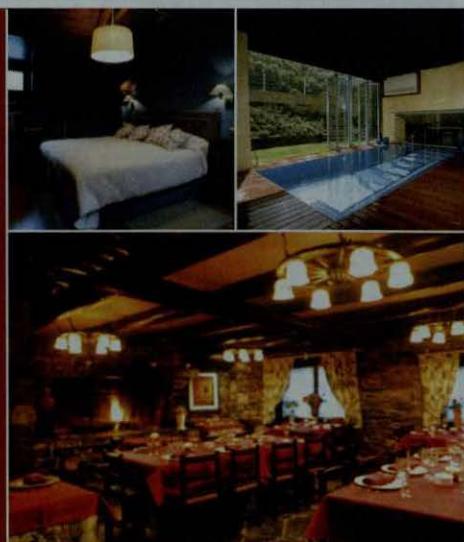
Pequeño y confortable hotel
Totalmente reformado

Habitaciones abuhardilladas
Bañeras con hidromasaje

Piscina climatizada
Gimnasio. U.V.A. - Parking privado

ABIERTO TODO EL AÑO

c/ Sortans, 9 - ESCUNHAU (Val d'Aran)
Tel. 973 64 00 48 Fax 973 64 27 89
www.hotelcasaestampa.com



El Gordo de Navidad



Parece mentira que, en una época como la Navidad, cuando se supone que tenemos que ser todos buenos y felices, empiecen con algo que despierta nuestros más bajos instintos: la Lotería. Sí, sí, no pongan esa cara. Seguro que todos ustedes llevan lotería. Y, ¿por qué la compran? Sean sinceros, ¿por ilusión? No, por ilusión se compra un decimito. Los demás se compran por envidia, porque no soportarían que les tocasen a los de su barrio y a ustedes no. Miren ustedes, yo cuando compré el primero me dije: "Mira, a ver si salimos de pobres, si me toca lo repartiré con la familia, le daré un millón a mi hermana, le comprará el coche a mi cuñado, a Mariví un reloj de oro, y a mi suegra unos guantes de boxeo que le han hecho ilusión toda la vida".

Pero un día llegas al bar de debajo de tu casa y el camarero te dice:

- *Tengo lotería, te lo digo porque todo el mundo ha comprado, tu verás lo que haces ¿eh?*

Oye, que el tío te amenaza: y tú que no pensabas comprar, de pronto te imaginas el día de lotería con el bar lleno de gente brindando: *A mi me ha tocado diez.. A mí treinta.*

Y que alguien te señala y dice: *Mira, a ese le ofrecieron y no compró.*

Eso te marcará para toda la vida. Ya pueden pasar años, que tú serás siempre "el pringao que no compró". Y hasta te imaginas a tu mujer pegándote la bronca: *Desde luego, con la cantidad de horas que pasas en el bar y no comprar.. Qué inútil que has sido toda tu vida.*

Y claro, dices al camarero: *Dame cuatro.*

A partir de ese momento la envidia te hace coger toda la lotería que te ofrecen: la de la panadería, la de la oficina, la del hogar del pensionista... Y ahí no acaba la cosa: pierdes los escrúpulos y hasta tus principios. Si te ofrecen lotería del PP, tú, que siempre has sido de izquierdas, la compras. Y ahí tienes dos boletos con la gaviota en tu cartera, al lado del carné de Comisiones. Estás tan obsesionado con que te toque, que incluso crees en cosas de las que normalmente te ries. Sale Aramis Fuster por la tele diciendo: *Este año el gordo acabará en nueve, o en ocho, y hacedme el favor de ser muy felices...*

Y compras uno. Luego sale Rappel: *Mi tarot te ayuda, El Gordo va a acabar en seis.*

Llama mi cuñada y dice que ha soñado que ha acabado en cinco. ¡Jolín! Y luego llama tu suegra: *¿Has comprado un número donde las inundaciones del año pasado?*

Y empiezas a mirar dónde fue la inundación más grave, que desde luego hace falta ser degenerado para ir a comprar donde hubo una desgracia: *¿Y dice usted que el agua sólo les llegó al tejado? ¿Y que no hubo muertos? ¡Bah! Eso no es una inundación ni es nada...*

Y luego, ya, el colmo. ¿Se han dado cuenta de que si la lotería es de otra ciudad nos parece que tiene mucho más valor? El que tiene te la ofrece como si fuera hachís:

- *Tengo lotería de Ponferrada.*

- *¿De Ponferrada? ¡No me digas! Pásame dos.*

- *Te paso uno por ser tú, pero no se lo digas a Rebolledo.*



(Continúa en la página siguiente)

Reir es muy sano.....continuación



Eres tan canalla que piensas: "Como toque en Ponferrada, se va a enterar Rebollo".

La cuestión es que aparecen tus peores instintos: "A mi hermana no tengo por qué darle nada. Y bien pensado, si mi cuñado quiere comprarse un coche, que ahorre... Y mi suegra, con unos guantes de cocina va que se mata".

Por fin llega el día del sorteo y por supuesto no te toca. Y encima tienes que aguantar la imágenes de la tele, que a los diez minutos te sacan a unos tíos en la puerta de un bar cogiéndose del cuello y saltando: "¡Oeee! ¡Oeee! ¡Oeeeeee! ¡Oeeeeee!" De repente te fijas: "¡Ostras, si es Rebollo! Ha tocado en su barrio y el tío no me ofreció. ¿Será desgraciado? Hace falta ser mala persona".

Pero lo que ya no puedo soportar es cuando sacan a uno que le han tocado cincuenta millones, que está como si nada:

- ¿Y usted qué va a hacer con el dinero?

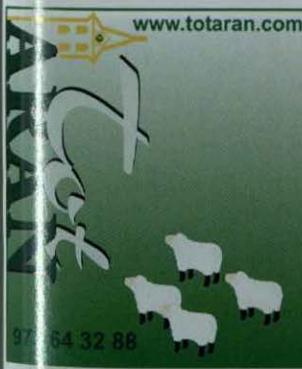
- Yo nada, tapar agujeros...

¡Tapar agujeros! ¿Pero qué agujeros tendrá ese tío? Apagas la tele y te bajas al bar y nada más entrar te sueltan:

- *No nos ha tocado nada, pero lo importante es que haya salud.* ¡Pero eso faltaba! Que encima de que no me toca la lotería me atropelle un camión. ¿Será posible?

En fin, queridos, que más que desear que nos toque la lotería, lo que hay que desear es que no le toque a nadie cercano.

Monólogos de El Club de la Comedia



2PF
EUROHABITABLE S.L.

PLACAS DE YESO
Radiadores KALIREL

Av. Castiero, 15 entlo.
25530 - VIELHA
Tel. 00 33 620 436 846
00 33 675 742 330
eurohabituable@aliceadsl.fr

Pastisseries
Setó
Bossòst - Tel. 973 64 82 57
Vielha - Tel. 973 64 09 62
Carret. Gausac, 1
Val d'Aran



Toni e Montse d'ARAN ELECTRIC hills adoptius d'Aran, qu'auem estat viewent e trebalhant 15 ans dera nòsta vida ena Val d'Aran, terra qu'estimam e anhoram, desiram desde Badalona:

**A TOTA ERA VAL D'ARAN, AS AMICS E CLIENTS,
BONES HÈSTES E UN ERÒS AN NAU 2007.
E VOS COMBIDAM A VIÉ ARA NÒSTA BOTIGA
DE BADALONA LLUM I CLAU
C/ARNÚS N°17 BADALONA (BARCELONA)
TEL.934643163**



El Sol de la montaña

Aneto, 1 - 25530 Vielha - Valle de Arán - LLEIDA

Tel.: (34) 973 63 80 00 - Fax.: (34) 973 63 80 09

e-mail: sol.vielha@solmelia.com

 **Sol Vielha** ****



 Sol Melia Hotels & Resorts. *Todo es posible.* Melia · Tryp · Sol · Paradisus · Sol Melia Vacation Club · Luxury Lifestyle. solmelia.com

Misterios del universo



¡Dios, qué pequeños somos!



La Tierra, nuestro único hogar



El Sol, comparado con varios de los planetas



Y estas últimas, comparadas con grandes cuerpos celestes



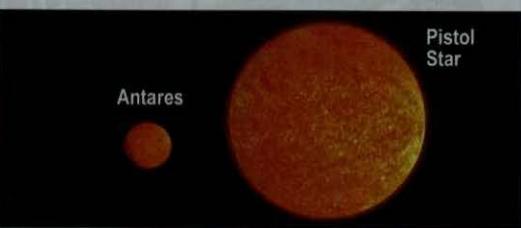
Y esta estrella gigante, con otras compañeras aún mayores

Comparada con la Vía Láctea, y a esta escala, WW Cephei, una estrella 1900 veces más grande que nuestro Sol, sería tan pequeña como la 1.689.794^a parte de un simple píxel.

La Tierra, dentro de nuestro Sistema Solar

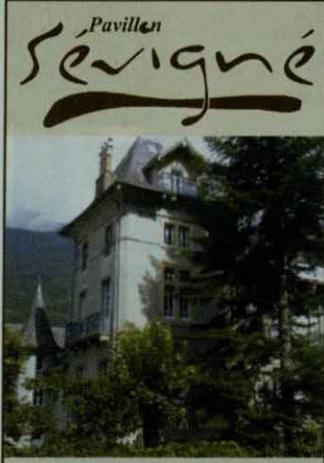


El Sol, comparado con otras estrellas



Antares, comparado con una estrella gigante





Mansión del siglo XIX

Habitaciones de prestigio

Av. Jacques Barrau, 2
31110 - LUCHON
Tel. 00 33 561 79 31 50
00 33 679 47 59 49
www.pavillonsevigne.com



CASARILH - VAL D'ARAN
Tel. 973 64 12 03



Baqueira
Salardú
Arties
Casarilh
a Francia
Gausac
Eth Sangliè
Escunhau
Vielha
Túnel
Cocina típica
del país
Olla aranesa
Patés
Carnes a la
brasa
Civets
de caza

**Se traspasa,
por jubilación**

LENCERIA YANNA

**25 años de experiencia
en moda íntima
SEÑORA Y CABALLERO**

c/ Mayor, 6 -B
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 22 11

Adolfo Domínguez - Brothers - Bárbara
Lisse Charmel - Evelin - Belcor - Íntima



Tu tienda especializada
montgarri outdoor
espiritu de montaña

metdia, 2 · Vielha · T. 973 64 33 03

ASADOR GARONA

POLLOS A L'AST

**COMIDA
PARA LLEVAR**



**AV. GARONA, 17
25530 - VIELHA TEL. 973 64 20 93**

ETH VAILET D'ARAN
servicios integrales de limpieza

www.ethvaietedaran.com

servicios de limpieza a domicilio

limpieza en comunidades

limpieza de escaleras, oficinas y garajes

Baile Calbetó Barra, 13 - VIELHA
Tel. 973 642 342 - 675 362 113 - Fax 973 642 342

Noticias de nieve

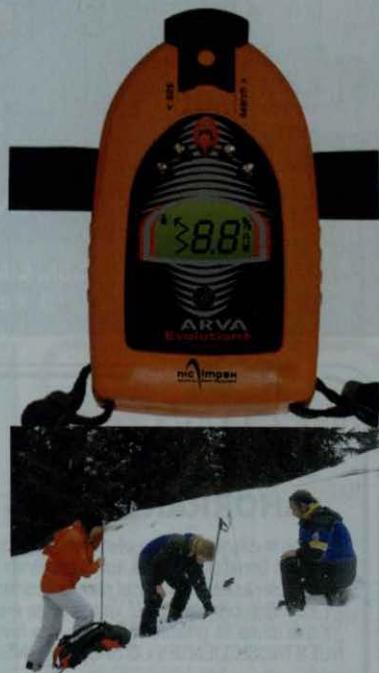
ARVA, ángel de la guarda en los aludes

En el mundo de la nieve, el auge de tendencias alternativas como el freeride o esquí fuera pista ha proporcionado el aumento del protagonismo de los ARVA. Estos aparatos sirven para detectar a las víctimas de aludes y deben su nombre a las siglas en francés de Appareil de Recherche de Victimes en Avalanche.

"El ARVA sirve para salvar vidas, pero no es un seguro a todo riesgo", explica Luis Fortun, responsable de marketing de la empresa Viper. Haciendo una comparativa con el mundo de los automóviles, este aparato sería parte de la seguridad pasiva, como un airbag, y serviría para minimizar los daños en caso de accidente, pero no podría evitarlo.

El ARVA es un aparato de reducidas dimensiones que emite y recibe una señal, que es igual en todos los aparatos, independientemente de la marca. Cuando un ARVA en modo de recepción entra dentro del radio de acción de otro que está emitiendo, empieza a emitir una señal acústica (bip) que se intensifica conforme los aparatos se van acercando. La irrupción de la tecnología digital hace unos años permite fabricar unos ARVA más potentes y eficaces que, por lo tanto, reducen el tiempo de búsqueda.

En el caso de ser víctima de una avalancha, el tiempo de reacción es vital. Diversos estudios indican que durante los primeros 15 minutos hay un 94% de posibilidades de rescatar al esquiador con vida. Pero entre los 15 y 45 minutos desciende al 25%.



Sidrería Casa Pau

Chuleton de buey a la parrilla
Pescados a la parrilla
Tapas y pinchos
Menú Sidrería
Postres caseros

c/ Molino, 14
25599 - ARTIES
Tel. 973 64 52 31



CARRET. DE FRANÇA S/N
POLÍG. MIJARAN N - 8
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 05 88
Fax 973 64 28 03

SEUR

ZAPATO RÁPIDO
CALZADOS MARISA PIQUÉ



**GRAN SURTIDO EN BOTAS,
ZAPATOS, DESCANSOS,
BOTAS DE MONTAÑA Y
DEPORTIVOS**

REPARACIONES

**AV. PAS D'ARRÒ, 48
VIELHA**

ARAN '99



comercial **MYM**

PROFESIONALES DEL HOGAR

EXPOSICIÓN Y VENTA
SUMINISTRO Y COLOCACIÓN

Muebles de Cocina y Baño
Sanitarios y accesorios de baño
Revestimientos y pavimentos - Electrodomésticos

EXPOSICIÓN: C/Anglada esq. San Jaime - VIELHA - Tel. 973 642 218 - Fax. 973 640 452

ALMACÉN: Pol. Ind. Mijaran, Nave 6 - VIELHA - Tel. 973 641 968 - maneromelelo@jazzfree.com



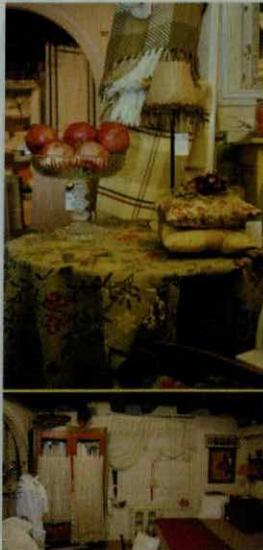
AHORRAR IMPUESTOS:

¿Sabes la diferencia entre efectuar una venta antes o después del 31-12-06?
¿Y cómo beneficiarse de la aportación a un plan de pensiones?
¿Y calcular tu beneficio fiscal para la aportación al plan?
¿Y qué categoría de plan te va a resultar más rentable?
¿Y qué forma de prestación te será más favorable?
NUESTROS CLIENTES LO SABEN, CONSULTANDONOS



Telf. 696 68 09 50

pistengrafic@telefonica.net



caliu®
28 AÑOS CUIDANDO AL DETALLE
LA DECORACIÓN DE SU HOGAR

CORTINAS
Ropa de hogar
LENCERÍA

c/ SAN NICOLÁS, 3 25530- VIELHA

Tel. 973 64 00 93 - FAX 973 64 05 15

100 ARAN

restaurant
Eth Tidon



Abierto a partir 13,30 h.
Cenas a partir 20,30 h.

Major, 10
25530 Vielha (Val d'Aran)
Tel. 973 64 03 63



MALDITO DUENDE TATTOO

Tatuajes - Plata - Ropa - Esencias
Talismanes - Artesanía - Complementos
Inciensos - Amuletos - Piercing
Productos para el autocultivo
Semillas - Fertilizantes - Focos

Av. Maladeta, 13 (La Solana)
25530 - VIELHA
TEL.: 973 64 02 57



YVES QUEMÉNÉR

DOCTOR VETERINARIO

VISITAS,
MIÉRCOLES Y SÁBADOS
de 11 a 12 horas

Tel. Móvil : 00 33 607 347 850

Passeig Eduard Aynòs, 22
25550 BOSSOST



house aran

LIMPIEZAS Y
SERVICIOS DEL HOGAR

Tel. 973 64 15 22
Fax 973 64 18 52
www.housearan.com
housearan@housearan.com

c/ Aneto, 7 local 1
25530 VIELHA - Val d'Aran

Era Coquèla

restaurant - cafetería



COMIDAS PARA LLEVAR

Av. Garona, 29
(Junto Palai de Gèu)
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 29 15



BOTIGA D'ESPORTS

LLOGUER AMB
MATERIAL NOU

TALLER D'ESQUÍS

Av. Pas d'Arrò, 36
VIELHA - Val d'Aran
Tel. 973 64 16 58
rimaya@aranweb.com



MIREIA VALLS

TELAS & DECORACIÓN

c/ Aneto, 7
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 00 74
Móvil 648 10 71 62
Fax 973 64 27 37

www.mireiavalls.com
decoracion@mireiavalls.com

nota de prensa



También se ha llegado a un acuerdo con el Hospital de Sant Pau de Barcelona, para que un médico especialista en Oncología acuda cada 15 días al Hospital de Vielha para el control de los enfermos de cáncer.

El pasado día 2 de noviembre en la Sede del Consell General d'Aran tuvo lugar la presentación de los resultados de la adjudicación de material Sanitario del Servicio Aranés de la Salut.

Ha sido adjudicado un nuevo ecógrafo y partir de primeros de Septiembre del próximo año el Hospital de Vielha contará con un TAC, provisto de imagen digitalizada y que permitirá enviar información informatizada a otros centros médicos. También se dispondrá de un aparato para lavado de material quirúrgico y un carro de anestesia.

presentó los planos de la remodelación de Urgencias y radiología, que además contará con una rampa de acceso con calefacción.

EL EQUIPO DE CURLING DE ARAN, A EUROPA

El equipo de Curling del CEVA del Valle de Arán, representará a España en los próximos Campeonatos de Europa, que tendrán lugar en Basilea (Suiza) del 9 al 16 de diciembre de 2006. Nuestros deportistas se enfrentarán a los siguientes equipos:

Sábado 9 de diciembre : Austria-España
Domingo 10 diciembre : España- Lituania
Lunes 11 diciembre : Eslovaquia-España
Martes 12 diciembre: España- Bulgaria
Viernes 13 diciembre: España- Italia

Pueden consultar la página web wwwcurling-basel.ch

Desde esta redacción deseamos mucha suerte a nuestros chicos de la Val d'Aran.



PROYECTO DEL MUSEO DE LA NIEVE, EN UNHA



Edificio donde se ubicará el nuevo Museo

histórica de la nieve y su papel en el Valle, sino también un diseño interactivo que interese a todos los públicos.

El pasado día 9 de Noviembre se presentó en Unha el proyecto museográfico que se está construyendo en dicha localidad de Naut Aran. El "Museu dera Nhèu", que se inaugurará a finales del año 2007, es una iniciativa del Ayuntamiento de Naut Aran y cuenta con la colaboración del Consell de Aran y la estación de esquí de Baqueira Beret. El proyecto y su realización, han sido encargados a la empresa "Historia Viva", empresa especializada en proyectos de estudio, difusión y gestión de patrimonio industrial y tecnológico. El alcalde de Naut Arán, Victor León, señaló que el proyecto, no sólo busca una concepción

vistas panorámicas de Vielha en un entorno único

Pleta d'Argineu

Mont - Valle de Aran

- Viviendas con jardín y dúplex.
- Inicio de Obra: Primavera 2007.



www.agineu.com

Tel. 609 244 881

info@agineu.com



15 mini suites con
distintas decoraciones

sala SPA

en un enclave idílico
de los Pirineos
con fabulosas vistas
a 15 minutos
de Baqueira Beret



tel. 670 756 733

contacto@tierrasdearan.com

www.tierrasdearan.com

Inauguración:
Temporada de
Esquí 2006-2007

la nana

mamás y juguetes

juguetería
decoración navideña americana
todo para su bebé

Av. Pas d'Arrò, 27 - C
25530 - VIELHA

Tel.: 973 64 28 39



Para compras
superiores a 30 €,
le invitamos a una
hamburguesa en
Sports Vielha.
Recorte y
presente este
anuncio.

Concert d'orgue a Vielha



CONCERT A VIELHA E MIJARAN

A càrreg de Nuria Orbea (soprano) i Ainhoa Barredo (orgue)

Església Parroquial de Sant Miquèu - Dijous, 28 de desembre, a les 20.00 h.

Programa:

Thomas MORLEY (1557-1602) *

Alman

Giles FARNABY (1560-1620) *

The old spagnoletta

William BYRD (1543-1623) *

La volta

Blas de LASERNA (1751-1816)

"El jilguerillo con pico de oro"

Antonio de CABEZÓN (1510-1566) *

Gallarda Milanesa

Alessandro SCARLATTI (1660-1725)

"Con voce Festiva" núm. 3

"Rompe, Sprezza" núm. 4

Joan Baptista CABANILLES (1644-1712) *

Corrente italiana

Antonio VIVALDI (1678-1741)

Ària "Domine Deus" de la Missa de Glòria

John STANLEY (1713-1786) *

Voluntary

Johann Sebastian BACH (1685-1750)

Ària "Wie freudig ist mein Herz" de la Cantata BWV 199

Antonio VIVALDI (1678-1741) *

núm. 2 en Sol Major BWV 973 Allegro – Largo - Allegro

Georg F. HAENDEL (1685-1759)

Ària "Let the bright Seraphim" de l'oratori Samson

* Obres per a orgue sol



Lorenzo Quinn sculptures

Del 17 de Diciembre
al 15 de Febrero de 2006
en el hotel **SOL VIELHA** ****
C. Aneto, 1 Vielha - Lleida

Próxima apertura
de la Galería única
en el mundo
Lorenzo Quinn
Sculptures en
Almenar - Lleida



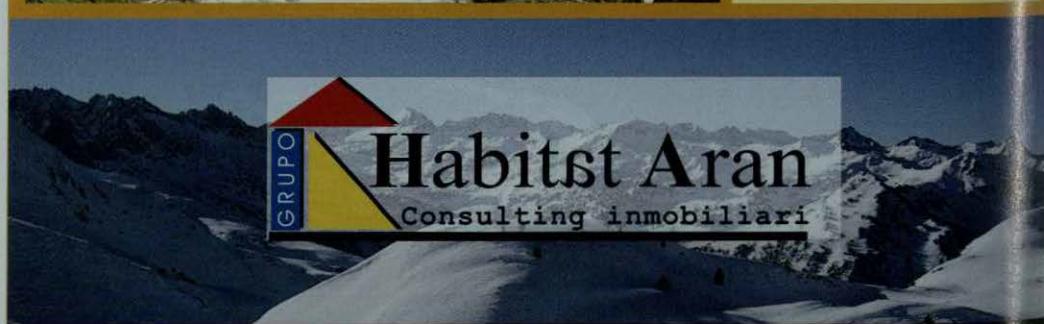
Más información en
galeria@lorenzoquinnlleida.es
o en los teléfonos
[34] 649 403 146
[34] 679 960 035



CASAS
ARANESAS EN
CONSTRUCCIÓN
EN BETRÈN



CASAS
TRADICIONALES
EN EL CAP DERA
VILA DE VIELHA



Plaza Coto Marzo, 7 (detrás Iglesia)
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 26 25

Oficina de invierno
Plaza Urtau, 8
ARTIES

www.habitataran.com

Índice de anunciantes

	PÁG		PÁG
A) BERGUES-REFUGIOS		DEPORTES - TIENDAS	
REFUGI SANT NICOLAU (BOCA SUR TÚNEL)	33	RIMAYA (VIELHA)	101
A) ALIMENTACION		SPORTS YETI (VIELHA)	67
EL D'ORDÓÑEZ (VIELHA)	93	TANAU ESPORTS (TANAU)	112
SUPER CAVE RUBIO (BOSSÒST)	61		
EL H GRAUER (BOSSÒST)	29	DEPORTES DE NIEVE	
EL ADOR GARONA (VIELHA)	98	D'ARAN MUSHING (MONTGARRI)	87
SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	MONTGARRI OUTDOOR (VIELHA)	98
CORNICERÍA SABI (VIELHA)	77		
EL HORNO (SALARDÚ)	73	DIETÉTICA - TIENDAS NATURISTAS	
EL H GALÍN REIAU (VIELHA)	51	NATURALMENTE (VIELHA)	38
JA MONES PELAYO (EXTREMADURA)	21		
PESCADERÍA NAVARRO (VIELHA)	60	DISEÑO GRÁFICO	
PASTISSERÍA SETÓ (VIELHA)	95	PISTEN GRAFIC (VIELHA)	100
A) ANTIGÜEDADES			
ALUM ANTIGUITÉS (LUCHON)	87	ELECTRODOMÉSTICOS	
ANTIC VIELHA (FIRA ANTIGUITATS)	85	ELECTRÓNICA M.PERALES (VIELHA)	24
B) BALNEARIOS Y TERMAS		CASSIN VIDEOSHOP (LUCHON)	47
LES TERMAS DEL REFUGI (VIELHA)	56		
TERMAS BARONÍA DE LES (LES)	18	ESCUELAS VARIAS	
BANHS DE TREDÓS (VALL AIGUAMÒG)	83	ESCOLA DE MUSICA VAL D'ARAN (VIELHA)	48
C) RPINTERIAS-MADERAS		ERA ESCOLA (SALARDÚ-BAQUEIRA)	1-112
CB AU RAMÍREZ (ERA BORDETA)	73		
C) RPINTERIA ALUMINIO-CRISTALES		ESTACIONES DE ESQUÍ	
VIDORES VIOLA (VIELHA)	18	LE MOURTIS (SAINT BÉAT)	23
COMERCIAL M. Y M. (VIELHA)	100		
CONSTRUCCIONES-MATERIAL CONSTR.		EXPOSICIONES	
APPEMA 2001 (BOSSÒST)	75	LORENZO QUINN (HOTEL SOL-VIELHA)	105
CBIERTAS Y PIZARRAS ARAN (VIELHA)	58	ANTIC VIELHA (VIELHA)	85
CONSORCI LL. DE CONTROL (LLEIDA)	19		
CMFE BARREIRO (VIELHA)	51	FERRETERÍAS	
CONSTRUCC. JOSÉ RODRÍGUEZ (GAUSAC)	58	FERRETERÍA AGUILERA (BOSSÒST)	63
CONSTRUCCIONES PEON CAMINO (VIELHA)	75		
CONSTRUCCIONES F. PERALES (GESSA)	93	FLORISTERÍAS - MAQUINARIA JARDINERÍA	
APPE CONSTRUCCIONES (VIELHA)	65	FLORS E FLORETES (VIELHA)	47
HABITATGES ARAN (VIELHA)	63	FLORSTIL (VIELHA)	33
MALUBERME OBRAS Y SERVICIOS S.L. (VIELHA)	35	PRADEL HORTICULTURE (LUCHON)	29
CCFEMA (BETRÈN)	65		
STEGARAN (VIELHA)	29	FONTANERÍA Y ELECTRICIDAD	
DECORACIÓN-MUEBLES		XAVI VICENTE (VIELHA)	83
CARMEN CAUBET (VIELHA)	35	SERVICIOS DEL HOGAR (VIELHA)	33
MOBLEART ARAN (VIELHA)	63	MARS ARAN II (VIELHA)	5
FLOC DE NHÉU (VIELHA)	77		
CALIU (VIELHA)	100	FOTOGRAFÍA	
MOBLES CLAVERÍA (VIELHA)	19	ARAN COLOR (VIELHA)	77
ERA CASETA (VIELHA)	87		
LA FERME D'ESPIAU (LUCHON)	17		
MIREIA VALLS (VIELHA)	101		
HIPERMUEBLE (VIELHA)	2		

Índice de anunciantes

GESTORÍAS - ASESORÍAS - ABOGADOS		PÁG		PÁG
CADION (VIELHA)	28		LAVANDERÍAS - TINTORERÍAS	
ETH BURÈU (VIELHA)	63		JONERIK (VIELHA - BETRÈN)	89
GRUP 90 (VIELHA)	110-111		LIBRERÍAS - PAPELERÍAS	
TOLÓ & ASSOCIATS (VIELHA)	100		ETH PLUMIER (VIELHA)	87
HOTELES-PENSIONES			LIMPIEZAS (SERVICIOS)	
PENSIÓN MONTARTO (ARTIES)	25		ARAN SERVICE (VIELHA)	53
HOTEL CASA ESTAMPA (ESCUÑHAU)	93		LUTZ ARAN (LES)	39
HOTEL MAUBERME (SALARDÚ)	50		ETH VAILET D'ARAN (VIELHA)	98
BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83		LIMPIEZA DE CHIMENEAS (SORT)	47
HOTEL ARAN (VIELHA)	73		HOUSE ARAN (VIELHA)	101
HOTEL PANORAMIC (LUCHON)	41		LOTES DE NAVIDAD-REGALOS	
SOL VIELHA (VIELHA)	96		VELVET (VIELHA)	67
TIERRAS DE ARAN (BETLÀN)	103		MAQUINARIA (ALQUILER)	
PAVILLON SEVIGNÉ (LUCHON)	98		J.CALVO (VIELHA)	93
TIENDAS DE CIBERESPACIO -LOCUTORIOS			MÁQUINAS RECREATIVAS	
CINTELCOM (VIELHA)	81		BILIARD (BERGA)	69
INFORMÁTICA - DISEÑOS PÁGINAS WEB			MÁRMOL	
ESIGUAL (VIELHA)	53		PARDO S.L. (VIELHA)	73
VIELHA COMPUTER (VIELHA)	5		MARROQUINERÍA - MODA EN CUERO	
CINTELCOM (VIELHA)	81		ANNIE CUIRS (LUCHON)	67
INGENIERÍAS - ARQUITECTOS			ERA PRIMAUERA (BOSSÒST)	33
ARANTEC (VIELHA)	35		MEDICINA-ESTÉTICA-NATUROPATÍA	
FARRÉ COMERCIAL	41		DRA. M ^ª JOSÉ CUTANDO (VIELHA)	41
HORACIO CHIESA	24		MONTESTETIC SYLVIA (VIELHA)	19
INMOBILIARIAS-PROMOTORES			NATURALMENTE (VIELHA)	38
INMOBILIARIA GLOBAL (VIELHA)	6-7-8-9		M ^ª LUISA ÁVALOS (BETRÈN)	81
AREA GESTIÓN INMOBILIARIA (VIELHA)	78-79		MINERALES	
ARAN SERVICE (VIELHA)	49		LA PIERRE DECORATIVE (LUCHON)	21
GRUP 90 (VIELHA)	110-111		MODA -LENCERÍA	
ETH PUNET (VIELHA)	56		EL NIÑO (VIELHA)	35
ESCAMBI INTERNACIONAL (LLEIDA)	90-91-92		NOVETATS CODINA (BOSSÒST)	58
PROYECTOS Y URBANIZ. GAUDÍ (FRAGA)	77		BOUTIQUE MAINADERA (LES)	35
ERA INMOBILIARIA (VIELHA)	12-13		YANNA (VIELHA)	98
FINQUES SAPLAN (LES)	39		COQUETTE MOI (VIELHA)	53
ARANCASA (VIELHA)	25		CHANTAL (LUCHON)	67
ALTI IMMO (LUCHON)	31		TANAU ESPORTS (VIELHA)	112
HABITAT ESPACIS (VIELHA)	106		MUEBLES COCINA Y BAÑO-SANITARIOS	
ALPAMER 2002 S.L. (LES)	81		COMERCIAL M & M (VIELHA)	100
DON PISO (VIELHA)	42		PINTORES-PINTURAS-PARQUETS	
NUEVA CONSTRUCCIÓN (LES)	43		PINTURAS NASARRE (BOSSÒST)	41
KEMEN (BILBAO)	43		SERVICIOS DEL HOGAR (VIELHA)	33
ARGINEU (SAN SEBASTIÁN)	103		PELUQUERÍAS	
PIRINALIA (MADRID)	75		ES AUETS (BOSSÒST)	83
FINCAS VIELLA (VIELHA)	3		CARMEN SICART (VIELHA)	75
INSTALACIONES ELÉCTRICAS			SANDRA PELUQUERÍA (VIELHA)	77
XAVI VICENTE (VIELHA)	83		CHOKU PELUQUERÍA	65
INSONORIZACIONES - TABIQUERÍA-YESOS			OPTICAS - OPTOMETRISTAS	
DIEGO GARCÍA (BOSSÒST)	35		ÓPTICA ARAN (VIELHA)	65
2PF EUROHABITABLE (VIELHA)	95		LAURA VICENS (VIELHA)	21
JUGUETERÍAS				
LA NANA (VIELHA)	103			
ES PIRINEUS (VIELHA)	24			

Índice de anunciantes

IZZERÍAS	PÁG	ROPA HOGAR -TAPICERÍAS	PÁG																																																																																																																																																								
NON GEPPETTO (VIELHA)	75	MAGATZEMS SANT JORDI (LLEIDA)	19																																																																																																																																																								
IZZERÍA LA SUPREMA (VIELHA)	19	CODINA NOVETATS (BOSSÒST)	58																																																																																																																																																								
LA BÓVEDA (VIELHA)	24	ETH AUET (VIELHA)	81																																																																																																																																																								
COMPAS FÚNEBRES																																																																																																																																																											
ERA FUNERARIA (VIELHA)	83	ROPA INFANTIL																																																																																																																																																									
UNERARIA SAURA (PONT DE SUERT)	65	DIABLILLOS (VIELHA)	25																																																																																																																																																								
REGALOS Y COMPLEMENTOS																																																																																																																																																											
CARMEN CAUBET (VIELHA)	35	BOUTIQUE MAINADERA (LES)	35																																																																																																																																																								
MIMBRES DELSENY (BOSSÒST)	63	ROPA LABORAL																																																																																																																																																									
MOBLEART ARAN (VIELHA)	63	ERA HÒNT (VIELHA)	35	ETH AUET (VIELHA)	81	BOTON D'OR (VIELHA)	29	SALVA-ESCALERAS Y PLATAFORMAS				FLOC DE NHÈU (VIELHA)	77	BAZAR D'ARAN (BOSSÒST)	73	FARRÉ COMERCIAL	41	REGALS ARES (VIELHA)	25	TALLERES PARA AUTOMÓVILES				ETH GALIN REIAU (VIELHA)	51	ES PIRINEUS (VIELHA)	24	TALLERES GARONA (VIELHA)	41	ERA CASETA (VIELHA)	87	TATUAJES - PIERCINGS				LA PIERRE DECORATIVE (LUCHON)	21	PECCATTA MINUTA (VIELHA)	21	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	TAXIS				RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN				CONSUL (ARTIES)	25	JOAN BERDIÉ (CASAU)	33	ETH TIDON (VIELHA)	100	TAXI XAVIER VERGÉS (ESCUNHAU)	89	BASILEA CAFETERÍA (VIELHA)	63	TELEFONÍA				RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA)	56	CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83	ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24	LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11	DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81	LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE				RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)	
ERA HÒNT (VIELHA)	35	ETH AUET (VIELHA)	81																																																																																																																																																								
BOTON D'OR (VIELHA)	29	SALVA-ESCALERAS Y PLATAFORMAS																																																																																																																																																									
FLOC DE NHÈU (VIELHA)	77	BAZAR D'ARAN (BOSSÒST)	73	FARRÉ COMERCIAL	41	REGALS ARES (VIELHA)	25	TALLERES PARA AUTOMÓVILES				ETH GALIN REIAU (VIELHA)	51	ES PIRINEUS (VIELHA)	24	TALLERES GARONA (VIELHA)	41	ERA CASETA (VIELHA)	87	TATUAJES - PIERCINGS				LA PIERRE DECORATIVE (LUCHON)	21	PECCATTA MINUTA (VIELHA)	21	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	TAXIS				RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN				CONSUL (ARTIES)	25	JOAN BERDIÉ (CASAU)	33	ETH TIDON (VIELHA)	100	TAXI XAVIER VERGÉS (ESCUNHAU)	89	BASILEA CAFETERÍA (VIELHA)	63	TELEFONÍA				RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA)	56	CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83	ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24	LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11	DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81	LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE				RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)													
BAZAR D'ARAN (BOSSÒST)	73	FARRÉ COMERCIAL	41																																																																																																																																																								
REGALS ARES (VIELHA)	25	TALLERES PARA AUTOMÓVILES																																																																																																																																																									
ETH GALIN REIAU (VIELHA)	51	ES PIRINEUS (VIELHA)	24	TALLERES GARONA (VIELHA)	41	ERA CASETA (VIELHA)	87	TATUAJES - PIERCINGS				LA PIERRE DECORATIVE (LUCHON)	21	PECCATTA MINUTA (VIELHA)	21	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	TAXIS				RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN				CONSUL (ARTIES)	25	JOAN BERDIÉ (CASAU)	33	ETH TIDON (VIELHA)	100	TAXI XAVIER VERGÉS (ESCUNHAU)	89	BASILEA CAFETERÍA (VIELHA)	63	TELEFONÍA				RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA)	56	CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83	ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24	LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11	DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81	LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE				RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																									
ES PIRINEUS (VIELHA)	24	TALLERES GARONA (VIELHA)	41																																																																																																																																																								
ERA CASETA (VIELHA)	87	TATUAJES - PIERCINGS																																																																																																																																																									
LA PIERRE DECORATIVE (LUCHON)	21	PECCATTA MINUTA (VIELHA)	21	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	TAXIS				RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN				CONSUL (ARTIES)	25	JOAN BERDIÉ (CASAU)	33	ETH TIDON (VIELHA)	100	TAXI XAVIER VERGÉS (ESCUNHAU)	89	BASILEA CAFETERÍA (VIELHA)	63	TELEFONÍA				RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA)	56	CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83	ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24	LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11	DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81	LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE				RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																					
PECCATTA MINUTA (VIELHA)	21	MALDITO DUENDE (VIELHA)	101																																																																																																																																																								
MALDITO DUENDE (VIELHA)	101	TAXIS																																																																																																																																																									
RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN																																																																																																																																																											
CONSUL (ARTIES)	25	JOAN BERDIÉ (CASAU)	33																																																																																																																																																								
ETH TIDON (VIELHA)	100	TAXI XAVIER VERGÉS (ESCUNHAU)	89																																																																																																																																																								
BASILEA CAFETERÍA (VIELHA)	63	TELEFONÍA																																																																																																																																																									
RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA)	56	CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83	ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24	LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11	DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81	LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE				RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																			
CASA ESTAMPA (ESCUNHAU)	93	PHONE LAND (VIELHA)	83																																																																																																																																																								
ERA PUMA (VIELHA)	75	ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA)	24																																																																																																																																																								
LA CREMAILLÈRE- MILL'DELISS (LUCHON)	29	ORANGE (VIELHA)	11																																																																																																																																																								
DO ALAMBIQUE (BOSSÒST)	43	CINTELCOM (VIELHA)	81																																																																																																																																																								
LA BÓVEDA (VIELHA)	24	TRANSPORTE URGENTE																																																																																																																																																									
RESTAURANTE ESQUIRÒ (BAQUEIRA)	73	ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99	SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS				U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																											
ERA COVA (BOSSÒST)	73	SEUR (VIELHA)	99																																																																																																																																																								
SAL I PEBRE (BOSSÒST)	75	VETERINARIOS																																																																																																																																																									
U'ESCALETA (VIELHA)	81	LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43	RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101	BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS				SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																																							
LA CANDELARIA DEL V. DE ARAN (ARTIES)	2	M ^º ARAN VIDAL (VIELHA)	43																																																																																																																																																								
RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST)	33	YVES QUEMÉNÉR (BOSSÒST-ST.MAMET)	101																																																																																																																																																								
BANHS DE TREDÒS (VALL AIGUAMÒG)	83	VINOS Y CAVAS																																																																																																																																																									
SPORTS VIELHA - LA FONDA DE'N PEP	43	BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63	ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61	LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61	CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS				PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																																																							
BORDA ETH SANGLIÈ (CASARILH)	98	J. DELSENY (BOSSÒST)	63																																																																																																																																																								
ETH CAFÉ DETH TUPIN (VIELHA)	53	SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST)	61																																																																																																																																																								
LA TARTERIA (GARÓS-ARTIES)	37	SUPERMERCADO UNAI (BOSSÒST)	61																																																																																																																																																								
CASA DEÓ (CANEJAN)	65	ZAPATOS																																																																																																																																																									
PETIT BASTERET (VIELHA)	33	SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51	URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																																																																											
SIDRERIA CASA PAU (ARTIES)	99	EZEQUIEL BARNILS	51																																																																																																																																																								
URTAU (ARTIES - BOSSÒST)	87	DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99	SABUREDO (TREDÒS)	73	RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47	LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																																																																																	
DUES PORTES (VIELHA)	51	ZAPATO RÁPIDO (VIELHA)	99																																																																																																																																																								
SABUREDO (TREDÒS)	73																																																																																																																																																										
RESTAURANTE ANTONIO (VIELHA)	47																																																																																																																																																										
LA SUPREMA (VIELHA)																																																																																																																																																											



**GESTIÓN INMOBILIARIA
VENTA - ALQUILER**

**ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS**



Buhardilla de 50 m2 + attico, 1 hab., salón-comedor, baño completo, parking y trastero. Buenas vistas. Ref. 042



Piso en Vielha de 68 m2. Con 2 hab., 1 baño, cocina amer., salón-comedor, 2 plazas parking y trastero. Ref. 023



Tríplex en Vielha de 106 m2, reformado. Con 4 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina independiente, trastero. Bien situado. Buenas vistas y soleado. Ref. 005



Piso en Betrèn, con 2 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina independiente y posibilidad de parking.



Casa de 180 m2 en Arròs, a 4 km. de Vielha. Con 4 hab., 3 baños, cocina amer., salón con chimenea, parking. Muy soleada y con impresionantes vistas. Ref. 026



Piso en Vielha de 68 m2, 2 hab., 1 baño, salón-comedor, cocina indep., Muy bien conservado. Sol y buenas vistas. Ref. 038
278.570 €



Casa de obra nueva en Les. Planta baja: salón-comedor, cocina amer. y aseo. 1ª planta: 2 hab. dobles y baño. 2ª planta: 2 hab. dobles y baño. Ref. 011



Casa obra nueva de 115 m2. en Aubert, a 3 km. de Vielha. Muy buenas calidades. Precio: 432.729 €. Ref. 031



2 pisos de 50 m2 en Baqueira. Con 1 hab., salón-comedor y 1 baño. A 100 m. del telesilla. Ref. 039



Piso en Gausac de 80 m2, con 3 hab., 2 baños, cocina americana, salón, parking y trastero. Sol y buenas vistas. Ref. 034



Dúplex en Vielha de 95 m2. Con 4 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina independiente, parking y trastero. Bien situado. Buenas vistas. Ref. 021



Casa de 150 m2, 5 hab., 3 baños, salón-comedor con chimenea, buhardilla, parking, sótano y jardín con barbacoa. Bien situada, vistas y soleada. Ref. 036



Casa unifamiliar de 160 m2, en Bossòst. Con 4 hab., 3 baños, aseo, patio trasero, parking y trastero. Excelentes acabados y vistas sobre Bossòst. Ref. 027



Casa en Gessa. Obra nueva., con salón-comedor, cocina americana, aseo, 3 hab. dobles, 2 baños., parquet, chimenea, bañera hidromasaje, parking y trastero 12 m2. Ref. 010



Apartamento de obra nueva en Les. de 95 m2 útiles. Precio: 294.495 €. Ref. 030



Estudio en Vielha. Con una habitación, cocina americana, sala de estar, chimenea, attico y trastero. Reformado. Sol y vistas. Ref. 033

**Av. Pas d'Arrò, 52 (Edificio Sapporo)
25530 - VIELHA**

**Tel. 973 64 03 29 - 629 10 66 78
Fax. 973 64 06 42
arturonart@grup90.com**

Consulte nuestra web - www.arangrup90.com

PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE 6 VIVIENDAS EN LES



Información y venta
973 640 329



Promueve
y
construye



Triplex de 80 m2 en Betrén, con 3 habitaciones + buhardilla, 2 baños, 1 salita de estar, salón-comedor y cocina independiente.



Piso de 75 m2 en Betrén, con 3 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina independiente. Totalmente reformado. Parking y trastero.



Piso dúplex de 110 m2, en Les. 3 habitaciones, salón-comedor con chimenea, cocina americana, parking descubierto. Vistas y sol.



Casa de 228 m2. en Francia, a 20 min. del Valle. Cocina, salón-comedor con chimenea, 3 hab., 2 baños, 2 aseos. Casa auxiliar de 144 m2, con garaje y terreno. Ref. 037. 221.450 €.



Casa adosada en Les de 160 m2. con 5 habit., 1 baño, 2 aseos, salón-comedor, salita de estar y terraza. Ref. 043



Casas a reformar en Les, con posibilidad de hacer dos apartamentos y un local comercial. Precio: 270.455 €. Ref. 020



Piso de 90 m2. en Gessa. 3 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina americana. Ref. 024
390.658 €.



Piso de 56 m2. en Vielha. 2 hab., baño, cocina americana, salón-comedor, calef. a gas y terraza. Buenas vistas. Ref. 022

SI QUIERE COMPRAR, VENDER O ALQUILAR SU CASA,
APARTAMENTO, LOCAL O TERRENO.... VENGA A NUESTRAS
OFICINAS Y LE ASESORAREMOS SIN COMPROMISO



ERA ESCOLA
BAQUEIRA - BERET

Escola Esquí
Valls d'Àneu



Esquí alpino
Snowboard

Tel. 902 218 228

Fax: 973 64 60 62
www.eraescola.com
info@eraescola.com



TANAU
ESPORTS
val d'Aran

15
INVIERNOS

- Alquiler/Venta Alta y Media g
esquis, botas, bastones, cascos
snowblade...
- Botas a medida.
- Taller especializado en esqui
snowboard.
- Guardaesquis por días, sem
temporada...
- Ropa y complementos.

TANAU

Ctra. Beret s/n Urb. Tanau (junto telesilla Esquirós) 25598 Baqueira
tel: 973645154 - 973644484 info@tanau.esports.com